叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 哈利的学习阶梯(harry's Ladder To Learning) 000001

2. 哈利的学习阶梯(harry's Ladder To Learning) 000002

3. 哈利的学习阶梯(harry's Ladder To Learning) 000003

4. 哈利的学习阶梯(harry's Ladder To Learning) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

哈利的学习阶梯(Harry's Ladder to Learning)

['hɛri:z]
HARRY'S
哈利的

哈利的

['lædər] [tu:; tə] ['lɜ:rnɪŋ] .
LADDER TO LEARNING .
梯子 到 学习 .

学习阶梯。

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [ˌilə'streiʃəns] .
Two Hundred and Thirty Illustrations .
二 百 和 三十 插图 .

二百三十幅插图。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['deɪvɪd] ['bəug] , - [fli:t] [stri:t] ;
DAVID BOGUE , 86 FLEET STREET ;
大卫 博格 , - 舰队 街道 ;

大卫·博格，舰队街86号;

[ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kʌndəl] , - [oʊld] [bɑ:nd] [stri:t] . - .
AND JOSEPH CUNDALL , 21 OLD BOND STREET . 1850 .
和 约瑟夫 坎德尔 , - 老的 纽带 街道 . - .

以及约瑟夫·昆德尔，老邦德街21号。1850年。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [baɪ][dʒi:] . ['bɑ:kli] , ['kæs(ə)l][ˌes 'ti:] . ['lestər] [ˌɛs'kju:] .
Printed by G . Barclay , Castle St . Leicester Sq .
打印 经过 G . 巴克莱 , 城堡 英石 . 莱斯特 广场 .

由 G. Barclay 印刷，地址：莱斯特广场城堡街。

[ə; eɪ] [meɪ] - [deɪ] [dæns] .
A MAY - DAY DANCE .
一个 可能 - 天 舞蹈 .

五一节舞会。

[pɑ:rt] [aɪ] . — ['hɛri:z] [hɔ:rn] - [bʊk] .
PART I . — HARRY'S HORN - BOOK .
部分 我 . — 哈利的 喇叭 - 书 .

第一部分——哈利的号角书。

[pɑːrt] [iː] . — ['hɛriːz] ['pɪktʃər] - [bʊk] .
PART II . — HARRY'S PICTURE - BOOK .
部分 二 . — 哈利的 图片 - 书 .

第二部分——哈利的图画书。

[pɑːrt] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . — ['nɜːrsəri] ['sɔŋz] .
PART III . — NURSERY SONGS .
部分 三、 . — 苗圃 歌曲 .

第三部分——童谣。

[pɑːrt] [ˌaɪ ˈviː] . — ['nɜːrsəri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
PART IV . — NURSERY TALES .
部分 第四 . — 苗圃 故事 .

第四部分——童谣故事。

[pɑːrt] [viː] . — ['hɛriːz] ['sɪmp(ə)l] ['stɔːriz] .
PART V . — HARRY'S SIMPLE STORIES .
部分 V . — 哈利的 简单的 故事 .

第五部分——哈利的简单故事。

[pɑːrt] ['vaɪ, 'viː] . — ['hɛriːz] ['kʌntri] [wɔːk] .
PART VI . — HARRY'S COUNTRY WALK .
部分 六年级 . — 哈利的 国家 走 .

第六部分——哈利的乡村漫步。

['hɛriːz] ['lædər] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] .
HARRY'S LADDER TO LEARNING .
哈利的 梯子 到 学习 .

哈利的学习阶梯。

[pɑːrt] [aɪ] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

['hɛriːz] [hɔːrn] - [bʊk] .
HARRY'S HORN - BOOK .
哈利的 喇叭 - 书 .

哈利的号角书。

[bɔɪ]
BOY
男生

男生

[kæt] .
CAT .
猫 .

猫。

[dɔːg] .
DOG .
狗 .

狗。

[dʒʌg] .
JUG .
水壶 .

水壶。

[kaʊ] .
COW .
奶牛 .

奶牛。

[pɪg] .
PIG .
猪 .

猪。

[bed] .
BED .
床 .

床。

[fɑːks] .
FOX .
狐狸 .

狐狸。

[kɑːk] .
COCK .
公鸡 .

公鸡。

[dʌk] .
DUCK .
鸭子 .

鸭子。

[mɪl] .
MILL .
磨 .

磨。

[goʊt] .
GOAT .
山羊 .

山羊。

[stæg] .
STAG .
麀 .

麀。

[roʊz] .
ROSE .
玫瑰 .

玫瑰。

[her] .
HARE .
野兔 .

野兔。

[ber] .
BEAR .
熊 .

熊。

[læmp] .
LAMP .
灯 .

灯。

[haʊs] .
HOUSE .
房子 .

房子。

[klɑːk] .
CLOCK .
钟 .

钟。

[perz] .
PEARS .
梨 .

梨。

[guːs] .
GOOSE .
鹅 .

鹅。

[hɔːrs] .
HORSE .
马 .

马。

[ʃiːp] .
SHEEP .
羊 .

羊。

[tʃer] .
CHAIR .
椅子 .

椅子。

[naɪf] .
KNIFE .
刀 .

刀。

[fɔːrk] .
FORK .
叉 .

叉。

[spuːn] .
SPOON .
勺子 .

勺子。

[reɪk] , [hoʊ] , [ænd; ənd] [speɪd] .
RAKE , **HOE** , **AND** **SPADE** .
耙 , 锄 , 和 铲 .

耙子、锄头和铁锹。

[greɪps] .
GRAPES .
葡萄 .

葡萄。

[brɪdʒ] .
BRIDGE .
桥 .

桥。

[tʃɜːrtʃ] .
CHURCH .
教会 .

教会。

['laɪən] .
LION .
狮子 .

狮子。

['soʊfə] .
SOFA .
沙发 .

沙发。

['æp(ə)l] .
APPLE .
苹果 .

苹果。

['beɪs(ə)n] .
BASIN .
盆地 .

盆地。

['teɪbl] .
TABLE .
桌子 .

桌子。

['pænzi] .
PANSY .
三色堇 .

三色堇。

['rɑːbɪn] .
ROBIN .
罗宾 .

罗宾。

['kæm(ə)l] .
CAMEL .
骆驼 .

骆驼。

['dɑːŋki] .
DONKEY .
驴 .

驴。

['pɪdʒɪn] .
PIGEON .
鸽子 .

鸽子。

['mʌŋki] .
MONKEY .
猴 .

猴。

['tɜːrki] .
TURKEY .
火鸡 .

火鸡。

['ræbɪt] .
RABBIT .
兔子 .

兔子。

['wægən] .
WAGGON .
车皮 .

车皮。

['tiːpɑːt] .
TEAPOT .
茶壶 .

茶壶。

['spæroʊ] .
SPARROW .
麻雀 .

麻雀。

['fjuːʃɪə] .
FUSCHIA .
紫红色 .

紫红色。

['feznt] .
PHEASANT .
野鸡 .

野鸡。

['fɪlbərt] .
FILBERTS .
榛子 .

榛子。

['wʊdkɑːk] .
WOODCOCK .
鹬 .

鹬。

['kɔːfi] [pɑːt] .
COFFEE **POT** .
咖啡 锅 .

咖啡壶。

['pɑːrtrɪdʒ] .
PARTRIDGE .
鹧鸪 .

鹧鸪。

['gɪni] [faʊl] .
GUINEA **FOWL** .
几内亚 鸡 .

珍珠鸡。

[glæs] [ænd; ənd] [dɪ'kæntər] .
GLASS **AND** **DECANTER** .
玻璃 和 醒酒器 .

玻璃杯和醒酒器。

['elɪfənt] .
ELEPHANT .
大象 .

大象。

['wiːlbæroʊ] .
WHEELBARROW .
独轮车 .

独轮车。

['strɔːberɪz] .
STRAWBERRIES .
草莓 .

草莓。

[kən'vɑːlvjələs] .
CONVOLVULUS .
旋花 .

旋涡。

['hɛriːz] ['lædər] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] .
HARRY'S **LADDER** **TO** **LEARNING** .
哈利的 梯子 到 学习 .

哈利的学习阶梯。

[pɑːrt] [iː] .
PART **II** .
部分 二 .

第二部分。

['hɛriːz] ['pɪktʃər] - [bʊk] .
HARRY'S **PICTURE** **-** **BOOK** .
哈利的 图片 - 书 .

哈利的图画书。

['pɪktʃər] - [bʊk] .
PICTURE **-** **BOOK** .
图片 - 书 .

图画书。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [kæf] .
Look **at** **the** **Cow** **and** **her** **little** **Calf** .
看 在 这 奶牛 和 她 小的 小牛 .

瞧瞧这头母牛和她的小牛犊。

[ænt] ['meri] [ænd; ənd][mə'riːə] ['gæðərɪŋ] ['flaʊərz] .
Aunt **Mary** **and** **Maria** **gathering** **Flowers** .
阿姨 玛丽 和 玛丽亚 采集 花朵 .

玛丽阿姨和玛丽亚在采花。

['beti] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [egz] [tuː; tə]['mɑːrkɪt] .
Betty **is** **taking** **Eggs** **to** **Market** .
贝蒂 是 采取 鸡蛋 到 市场 .

贝蒂要去市场卖鸡蛋。

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [hen] [ɪz] ['fiːdɪŋ] [hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz] .
See **how** **the** **Hen** **is** **feeding** **her** **Chickens** .
看 如何 这 母鸡 是 喂养 她 鸡 .

看看母鸡是怎么喂小鸡的。

['lɪt(ə)l] [mə'riːə][ɪz] ['seɪɪŋ] [hɜːr; hər]['lesnz; 'lesənz] .
Little **Maria** **is** **saying** **her** **Lessons** .
小的 玛丽亚 是 说 她 课程 .

小玛丽亚正在上课。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] ['liːpɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [reɪl] ,
The **Horse** **is** **leaping** **over** **a** **Rail** ,
这 马 是 跳跃 超过 一个 轨 ,

马儿正跃过栏杆。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][ɪz] ['hʌntɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] .
And **the** **Dog** **is** **hunting** **a** **Deer** .
和 这 狗 是 打猎 一个 鹿 .

这条狗正在追捕一头鹿。

[tɑːm][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] .

Tom	**is**	**trying**	**to**	**catch**	**Fish**	**in**	**the**	**River**	**.**
汤姆	是	尝试	到	抓住	鱼	在	这	河	.

汤姆正在河里捕鱼。

[dʒɑːn] [rʌnz] [fæst][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [huːp] .

John	**runs**	**fast**	**with**	**his**	**Hoop**	**.**
约翰	跑步	快速地	和	他的	箍	.

约翰带着他的呼啦圈跑得很快。

['hæri] [ænd; ənd]['hɜːrbərt][ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪt] .

Harry	**and**	**Herbert**	**are**	**flying**	**a**	**Kite**	**.**
哈里	和	赫伯特	是	飞行	一个	风筝	.

哈里和赫伯特正在放风筝。

['elən] [ɪz] ['swɪŋɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [roʊp] .

Ellen	**is**	**swinging**	**on**	**a**	**Rope**	**.**
艾伦	是	摇摆	在	一个	绳索	.

艾伦正在荡绳子。

['hæri] [ɪz]['raɪdɪŋ][ɑːn][hɪz; ɪz]['poʊni] .

Harry	**is**	**riding**	**on**	**his**	**Pony**	**.**
哈里	是	骑术	在	他的	小马	.

哈利骑着他的小马。

[æn] [ɪz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] .

Ann	**is**	**feeding**	**the**	**Chickens**	**.**
安	是	喂养	这	鸡	.

安正在喂鸡。

[tuː] [kaʊz] [ɑːr; ər] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] .

Two	**Cows**	**are**	**drinking**	**in**	**the**	**Pond**	**.**
二	牛	是	喝	在	这	池塘	.

两头牛正在池塘里喝水。

[tʃɑːrlz] [ænd; ənd]['edwərd][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] ['mɑːrblz] .

Charles	**and**	**Edward**	**are**	**playing**	**Marbles**	**.**
查尔斯	和	爱德华	是	玩耍	弹珠	.

查尔斯和爱德华在玩弹珠。

[məˈriːə][ɪz] ['fiːdɪŋ] [hɜːr; hər] ['prɪti] ['pɪdʒɪns] .

Maria	**is**	**feeding**	**her**	**pretty**	**Pigeons**	**.**
玛丽亚	是	喂养	她	漂亮的	鸽子	.

玛丽亚正在喂她漂亮的鸽子。

[ænt] ['meri] [ɪz]['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['dɑːŋki] .

Aunt	**Mary**	**is**	**riding**	**on**	**a**	**Donkey**	**.**
阿姨	玛丽	是	骑术	在	一个	驴	.

玛丽阿姨骑着驴。

['wɔːltər][ɪz] ['fiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ræbəts] .

Walter	**is**	**feeding**	**his**	**Rabbits**	**.**
沃尔特	是	喂养	他的	兔子	.

沃尔特正在喂他的兔子。

[æn] [ænd; ənd] ['bɛtsi] [ɑːr; ər] ['gliːnɪŋ] [kɔːrn] .

Ann	**and**	**Betsey**	**are**	**gleaning**	**Corn**	**.**
安	和	贝齐	是	拾穗	玉米	.

安和贝茜正在捡玉米。

['mæmə] [ɪz] ['dænsɪŋ] ['beɪbi] .

Mamma	**is**	**dancing**	**Baby**	**.**
妈妈	是	跳舞	婴儿	.

妈妈在跳舞，宝贝。

[lʊk] [æt; ət] ['beti] ['mɪlkɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] .

Look	at	Betty	milking	the	Cow	.
看	在	贝蒂	挤奶	这	奶牛	.

看，贝蒂在挤牛奶。

[ðiːz] [tuː] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [liːp] - [frɑːg] .

These	two	Boys	are	playing	at	Leap	-	frog	.
这些	二	男孩们	是	玩耍	在	飞跃	-	青蛙	.

这两个男孩正在玩跳房子游戏。

[dʒeɪmz][ɪz] [dɪgɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [speɪd] .

James	is	digging	with	a	Spade	.
詹姆斯	是	挖掘	和	一个	铲	.

詹姆斯正在用铲子挖土。

['hæri] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] [bred] [tuː; tə][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] .

Harry	is	giving	some	Bread	to	a	poor	Man	.
哈里	是	给予	一些	面包	到	一个	贫穷的	男人	.

哈利正在给一个穷人分发面包。

['bendʒəmɪn][ɪz] ['fiːdɪŋ] [ə; eɪ]['rɑːbɪn] .

Benjamin	is	feeding	a	Robin	.
本杰明	是	喂养	一个	罗宾	.

本杰明正在喂一只知更鸟。

['tedi] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][træp][ænd; ənd] [bɔːl] .

Teddy	is	playing	at	Trap	and	Ball	.
泰迪	是	玩耍	在	陷阱	和	球	.

泰迪正在Trap and Ball酒吧玩。

[hɪr] [ɪz][bɑːb][ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] .

Here	is	Bob	the	Shepherd	and	his	Dog	.
这里	是	鲍勃	这	牧羊人	和	他的	狗	.

这是牧羊人鲍勃和他的狗。

['beti] [ɪz] ['tʃɜːrnɪŋ] [ðə; ði][mɪlk]['ɪntuː] ['bʌtər] .

Betty	is	churning	the	Milk	into	Butter	.
贝蒂	是	搅拌	这	牛奶	进入	黄油	.

贝蒂正在把牛奶搅成黄油。

['mæmə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌnz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] .

Mamma	and	her	Sons	going	to	Church	.
妈妈	和	她	儿子们	去	到	教会	.

妈妈和她的儿子们去教堂。

[ɪ'laɪzə][ænd; ənd] ['meri] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['ʃʌtlkɑːk] .

Eliza	and	Mary	are	playing	at	Shuttlecock	.
伊丽莎	和	玛丽	是	玩耍	在	羽毛球	.

伊莉莎和玛丽正在玩羽毛球。

['neli] [ɪz] ['nɜːrsɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɑːli] .

Nelly	is	nursing	her	Dolly	.
内莉	是	护理	她	多莉	.

内莉正在给她的多莉喂奶。

[dʒɔːrdʒ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [heɪ] .

George	is	making	Hay	.
乔治	是	制作	干草	.

乔治正在收割干草。

[ðə; ði][fɑːks][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .

The	Fox	is	going	to	steal	a	Chicken	.
这	狐狸	是	去	到	偷	一个	鸡	.

狐狸要去偷鸡。

[ðə; ði]['mæg,paɪs][hæv; həv] [bɪlt] [ðer; ðər] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [triː] .

The	Magpies	have	built	their	Nest	in	a	Tree	.
这	喜鹊	有	建造	他们的	巢	在	一个	树	.

喜鹊在树上筑巢。

[wʌt] [ə; eɪ] ['stedi] [oʊld][kɑːrt] - [hɔːrs] !

What	a	steady	old	Cart	-	horse	!
什么	一个	稳定的	老的	大车	-	马	!

多么稳健的老马啊!

[siː] [haʊ] [ðə; ði] ['prɪti] ['pɪdʒɪns] [flai][tuː; tə][ðer; ðər][koʊt] !

See	how	the	pretty	Pigeons	fly	to	their	Cote	!
看	如何	这	漂亮的	鸽子	飞	到	他们的	科特	!

看看这些漂亮的鸽子是如何飞回它们的鸽舍的!

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['ræbəts] .

The	Donkey	is	looking	at	the	two	Rabbits	.
这	驴	是	寻找	在	这	二	兔子	.

驴子正在看着两只兔子。

['pɑːpə][ɪz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [bʊk] .

Papa	is	reading	a	new	Book	.
爸爸	是	阅读	一个	新的	书	.

爸爸正在读一本新书。

[dʒɑːn][ɪz] ['kæriɪŋ] [strɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bæroʊ] .

John	is	carrying	Straw	in	his	Barrow	.
约翰	是	携带	稻草	在	他的	巴罗	.

约翰用手推车装着稻草。

[ə; eɪ] [guːs] [ænd; ənd] [θriː] [dʌks] [ɑːr; ər] ['swɪmɪŋ] .

A	Goose	and	three	Ducks	are	swimming	.
一个	鹅	和	三	鸭子	是	游泳	.

一只鹅和三只鸭子在游泳。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [mer] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [foʊl] .

Here	is	a	Mare	and	her	little	Foal	.
这里	是	一个	母马	和	她	小的	驹	.

这是一匹母马和她的小马驹。

[freŋk] [ɪz]['goʊɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɔːg][ænd; ənd] [gʌn] .

Frank	is	going	out	with	his	Dog	and	Gun	.
坦率	是	去	出去	和	他的	狗	和	枪	.

弗兰克要带着他的狗和枪出门。

[wʌt] [ə; eɪ][naɪs] [ʃiːp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] ['prɪti] [læmz] !

What	a	nice	Sheep	with	her	two	pretty	Lambs	!
什么	一个	好的	羊	和	她	二	漂亮的	羔羊	!

多么可爱的母羊和她的两只漂亮小羊羔啊!

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [triː] !

This	is	a	pretty	Tree	!
这	是	一个	漂亮的	树	!

这是一棵漂亮的树!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [æʃ] .

it	is	an	Ash	.
它	是	一个	灰	.

它是一棵白蜡树。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][fɑːrm] - [jɑːrd] .

Look	at	the	Cattle	in	the	Farm	-	yard	.
看	在	这	牛	在	这	农场	-	院子	.

看看农场里的牛。

['hɛriːz] ['lædər] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] .
HARRY'S LADDER TO LEARNING .
哈利的 梯子 到 学习 .

哈利的学习阶梯。

[pɑːrt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
PART III .
部分 三、 .

第三部分

['hɛriːz] ['nɜːrsəri] ['sɔŋz] .
HARRY'S NURSERY SONGS .
哈利的 苗圃 歌曲 .

哈利的童谣。

['nɜːrsəri] ['sɔŋz] .
NURSERY SONGS .
苗圃 歌曲 .

童谣。

[rɑːk] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ðaɪ] ['kreɪd(ə)l] [ɪz] [griːn] ;
Rock - a - bye , baby , thy cradle is green ;
岩石 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 你的 摇篮 是 绿色的 ;

摇篮曲，宝贝，你的摇篮是绿色的;

['fɑːðɚz] [ə; eɪ] ['noʊblmən] , ['mʌðɚz] [ə; eɪ] [kwiːn] ;
Father's a nobleman , mother's a queen ;
父亲的 一个 贵族 , 母亲的 一个 女王 ;

父亲是贵族，母亲是女王;

[ænd; ənd] ['bɛtiːz] [ə; eɪ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [werz] [ə; eɪ] [goʊld] [rɪŋ] ;
And Betty's a lady , and wears a gold ring ;
和 贝蒂的 一个 女士 , 和 穿着 一个 金子 戒指 ;

贝蒂是一位女士，她戴着一枚金戒指;

[ænd; ənd] ['hɛriːz] [ə; eɪ] ['drʌmər] , [ænd; ənd] [drʌmz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪŋ] .
And Harry's a drummer , and drums for the king .
和 哈利的 一个 鼓手 , 和 鼓 为了 这 国王 .

哈里是一名鼓手，而且是为国王打鼓的。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ɑːn] [ðə; ði] [triː] - [tɑːp] !
Hush - a - bye , baby , on the tree - top !
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 在 这 树 - 顶部 !

嘘，宝贝，在树梢上!

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] , [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [wɪl] [rɑːk] ;
When the wind blows , the cradle will rock ;
什么时候 这 风 打击 , 这 摇篮 将要 岩石 ;

风一吹，摇篮就会摇晃;

[wen] [ðə; ði] [baʊ] [breɪks] , [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [wɪl] [fɔːl] ,
When the bough breaks , the cradle will fall ,
什么时候 这 买 休息 , 这 摇篮 将要 落下 ,

树枝折断，摇篮就会掉落。

[daʊn] [wɪl] [kʌm] ['beɪbi] , ['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ɔːl] .
Down will come baby , cradle , and all .
向下 将要 来 婴儿 , 摇篮 , 和 全部 .

婴儿、摇篮，连同所有东西都会一起落下。

[baɪ] , [oʊ] , [maɪ] ['beɪbi] !
Bye , oh , my baby !
再见 , 哦 , 我的 婴儿 !

再见，我的宝贝!

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] ,

When	I	was	a	lady	,
什么时候	我	曾是	一个	女士	,

当我还是个女人的时候，

[oʊ] [ðen] [maɪ] [pʊr] [beɪb] ['dɪdnt] [kraɪ] !

Oh	then	my	poor	babe	didn't	cry	!
哦	然后	我的	贫穷的	宝贝	没有	哭	!

哦，那我可怜的宝贝竟然没哭!

[bʌt; bət][maɪ]['beɪbi][ɪz] ['wiːpɪŋ]

But	my	baby	is	weeping
但	我的	婴儿	是	哭泣

但我的宝宝在哭。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [gʊd] ['kiːpɪŋ] .

For	want	of	good	keeping	.
为了	想	的	好的	保持	.

由于保管不当。

[oʊ] , [aɪ] [fɪr] [maɪ] [pʊr] ['beɪbi] [wɪl] [daɪ] .

Oh	,	I	fear	my	poor	baby	will	die	.
哦	,	我	害怕	我的	贫穷的	婴儿	将要	死	.

哦，我害怕我可怜的孩子会死掉。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['bæbi] , [laɪ] [stɪl] [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] ['dædi] ;

Hush	-	a	-	bye	,	babby	,	lie	still	with	thy	daddy	;
嘘	-	一个	-	再见	,	婴儿	,	说谎	仍然	和	你的	爸爸	;

嘘，宝贝，和爸爸一起安静地躺着;

[ðaɪ] ['mæmi] [ɪz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl]

Thy	mammy	is	gone	to	the	mill
你的	妈咪	是	已消失	到	这	磨

你妈妈去磨坊了。

[tuː; tə][get][sʌm; səm] [wiːt] , [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [miːt] ,

To	get	some	wheat	,	to	make	some	meat	,
到	得到	一些	小麦	,	到	制作	一些	肉	,

为了弄些小麦，为了做些肉，

[soʊ] [preɪ] , [maɪ] [dɪr] ['bæbi] , [laɪ] [stɪl] .

So	pray	,	my	dear	babby	,	lie	still	.
所以	祈祷	,	我的	亲爱的	婴儿	,	说谎	仍然	.

所以，我的宝贝，请你别动。

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæz; həz][maɪ]['beɪbi][tuː; tə] [pleɪ] ?

How	many	days	has	my	baby	to	play	?
如何	许多	天	有	我的	婴儿	到	玩	?

我的宝宝还有几天可以玩耍?

['sætərdeɪ] , ['sʌndeɪ] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Saturday	,	Sunday	,	Monday	,
周六	,	星期日	,	周一	,

星期六、星期日、星期一

['tuːzdeɪ] , ['wenzdeɪ] , ['θɜːrzdeɪ] , ['fraɪdeɪ] .

Tuesday	,	Wednesday	,	Thursday	,	Friday	.
周二	,	周三	,	周四	,	星期五	.

星期二、星期三、星期四、星期五。

['sætərdeɪ] , ['sʌndeɪ] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

Saturday	,	Sunday	,	Monday	.
周六	,	星期日	,	周一	.

星期六、星期日、星期一。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] ,
Hush - a - bye , baby ,
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 ,

嘘，宝贝，再见。

['dædi] [ɪz] [nɪr] ,
Daddy is near ,
爸爸 是 靠近 ,

爸爸就在附近，

['mæmiz] [ə; eɪ]['leɪdi] ,
Mammy's a lady ,
妈妈的 一个 女士 ,

妈咪是个淑女，

[ænd; ənd] [ðæts] ['veri] [klɪr] .
And that's very clear .
和 那就是 非常 清除 .

这一点非常清楚。

[dæns] [tuː; tə][jʊr; jər] ['dædi]
Dance to your daddy
舞蹈 到 你的 爸爸

为爸爸跳舞

[maɪ] ['bɑːni] ['læd.i] ,
My bonny laddy ,
我的 邦妮 拉迪 ,

我英俊的小伙子，

[dæns] [tuː; tə][jʊr; jər] ['nɪni] ,
Dance to your ninny ,
舞蹈 到 你的 傻瓜 ,

跳你的傻瓜舞吧，

[maɪ] [swiːt] [læm] ;
My sweet lamb ;
我的 甜的 羊肉 ;

我的宝贝羔羊；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪʃi]
You shall have a fishy
你 将 有 一个 腥

你将拥有一条鱼

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪʃi] ,
In a little dishy ,
在 一个 小的 菜肴 ,

在一个小碟子里，

[ænd; ənd][ə; eɪ] - ,
And a whirligiggy ,
和 一个 - ,

还有一个旋转玩具，

[ænd; ənd][sʌm; səm][naɪs][dʒæm] .
And some nice jam .
和 一些 好的 果酱 .

还有一些美味的果酱。

[dæns] [tuː; tə][jʊr; jər] ['dædi]
Dance to your daddy
舞蹈 到 你的 爸爸

为爸爸跳舞

[maɪ] ['bɑ:ni] ['læd.i] ,
My bonny laddy ,
我的 邦妮 拉迪 ,

我英俊的小伙子,

[dæns] [tu:; tə][jʊr; jər] ['nɪni] ,
Dance to your ninny ,
舞蹈 到 你的 傻瓜 ,

跳你的傻瓜舞吧,

[maɪ] [swi:t] [læm] ;
My sweet lamb ;
我的 甜的 羊肉 ;

我的宝贝羔羊;

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɪʃi]
You shall have a fishy
你 将 有 一个 腥

你将拥有一条鱼

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪʃi] ,
In a little dishy ,
在 一个 小的 菜肴 ,

在一个小碟子里,

[ænd; ənd][ə; eɪ] - ,
And a whirligiggy ,
和 一个 - ,

还有一个旋转玩具,

[ænd; ənd][sʌm; səm][naɪs][dʒæm] .
And some nice jam .
和 一些 好的 果酱 .

还有一些美味的果酱。

[dæns] , ['lɪt(ə)l]['beɪbi] , [dæns] [ʌp] [haɪ] ,
Dance , little baby , dance up high ,
舞蹈 , 小的 婴儿 , 舞蹈 向上 高的 ,

跳舞吧，小宝贝，跳得更高!

['nevər] [maɪnd] , ['beɪbi] , ['mʌðər] [ɪz] [naɪ] ;
Never mind , baby , mother is nigh ;
绝不 头脑 , 婴儿 , 母亲 是 夜 ;

别担心，宝贝，妈妈就在附近;

[kroʊ] [ænd; ənd]['keɪpər] , ['keɪpər][ænd; ənd] [kroʊ] ;
Crow and caper , caper and crow ;
乌鸦 和 跳跃 , 跳跃 和 乌鸦 ;

乌鸦和刺山柑，刺山柑和乌鸦;

[ðer; ðər] , ['lɪt(ə)l]['beɪbi] , [ðer; ðər][ju:; jʊ][goʊ] ,
There , little baby , there you go ,
那里 , 小的 婴儿 , 那里 你 去 ,

好了，小宝贝，就这样吧。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['si:lɪŋ] , [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Up to the ceiling , down to the ground ,
向上 到 这 天花板 , 向下 到 这 地面 ,

从天花板到地面,

['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔ:rwərdz] , [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ;
Backwards and forwards , round and round ;
向后 和 前进 , 圆形的 和 圆形的 ;

来回，前后，兜圈子;

[dæns] , ['lɪt(ə)l]['beɪbi] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪl] [sɪŋ] ,

Dance	**,**	**little**	**baby**	**,**	**and**	**mother**	**will**	**sing**	**,**
舞蹈	,	小的	婴儿	,	和	母亲	将要	唱歌	,

跳舞吧，小宝贝，妈妈会唱歌。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meri] ['kɔːrəl] , [dɪŋ] , [dɪŋ] , [dɪŋ] !

With	**the**	**merry**	**coral**	**,**	**ding**	**,**	**ding**	**,**	**ding**	**!**
和	这	欢乐	珊瑚	,	叮	,	叮	,	叮	!

伴着欢快的珊瑚声，叮叮叮！

[hɪr] [wiː; wi][goʊ][ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,

Here	**we**	**go**	**up**	**,**	**up**	**,**	**up**	**,**
这里	我们	去	向上	,	向上	,	向上	,

我们向上，向上，向上，

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] , [daʊn] , ['daʊni] ,

And	**here**	**we**	**go**	**down**	**,**	**down**	**,**	**downy**	**,**
和	这里	我们	去	向下	,	向下	,	绒毛状	,

然后我们就一路向下，向下，向下，向下，

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] ['bækwərdz] [ænd; ənd]['fɔːrwərdz] ,

And	**here**	**we**	**go**	**backwards**	**and**	**forwards**	**,**
和	这里	我们	去	向后	和	前进	,

我们就这样来回折腾，

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi][goʊ] [raʊnd] , [raʊnd] , ['raʊndi] .

And	**here**	**we**	**go**	**round**	**,**	**round**	**,**	**roundy**	**.**
和	这里	我们	去	圆形的	,	圆形的	,	圆圆的	.

我们就这样兜圈子，兜圈子，兜圈子。

['dænti]['beɪbi] ['dɪdi] ,

Danty	**baby**	**diddy**	**,**
丹蒂	婴儿	迪迪	,

Danty baby diddy,

[wʌt] [kæn; kən] ['mæmi] [duː] - ?

What	**can**	**mammy**	**do**	**wid'e**	**?**
什么	能	妈咪	做	-	?

妈妈能做什么?

[sɪt][ɪn][hɜːr; hər][læp] ,

Sit	**in**	**her**	**lap**	**,**
坐	在	她	膝	,

坐在她腿上，

[ænd; ənd] [ʃiːl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][pæp] ,

And	**she'll**	**give**	**you**	**some**	**pap**	**,**
和	壳	给	你	一些	帕普	,

她会给你一些废话，

['dænti]['beɪbi] ['dɪdi] !

Danty	**baby**	**diddy**	**!**
丹蒂	婴儿	迪迪	!

丹蒂宝贝迪迪！

[baɪ] , ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] ,

Bye	**,**	**baby**	**bunting**	**,**
再见	,	婴儿	彩旗	,

再见，小宝贝！

['fɑːðɚz] [gɔːn] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] ,

Father's	**gone**	**a**	**-**	**hunting**	**,**
父亲的	已消失	一个	-	打猎	,

父亲去打猎了。

[tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ræbɪt] - [skɪn]
To get a little rabbit - skin
到 得到 一个 小的 兔子 - 皮肤

弄点兔皮

[tuː; tə] [ræp] [ðə; ði]['beɪbi] ['bʌntɪŋ] [ɪn] .
To wrap the baby bunting in .
到 裹 这 婴儿 彩旗 在 .

用来包裹婴儿襁褓。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt][ɑːn][ə; eɪ][wɔːl] ,
Humpty Dumpty sat on a wall ,
矮胖子 矮胖子 卫星 在 一个 墙 ,

矮胖子坐在墙上，

['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːl] ,
Humpty Dumpty had a great fall ,
矮胖子 矮胖子 有 一个 伟大的 落下 ,

矮胖子摔得很惨，

[nɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hɔːrsɪz] , [nɔːr][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋz] [men] ,
Not all the king's horses , nor all the king's men ,
不是 全部 这 国王的 马匹 , 也不 全部 这 国王的 男人 ,

并非国王所有的马匹，也并非国王所有的人马，

[kʊd; kəd][set] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [ʌp] [ə'gen] .
Could set Humpty Dumpty up again .
可以 放 矮胖子 矮胖子 向上 再次 .

可能会让矮胖子重现江湖。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] - - [pɪg] ,
A Long - tail'd pig ,
一个 长的 - - 猪 ,

长尾猪

[ɔːr][ə; eɪ] [ʃɔːrt] - - [pɪg] ,
Or a short - tail'd pig ,
或者 一个 短的 - - 猪 ,

或者说，是一头短尾猪。

[ɔːr][ə; eɪ][pɪg] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl] ?
Or a pig without a tail ?
或者 一个 猪 没有 一个 尾巴 ?

或者说，是一头没有尾巴的猪?

[ə; eɪ] [soʊ] - [pɪg] , [ɔːr][ə; eɪ] [bɔːr] - [pɪg] ,
A sow - pig , or a boar - pig ,
一个 母猪 - 猪 , 或者 一个 公猪 - 猪 ,

母猪，或公猪

[ɔːr][ə; eɪ][pɪg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɜːrli][teɪl] ?
Or a pig with a curly tail ?
或者 一个 猪 和 一个 卷曲 尾巴 ?

或者一头尾巴卷曲的猪?

['lɪt(ə)l][tɑːm] ['tʌkər]
Little Tom Tucker
小的 汤姆 塔克

小汤姆·塔克

[sɪŋz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] :
Sings for his supper :
唱歌 为了 他的 晚餐 :

他靠唱歌换取晚餐：

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [iːt] ?
What **shall** **he** **eat** **?**
什么 将 他 吃 ?

他该吃什么?

[waɪt] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] .
White **bread** **and** **butter** **.**
白色的 面包 和 黄油 .

白面包配黄油。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]
How **shall** **he** **cut** **it**
如何 将 他 切 它

他将如何切割它

[wɪ'ðaʊt] [ɛə] [ə; eɪ] [naɪf] ?
Without **e'er** **a** **knife** **?**
没有 曾经 一个 刀 ?

没有刀吗?

[haʊ] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] ['mærid]
How **will** **he** **be** **married**
如何 将要 他 是 已婚

他将如何结婚

[wɪ'ðaʊt] [ɛə] [ə; eɪ][waɪf] ?
Without **e'er** **a** **wife** **?**
没有 曾经 一个 妻子 ?

没有妻子?

[pæt][ə; eɪ] [keɪk] , [pæt][ə; eɪ] [keɪk] , ['beɪkɚz] [mæn] ;
Pat **a** **cake** **,** **pat** **a** **cake** **,** **baker's** **man** **;**
拍 一个 蛋糕 , 拍 一个 蛋糕 , 面包师的 男人 ;

拍拍蛋糕，拍拍蛋糕，面包师傅;

[soʊ][aɪ] [wɪl] , ['mæstər] , [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ;
So **I** **will** **,** **master** **,** **as** **fast** **as** **I** **can** **;**
所以 我 将要 , 掌握 , 作为 快速地 作为 我 能 ;

好的，主人，我会尽快的;

[pæt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [prɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][mɑːrk][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][biː] ,
Pat **it** **,** **and** **prick** **it** **,** **and** **mark** **it** **with** **B** **,**
拍 它 , 和 刺 它 , 和 标记 它 和 B ,

拍拍它，扎一下它，然后用B标记它，

[ænd; ənd] [tɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n][fɔːr; fər]['beɪbi][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
And **toss** **it** **in** **the** **oven** **for** **baby** **and** **me** **.**
和 折腾 它 在 这 烤箱 为了 婴儿 和 我 .

然后把它放进烤箱，给我和宝宝吃。

[siː] - [sɔː] , ['mɑːrdʒəri] - [dɔː] ,
See **-** **saw** **,** **Margery** **-** **daw** **,**
看 - 锯 , 玛格丽 - 道 ,

跷跷板，玛格丽·道

['hæri] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['mæstər] ;
Harry **shall** **have** **a** **new** **master** **;**
哈里 将 有 一个 新的 掌握 ;

哈利将迎来一位新主人;

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ] - [deɪ] ,
He **shall** **not** **have** **but** **a** **penny** **a** **-** **day** **,**
他 将 不是 有 但 一个 一分钱 一个 - 天 ,

他每天只能得到一便士。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wəʊnt][wɜːrk]['eni]['fæstər] .

Because	**he**	**won't**	**work**	**any**	**faster**	**.**
因为	他	惯于	工作	任何	快点	.

因为他不会加快速度。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn]

The	**man**	**in**	**the**	**moon**
这	男人	在	这	月亮

月亮上的男人

[keɪm] [daʊn] [tuː] [suːn] ,

Came	**down**	**too**	**soon**	**,**
来	向下	也	很快	,

来得太早了,

[ænd; ənd] [æskt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['nɔrwɪtʃ] ;

And	**ask'd**	**his**	**way**	**to**	**Norwich**	**;**
和	问	他的	方式	到	诺维奇	;

他问路去诺里奇;

[hiː; hi] [went] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] ,

He	**went**	**by**	**the**	**south**	**,**
他	去	经过	这	南	,

他向南走了,

[ænd; ənd][bɜːrnt][hɪz; ɪz] [maʊθ]

And	**burnt**	**his**	**mouth**
和	烧焦的	他的	嘴

他烧伤了嘴

[wɪð; wɪθ] ['iːtɪŋ] [koʊld] [plʌm] - ['pɔːrɪdʒ] .

With	**eating**	**cold**	**plum**	**-**	**porridge**	**.**
和	吃	寒冷的	李子	-	稀饭	.

配着冷梅子粥。

['lɪt(ə)l][dʒæk]['hɔːnə(r)]

Little	**Jack**	**Horner**
小的	杰克	霍纳

小杰克·霍纳

[sæt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

Sat	**in**	**a**	**corner**	**,**
星期六	在	一个	角落	,

坐在角落里,

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [paɪ] ;

Eating	**a**	**Christmas**	**pie**	**;**
吃	一个	圣诞节	馅饼	;

吃圣诞馅饼;

[hiː; hi][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [θʌm]

He	**put**	**in**	**his**	**thumb**
他	放	在	他的	拇指

他把拇指伸了进去

[ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ][plʌm] ,

And	**pull'd**	**out**	**a**	**plum**	**,**
和	拉	出去	一个	李子	,

然后拔出一颗李子,

[ænd; ənd] [sed] , “ [wʌt] [ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] !

And	**said**	**,**	**“**	**What**	**a**	**brave**	**boy**	**am**	**I**	**!**
和	说	,	“	什么	一个	勇敢的	男生	是	我	!

他说:“我真是个勇敢的男孩啊!”

" [siː] - [sɔː] , - ,
" See - saw , sacaradown ,
" 看 - 锯 , - ,

"跷跷板，sacaradown，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] ?
Which is the way to London town ?
哪个 是 这 方式 到 伦敦 镇 ?

去伦敦市区的路是哪条?

[wʌn] [fʊt] [ʌp] , [ðə; ði] ['ʌðər] [fʊt] [daʊn] ,
One foot up , the other foot down ,
一 脚 向上 , 这 其他 脚 向下 ,

一只脚抬起，另一只脚放下。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['lʌndən] [taʊn] .
That is the way to London town .
那 是 这 方式 到 伦敦 镇 .

那是通往伦敦市区的路。

[wʌn] , [tuː] , ['bʌk(ə)l] [maɪ] [ʃuː] ;
One , two , buckle my shoe ;
一 , 二 , 扣上 我的 鞋 ;

一、二，系好我的鞋带;

[θriː] , [fɔːr] , [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ;
Three , four , shut the door ;
三 , 四 , 关闭 这 门 ;

三、四，关门;

[faɪv] , [sɪks] , [pɪk] [ʌp] [stɪks] ;
Five , six , pick up sticks ;
五 , 六 , 挑选 向上 棍子 ;

五、六，捡棍子;

['sev(ə)n] , [eɪt] , [leɪ] [ðem; ðəm] [streɪt] ;
Seven , eight , lay them straight ;
七 , 八 , 躺 他们 直的 ;

七、八，把它们放直;

[naɪn] , [ten] , [ə; eɪ] [gʊd] [fæt][hen] ;
Nine , ten , a good fat hen ;
九 , 十 , 一个 好的 胖的 母鸡 ;

九、十、一只肥母鸡;

[ɪ'lev(ə)n] , [twelv] , [huː] [wɪl] [delv] ?
Eleven , twelve , who will delve ?
十一 , 十二 , WHO 将要 深入探究 ?

十一、十二，谁来深入挖掘?

[ˌθɜːr'tiːn] , [ˌfɔːr'tiːn] , [drɔː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] ;
Thirteen , fourteen , draw the curtain ;
十三 , 十四 , 画 这 窗帘 ;

十三、十四，拉上窗帘;

[ˌfɪf'tiːn] , [ˌsɪks'tiːn] , [ðə; ði] ['meɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ;
Fifteen , sixteen , the maid's in the kitchen ;
十五 , 十六 , 这 女佣 在 这 厨房 ;

十五、十六，女佣在厨房里;

[ˌsev(ə)n'tiːn] , [ˌeɪ'tiːn] , [ʃiːz] [ə; eɪ] - ['weɪtɪŋ] ;
Seventeen , eighteen , she's a - waiting ;
十七 , 十八 , 她是 一个 - 等待 ;

十七岁，十八岁，她还在等待;

[ˌnaɪn'tiːn] , ['twenti] , [maɪ] [pleɪts] ['empti] ;
Nineteen , twenty , my plate's empty ;
十九 , 二十 , 我的 盘子 空的 ;

十九、二十，我的盘子空了；

[pliːz] , ['mæmə] , [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['dɪnər] .
Please , mamma , give me some dinner .
请 , 妈妈 , 给 我 一些 晚餐 .

妈妈，求求你，给我点晚饭吧。

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] - [hɔːrs] [tuː; tə] ['bænbəri] [krɔːs] ,
Ride a cock - horse to Banbury Cross ,
骑 一个 公鸡 - 马 到 班伯里 叉 ,

骑着小马驹去班伯里十字路口，

[tuː; tə] [siː] [æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [raɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] ,
To see an old woman ride on a white horse ,
到 看 一个 老的 女士 骑 在 一个 白色的 马 ,

看到一位老妇人骑着白马，

[wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['belz] [ɑːn][hɜːr; hər] [toʊz] ,
With rings on her fingers and bells on her toes ,
和 戒指 在 她 手指 和 铃铛 在 她 脚趾 ,

她手指上戴着戒指，脚趾上系着铃铛，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['mjuːzɪk] [wer'evər] [ʃiː; ʃi][goʊz] .
And she shall have music wherever she goes .
和 她 将 有 音乐 无论 她 去 .

无论她走到哪里，都会有音乐相伴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [lɪvd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [hɪl] ,
There was an old woman lived under a hill ,
那里 曾是 一个 老的 女士 居住地 在下面 一个 爬坡道 ,

山坡下住着一位老妇人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [gɔːn] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] [stɪl] . [wʌn] .
And if she ben't gone she lives there still . 1 .
和 如果 她 弯曲 已消失 她 生活 那里 仍然 . 1 .

如果她没走，那她现在还住在那里。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg] [went] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] ; [ˌtuː'tuː] .
This little pig went to market ; 2 .
这 小的 猪 去 到 市场 ; 2 .

这只小猪去赶集了；2.

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg] [steɪd] [æt; ət][hoʊm] ; [θriː] .
This little pig stayed at home ; 3 .
这 小的 猪 入住 在 家 ; 3 .

这只小猪待在家里；3.

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg][hæd; həd][roʊst] [miːt] ; [fɔːr] .
This little pig had roast meat ; 4 .
这 小的 猪 有 烤 肉 ; 4 .

这只小猪有烤肉；4.

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg][hæd; həd] [nʌn] ; [faɪv] .
This little pig had none ; 5 .
这 小的 猪 有 没有任何 ; 5 .

这只小猪一个也没有；5.

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][pɪg] [sed] , “ [wiː] , [wiː] , [wiː] ,
This little pig said , “ Wee , wee , wee ,
这 小的 猪 说 , “ 威 , 哇 , 哇 ,

这只小猪说：“呜呜呜，呜呜呜，

[aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd] [maɪ] [wei] [hoʊm] !
I **can't** **find** **my** **way** **home** **!**
我 不能 寻找 我的 方式 家 !

我找不到回家的路了!

〃 ⁂ [ə'drest] [tu:; tə] [ðə; ði] [faɪv] [toʊz] .
〃 **⁂** **Addressed** **to** **the** **five** **toes** **.**
〃 ⁂ 已解决 到 这 五 脚趾 .

〃⁂致五趾。

[ðə; ði] [gɜ:rl] [ɪn] [ðə; ði] [leɪn] ,
The **girl** **in** **the** **lane** **,**
这 女孩 在 这 车道 ,

小巷里的女孩,

[ðæt] ['kudnt] [spi:k] [pleɪn] ,
That **couldn't** **speak** **plain** **,**
那 不能 说话 清楚的 ,

那人说不出话来,

[kraɪd] ['gɑ:b(ə)l] , ['gɑ:b(ə)l] ,
Cried **gobble** **,** **gobble** **,**
哭 咕噜 , 咕噜 ,

咕噜咕噜叫着

['gɑ:b(ə)l] :
Gobble **:**
咕噜 :

咕噜:

[ðə; ði] [mæn] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɪl] ,
The **man** **on** **the** **hill** **,**
这 男人 在 这 爬坡道 ,

山上的男人

[ðæt] ['kudnt] [stænd] [stɪl] ,
That **couldn't** **stand** **still** **,**
那 不能 站立 仍然 ,

那东西无法静止不动,

[went] ['hɑ:b(ə)l] , ['hɑ:b(ə)l] ,
Went **hobble** **,** **hobble** **,**
去 跛行 , 跛行 ,

一瘸一拐地走着，一瘸一拐地走着,

['hɑ:b(ə)l] .
Hobble **.**
跛行 .

蹒跚。

[bɑ:] , [bɑ:] , [blæk] [ʃi:p] ,
Bah **,** **bah** **,** **black** **sheep** **,**
呸 , 呸 , 黑色的 羊 ,

呸，呸，害群之马

[hæv; həv] [ju:; jʊ] ['eni] [wʊl] ?
Have **you** **any** **wool** **?**
有 你 任何 羊毛 ?

你有羊毛吗?

[jes] , ['mæri] , [hæv; həv] [aɪ] ,
Yes **,** **marry** **,** **have** **I** **,**
是的 , 结婚 , 有 我 ,

是的，我结婚了。

[θriː] [bægz] [fʊl] :
Three bags full :
三 包 满的 :

满满三大袋:

[wʌn] [fɔːr; fər] [maɪ] ['mæstər] ,
One for my master ,
一 为了 我的 掌握 ,

献给我的主人,

[ænd; ənd] [wʌn] [fɔːr; fər] [maɪ] [deɪm] ,
And one for my dame ,
和 一 为了 我的 贵妇人 ,

还有一杯给我老婆喝,

[ænd; ənd] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
And one for the little boy
和 一 为了 这 小的 男生

还有一份是给小男孩的

[huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [leɪn] .
Who lives in the lane .
WHO 生活 在 这 车道 .

谁住在这条巷子里?

[ə; eɪ] [dɪlɚ] [ə; eɪ] ['dɑːlər] ,
A Dillar a dollar ,
一个 迪拉尔 一个 美元 ,

一美元一角

[ə; eɪ] [ten] [ə'klɔk, əu-] ['skɑːlər] ,
A ten o'clock scholar ,
一个 十 点钟 学者 ,

一位十点钟的学者,

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [kʌm] [soʊ] [suːn] ?
What makes you come so soon ?
什么 制作 你 来 所以 很快 ?

是什么让你这么快就来了?

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] ,
You used to come at ten o'clock ,
你 用过的 到 来 在 十 点钟 ,

你以前都是十点钟来,

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [nuːn] .
But now you come at noon .
但 现在 你 来 在 中午 .

但现在你们中午才来。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] ,
One , two , three , four , five ,
一 , 二 , 三 , 四 , 五 ,

一、二、三、四、五

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [her] [ə'laɪv] ;
I caught a hare alive ;
我 捕捉 一个 野兔 活 ;

我活捉了一只野兔;

[sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] , [naɪn] , [ten] ,
Six , seven , eight , nine , ten ,
六 , 七 , 八 , 九 , 十 ,

六、七、八、九、十

[ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː][goʊ] [əˈgen] .
And **let** **it** **go** **again** **.**
和 让 它 去 再次 .

然后再次放手。

[hɑːrk] !
Hark **!**
听着 !

听!

[hɑːrk] !
hark **!**
听着 !

听!

[ðə; ði][dɔːgz][duː][bɑːrk] ,
the **dogs** **do** **bark** **,**
这 狗 做 吠 ,

狗确实会吠叫。

[ˈbegərz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ,
Beggars **are** **coming** **to** **town** **,**
乞丐 是 未来 到 镇 ,

乞丐进城了,

[sʌm; səm][ɪn][dʒægz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn][rægz] ,
Some **in** **jags** **,** **and** **some** **in** **rags** **,**
一些 在 捷豹 , 和 一些 在 破布 ,

有的穿着破旧的衣服，有的穿着褴褛的衣服。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] [ˈvelvɪt] [gaʊn] .
And **some** **in** **velvet** **gown** **.**
和 一些 在 天鹅绒 袍 .

还有一些人穿着天鹅绒礼服。

[fɔːr] [ˈlɪt(ə)l][maɪs][sæt] [daʊn] [tuː; tə][spɪn] ,
Four **little** **mice** **sat** **down** **to** **spin** **,**
四 小的 小鼠 卫星 向下 到 旋转 ,

四只小老鼠坐下来纺纱,

[ˈpʊsi] [pæst] [baɪ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] - [ɪn] ;
Pussy **pass'd** **by** **and** **she** **peep'd** **in** **;**
猫 通过 经过 和 她 - 在 ;

一只小猫经过，她偷偷往里看了一眼;

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][æt; ət] , [maɪ][faɪn][ˈlɪt(ə)l][men] ? ”
“ **What** **are** **you** **at** **,** **my** **fine** **little** **men** **?** **”**
“ 什么 是 你 在 , 我的 美好的 小的 男人 ? ”

“你们在干什么呢，我的小伙子们？”

“ [ˈmeɪkɪŋ] [koʊts][fɔːr; fər][ˈdʒent(ə)lmən] . ”
“ **Making** **coats** **for** **gentlemen** **.** **”**
“ 制作 外套 为了 先生们 . ”

“为绅士制作外套。”

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][kʌt] [ɔːf][jʊr; jər] [θred] ? ”
“ **Shall** **I** **come** **in** **,** **and** **cut** **off** **your** **thread** **?** **”**
“ 将 我 来 在 , 和 切 离开 你的 线 ? ”

“要我进去，把你的线剪断吗？”

“ [noʊ] ! [noʊ] ! [mɪs] [ˈpʊsi] , [juːl] [baɪt][ɔːf][ˈaʊər; ɑːr] [hed] .
“ **No** **!** **no** **!** **Miss** **Pussy** **,** **you'll** **bite** **off** **our** **head** **.**
“ 不 ! 不 ! 错过 猫 , 你会 咬 离开 我们的 头 .

“不！不！小猫咪小姐，你会咬掉我们的头的。”

" [tuː; tə]['mɑːrkɪt] , [tuː; tə]['mɑːrkɪt] , [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [plʌm] [bʌn] .

"	To	market	,	to	market	,	to	buy	a	plum	bun	.
"	到	市场	,	到	市场	,	到	买	一个	李子	包子	.

“去市场，去市场，买个李子面包。”

[hoʊm] [ə'gen] , [hoʊm] [ə'gen] , ['mɑːrkɪt] [ɪz] [dʌn] .

Home	again	,	home	again	,	market	is	done	.
家	再次	,	家	再次	,	市场	是	完毕	.

回家了，回家了，市场结束了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['paɪpər] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kaʊ] ,

There	was	a	piper	who	had	a	cow	,
那里	曾是	一个	派珀	WHO	有	一个	奶牛	,

有一个吹笛人，他有一头母牛。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [heɪ] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ;

But	he	had	no	hay	to	give	her	;
但	他	有	不	干草	到	给	她	;

但他没有干草可以给她;

[soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [paɪps] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [tuːn] ,

So	he	took	his	pipes	and	played	a	tune	,
所以	他	采取	他的	管道	和	玩	一个	调	,

于是他拿起笛子，吹奏了一首曲子。

[kən'sɪdər] , [oʊld] [kaʊ] , [kən'sɪdər] !

Consider	,	old	cow	,	consider	!
考虑	,	老的	奶牛	,	考虑	!

老母牛，好好想想吧!

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən]

There	was	an	old	woman
那里	曾是	一个	老的	女士

那里有一位老妇人

[huː] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃuː] ,

Who	lived	in	a	shoe	,
WHO	居住地	在	一个	鞋	,

谁住在鞋子里?

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən]

She	had	so	many	children
她	有	所以	许多	孩子们

她有很多孩子

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] ;

She	didn't	know	what	to	do	;
她	没有	知道	什么	到	做	;

她不知道该怎么办;

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [brɔːθ]

She	gave	them	some	broth
她	给予	他们	一些	肉汤

她给了他们一些肉汤。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [bred] ,

Without	any	bread	,
没有	任何	面包	,

没有面包，

[ʃiː; ʃi] - [ðem; ðəm] [ɔːl] ['saʊndli]

She	whipp'd	them	all	soundly
她	-	他们	全部	稳固地

她把他们都狠狠地鞭打了一番。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bed] .

And	**sent**	**them**	**to**	**bed**	**.**
和	发送	他们	到	床	.

然后让他们去睡觉。

['leɪdi] - [bɜːrd] , ['leɪdi] - [bɜːrd] ,

Lady	**-**	**bird**	**,**	**lady**	**-**	**bird**	**,**
女士	-	鸟	,	女士	-	鸟	,

瓢虫，瓢虫，

[flaɪ] [ə'weɪ] [hoʊm] ,

Fly	**away**	**home**	**,**
飞	离开	家	,

飞回家去吧，

[jʊr; jər] [haʊs] [ɪz] [ɑːn] ['faɪər] ,

Your	**house**	**is**	**on**	**fire**	**,**
你的	房子	是	在	火	,

你家着火了，

[jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bɜːrn] .

Your	**children**	**will**	**burn**	**.**
你的	孩子们	将要	烧伤	.

你的孩子会被烧死。

[reɪn] , [reɪn] ,

Rain	**,**	**rain**	**,**
雨	,	雨	,

雨，雨，

[goʊ] [ə'weɪ] ,

Go	**away**	**,**
去	离开	,

离开，

[kʌm] [ə'gen]

Come	**again**
来	再次

再来一次

[ə'nʌðər] [deɪ] ,

Another	**day**	**,**
其他	天	,

又一天，

['lɪt(ə)l] ['hæri]

Little	**Harry**
小的	哈里

小哈利

['wɒnts] [tuː; tə] [pleɪ] .

Wants	**to**	**play**	**.**
想要	到	玩	.

想玩。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [æskt] [ˌem 'iː]

The	**man**	**in**	**the**	**wilderness**	**asked**	**me**
这	男人	在	这	荒野	问	我

荒野中的人问我

[haʊ] ['meni] ['strɔːberɪz] [gruː] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ?

How	**many**	**strawberries**	**grew**	**in**	**the**	**sea**	**?**
如何	许多	草莓	生长	在	这	海	?

海里长了多少草莓?

[aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] [gʊd] ,
I **answered** **him** **,** **as** **I** **thought** **good** **,**
我 回答 他 , 作为 我 想法 好的 ,

我回答了他，我觉得这样很好。

[æz; əz] ['meni] [red] ['herɪŋz] [æz; əz] [gru:] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
As **many** **red** **herrings** **as** **grew** **in** **the** **wood** **.**
作为 许多 红色的 鲱鱼 作为 生长 在 这 木头 .

就像林子里长出的许多红鲱鱼一样多。

, - , [dɑ:k] ,
Hiccory **,** **diccory** **,** **dock** **,**
希科里 , - , 码头 ,

Hiccory，diccory，dock，

[ðə; ði] [maʊs] [ræn][ʌp][ðə; ði] [klɑ:k] ;
The **mouse** **ran** **up** **the** **clock** **;**
这 老鼠 跑 向上 这 钟 ;

老鼠爬上了钟；

[ðə; ði] [klɑ:k] [strʌk] [wʌn] ,
The **clock** **struck** **one** **,**
这 钟 击 一 ,

时钟敲了一点。

[ðə; ði] [maʊs] [ræn] [daʊn] ,
The **mouse** **ran** **down** **,**
这 老鼠 跑 向下 ,

老鼠跑了下来，

, - , [dɑ:k] .
Hiccory **,** **diccory** **,** **dock** **.**
希科里 , - , 码头 .

Hiccory，diccory，码头。

['dæfi] - [daʊn] - ['dɪli] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp][tu:; tə] [taʊn] ,
Daffy **-** **down** **-** **dilly** **has** **come** **up** **to** **town** **,**
达菲 - 向下 - 迪利 有 来 向上 到 镇 ,

达菲·唐迪利来到镇上了，

[ɪn][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['petɪkoʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gri:n] [gaʊn] .
In **a** **yellow** **petticoat** **and** **a** **green** **gown** **.**
在 一个 黄色的 衬裙 和 一个 绿色的 袍 .

她身穿黄色衬裙和绿色长袍。

[heɪ] , [maɪ]['kɪt(ə)n] , [maɪ]['kɪt(ə)n] ,
Hey **,** **my** **kitten** **,** **my** **kitten** **,**
嘿 , 我的 小猫 , 我的 小猫 ,

嘿，我的小猫咪，我的小猫咪，

[ænd; ənd] [heɪ] , [maɪ]['kɪt(ə)n] , [maɪ] ['dɪəri] ,
And **hey** **,** **my** **kitten** **,** **my** **deary** **,**
和 嘿 , 我的 小猫 , 我的 亲爱的 ,

嘿，我的小猫咪，我的宝贝，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [swi:t] [pet][æz; əz] [ðɪs]
Such **a** **sweet** **pet** **as** **this**
这样的 一个 甜的 宠物 作为 这

多么可爱的宠物啊

[wʌz; wəz] ['ni:ðər] [fɑ:r][nɔ:r] ['nɪri] .
Was **neither** **far** **nor** **neary** **.**
曾是 两者都不 远的 也不 附近 .

既不远也不近。

[heɪ] ['dɪdl] ['dɪdl] ,
Hey **diddle** **diddle** **,**
嘿 滴答 滴答 ,

嘿，滴滴滴，

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl] ,
The **cat** **and** **the** **fiddle** **,**
这 猫 和 这 小提琴 ,

猫与小提琴

[ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmp] ['oʊvər][ðə; ði] [muːn] ;
The **cow** **jump'd** **over** **the** **moon** **;**
这 奶牛 跳了 超过 这 月亮 ;

母牛跳过了月亮;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] [læfd]
The **little** **dog** **laugh'd**
这 小的 狗 笑了

小狗笑了

[tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [krɑːft] ,
To **see** **such** **craft** **,**
到 看 这样的 工艺 ,

看到这样的工艺，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪʃ] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spuːn] .
And **the** **dish** **ran** **away** **with** **the** **spoon** **.**
和 这 盘子 跑 离开 和 这 勺子 .

盘子带着勺子跑了。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl]
Jack **and** **Jill**
杰克 和 吉尔

杰克和吉尔

[went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]
Went **up** **the** **hill**
去 向上 这 爬坡道

爬上山坡

[tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ]
To **fetch** **a**
到 拿来 一个

要获取

[peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] ;
Pail **of** **water** **;**
桶 的 水 ;

一桶水;

[dʒæk] [fel] [daʊn]
Jack **fell** **down**
杰克 跌倒 向下

杰克摔倒了

[ænd; ənd] [krækt]
And **cracked**
和 裂纹

裂开了

[hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
His **crown** **,**
他的 王冠 ,

他的王冠，

[ænd; ənd][dʒɪl] [keɪm]
And **Jill** **came**
和 吉尔 来了

吉尔来了

['tʌmblɪŋ] ['æftər] .
Tumbling **after** **.**
翻滚 后 .

随后翻滚。

[tuː] ['lɪt(ə)l][dɔːgz][wɜːr; wər] [bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sindəz] ;
Two **little** **dogs** **were** **basking** **in** **the** **cinders** **;**
二 小的 狗 是 晒太阳 在 这 煤渣 ;

两只小狗在煤渣堆里晒太阳;

[tuː] ['lɪt(ə)l][kæts][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ;
Two **little** **cats** **were** **playing** **in** **the** **windows** **;**
二 小的 猫 是 玩耍 在 这 视窗 ;

两只小猫在窗边玩耍;

[wen] [tuː] ['lɪt(ə)l][maɪs] [pɑːpt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊl] ,
When **two** **little** **mice** **popped** **out** **of** **a** **hole** **,**
什么时候 二 小的 小鼠 爆裂 出去 的 一个 洞 ,

两只小老鼠从洞里探出头来,

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][faɪn] [piːs] [ʌv; əv] [tʃiːz] [ðeɪ] [stoʊl] .
And **up** **to** **a** **fine** **piece** **of** **cheese** **they** **stole** **.**
和 向上 到 一个 美好的 片 的 奶酪 他们 偷窃 .

他们还偷走了一块上好的奶酪。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][dɔːgz][kraɪd] , “ [tʃiːz] [ɪz][naɪs] !
The **two** **little** **dogs** **cried** **,** **“** **Cheese** **is** **nice** **!**
这 二 小的 狗 哭 , “ 奶酪 是 好的 !

两只小狗叫道:“奶酪真好吃!”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][kæts] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][traɪs] ,
” **But** **the** **two** **little** **cats** **jumped** **down** **in** **a** **trice** **,**
” 但 这 二 小的 猫 跳了起来 向下 在 一个 瞬间 ,

“但是两只小猫咪一下子就跳了下来,

[ænd; ənd] [krækt] [ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][maɪs] .
And **cracked** **the** **bones** **of** **the** **two** **little** **mice** **.**
和 裂纹 这 骨头 的 这 二 小的 小鼠 .

然后,他打碎了两只小老鼠的骨头。

[wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː]
Wee **Willie** **Winkie**
威 威利 眨眼

小威利·温基

[rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
Runs **through** **the** **town** **,**
跑步 通过 这 镇 ,

穿过城镇,

[ʌp] [sterz] [ænd; ənd] [daʊn] [sterz] ,
Up **stairs** **and** **down** **stairs** **,**
向上 楼梯 和 向下 楼梯 ,

上楼和下楼,

[ɪn][hɪz; ɪz] [naɪt] - [gaʊn] ;
In **his** **night** **-** **gown** **;**
在 他的 夜晚 - 袍 ;

他穿着睡衣;

['tæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Tapping **at** **the** **window** **,**
窃听 在 这 窗户 ,

敲击窗户，

['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːk] ,
Crying **at** **the** **lock** **,**
哭泣 在 这 锁 ,

对着锁哭泣，

“ [ɑːr; ər][ðə; ði] ['beɪbz] [ɪn][ðer; ðər][bed] ?
“ **Are** **the** **babes** **in** **their** **bed** **?**
“ 是 这 宝贝们 在 他们的 床 ?

“孩子们都在床上吗？”

[fɔːr; fər] [ɪts] [naʊ] [ten] [əˈklɔk, əu-] .
For **it's** **now** **ten** **o'clock** **.**
为了 它是 现在 十 点钟 .

现在已经十点了。

” ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bloʊ] [ˌem ˈiː][jʊr; jər][hɔːrn] ,
” **Little** **boy** **blue** **,** **come** **blow** **me** **your** **horn** **,**
” 小的 男生 蓝色的 , 来 吹 我 你的 喇叭 ,

“小男孩布鲁，来吹响你的号角吧。”

[ðə; ði] ['ʃiːps] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [ðə; ði] ['kaʊz] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] ;
The **sheep's** **in** **the** **meadow** **,** **the** **cow's** **in** **the** **corn** **;**
这 羊的 在 这 草地 , 这 牛的 在 这 玉米 ;

羊在草地上，牛在玉米地里；

[wer] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['tendɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] ?
Where **is** **the** **little** **boy** **tending** **the** **sheep** **?**
在哪里 是 这 小的 男生 倾向于 这 羊 ?

放羊的小男孩在哪里?

['ʌndər] [ðə; ði] ['heɪkɒk] [fæst] [ə'sliːp] .
Under **the** **haycock** **fast** **asleep** **.**
在下面 这 干草堆 快速地 睡着了 .

在干草堆下睡得很香。

['pʊsi] - [kæt] , ['pʊsi] - [kæt] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?
Pussy **-** **cat** **,** **pussy** **-** **cat** **,** **where** **have** **you** **been** **?**
猫 - 猫 , 猫 - 猫 , 在哪里 有 你 到过 ?

小猫咪，小猫咪，你都去哪儿了?

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] .
I've **been** **to** **London** **to** **see** **the** **queen** **.**
我已经 到过 到 伦敦 到 看 这 女王 .

我去过伦敦觐见女王。

['pʊsi] - [kæt] , ['pʊsi] - [kæt] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ðer; ðər] ?
Pussy **-** **cat** **,** **pussy** **-** **cat** **,** **what** **did** **you** **there** **?**
猫 - 猫 , 猫 - 猫 , 什么 做过 你 那里 ?

小猫咪，小猫咪，你在那儿干什么呢?

[aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃer] .
I **frightened** **a** **little** **mouse** **under** **the** **chair** **.**
我 害怕 一个 小的 老鼠 在下面 这 椅子 .

我吓跑了椅子底下的一只小老鼠。

[haɪ] ['dɪdl] [daʊt] , [maɪ]['kændəlz] [aʊt] ,
High **diddle** **doubt** **,** **my** **candle's** **out** **,**
高的 滴答 怀疑 , 我的 蜡烛的 出去 ,

极度怀疑，我的蜡烛熄灭了，

[ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] ['deɪmz] [nɑ:t][æt; ət][hoʊm] :

And	my	little	dame's	not	at	home	:
和	我的	小的	女士的	不是	在	家	:

我的小宝贝不在家:

[soʊ]['sæd(ə)l][maɪ][hɔ:g] , [ænd; ənd]['braɪd(ə)l][maɪ][dɔ:g] ,

So	saddle	my	hog	,	and	bridle	my	dog	,
所以	鞍	我的	猪	,	和	辔	我的	狗	,

所以，给我的猪套上鞍，给我的狗套上笼头。

[ænd; ənd] [fetʃ] [maɪ]['lɪt(ə)l] [deɪm] [hoʊm] .

And	fetch	my	little	dame	home	.
和	拿来	我的	小的	贵妇人	家	.

把我的小姑娘接回家。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ʌp] ['pɪpən] [hɪl] ,

As	I	was	going	up	Pippen	Hill	,
作为	我	曾是	去	向上	皮蓬	爬坡道	,

当我爬上皮蓬山时，

['pɪpən] [hɪl] [wʌz; wəz]['dɜ:rti] ,

Pippen	Hill	was	dirty	,
皮蓬	爬坡道	曾是	肮脏的	,

皮蓬·希尔很脏，

[ðer; ðər][aɪ][met][ə; eɪ] ['prɪti] [mɪs] ,

There	I	met	a	pretty	miss	,
那里	我	遇见	一个	漂亮的	错过	,

在那里我遇到了一位漂亮的小姐，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['kə:tsi] .

And	she	dropp'd	me	a	curtsey	.
和	她	掉落	我	一个	屈膝礼	.

她向我行了个屈膝礼。

['lɪt(ə)l] [mɪs] , ['prɪti] [mɪs] !

Little	miss	,	pretty	miss	!
小的	错过	,	漂亮的	错过	!

小小姐，漂亮小姐!

['blesɪŋz] [laɪt] [ə'pɑ:n][ju:; jʊ] !

Blessings	light	upon	you	!
祝福	光	之上	你	!

愿祝福与你同在!

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [ə; eɪ] - [deɪ] ,

If	I	had	half	-	a	-	crown	a	-	day	,
如果	我	有	一半	-	一个	-	王冠	一个	-	天	,

如果我每天有半克朗，

[aɪ'd] [spend] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ə'pɑ:n][ju:; jʊ] .

I'd	spend	it	all	upon	you	.
ID	花费	它	全部	之上	你	.

我会把所有的钱都花在你身上。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd] , [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [θʌm] ,

I	had	a	little	husband	,	no	bigger	than	my	thumb	,
我	有	一个	小的	丈夫	,	不	大	比	我的	拇指	,

我有个小丈夫，个头比我的拇指还小。

[aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][paɪnt] - [pɑ:t] , [ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ][bɪd][hɪm; ɪm] [drʌm] ;

I	put	him	in	a	pint	-	pot	,	and	there	I	bid	him	drum	;
我	放	他	在	一个	品脱	-	锅	,	和	那里	我	出价	他	鼓	;

我把他放在一个品脱罐里，然后命令他敲鼓;

[aɪ] [bɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][noʊz] ,

I	bought	him	a	little	handkerchief	to	wipe	his	little	nose	,
我	买	他	一个	小的	手帕	到	擦拭	他的	小的	鼻子	,

我给他买了一条小手帕擦鼻子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['gɑːtəz] , [tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][hoʊz] .

And	a	pair	of	little	garters	,	to	tie	his	little	hose	.
和	一个	一对	的	小的	吊袜带	,	到	领带	他的	小的	软管	.

还有一副小吊袜带，用来系他的小袜子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːrn] ,

There	was	a	little	boy	went	into	a	barn	,
那里	曾是	一个	小的	男生	去	进入	一个	谷仓	,

有个小男孩走进谷仓，

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][sʌm; səm] [heɪ] ;

And	lay	down	on	some	hay	;
和	躺	向下	在	一些	干草	;

然后躺在干草上；

[æn; ən] [aʊl] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [fluː] [ə'baʊt] ,

An	owl	came	out	and	flew	about	,
一个	猫头鹰	来了	出去	和	飞翔	关于	,

一只猫头鹰飞了出来，四处飞翔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] .

And	the	little	boy	ran	away	.
和	这	小的	男生	跑	离开	.

于是小男孩跑开了。

[aɪl] [sɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

I'll	sing	you	a	song	,
患病的	唱歌	你	一个	歌曲	,

我给你唱首歌，

[its] [nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] :

It's	not	very	long	:
它是	不是	非常	长的	:

篇幅不长：

[ðə; ði] ['wʊdkɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spæroʊ] ,

The	woodcock	and	the	sparrow	,
这	鹬	和	这	麻雀	,

山鹬和麻雀，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg][hæz; həz][bɜːrnt][hɪz; ɪz][teɪl] ,

The	little	dog	has	burnt	his	tail	,
这	小的	狗	有	烧焦的	他的	尾巴	,

小狗的尾巴烧伤了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

And	he	shall	be	hang'd	to	-	morrow	.
和	他	将	是	绞刑	到	-	明天	.

他将于明日被处以绞刑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [krəuz][sæt][ɑːn][ə; eɪ][stoʊn] ,

There	were	three	crows	sat	on	a	stone	,
那里	是	三	乌鸦	卫星	在	一个	石头	,

三只乌鸦栖息在石头上，

[fæl][lɑː] , [lɑː][lɑː]['læl][diː] .

Fal	la	,	la	la	lal	de	.
法尔	拉	,	拉	拉	拉尔	德	.

Fal la, la la lal de.

[tuː] [fluː] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ,

Two	**flew**	**away**	**,**	**and**	**then**	**there**	**was**	**one**	**,**
二	飞翔	离开	,	和	然后	那里	曾是	一	,

两只飞走了，最后只剩下一只。

[fæl][lɑː] , [lɑː][lɑː]['læl][diː] .

Fal	**la**	**,**	**la**	**la**	**lal**	**de**	**.**
法尔	拉	,	拉	拉	拉尔	德	.

Fal la, la la lal de.

[ðə; ði] ['ʌðər] [kroʊ] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'loʊn] ,

The	**other**	**crow**	**finding**	**himself**	**alone**	**,**
这	其他	乌鸦	寻找	他自己	独自的	,

另一只乌鸦发现自己孤身一人，

[fæl][lɑː] , [lɑː][lɑː]['læl][diː] .

Fal	**la**	**,**	**la**	**la**	**lal**	**de**	**.**
法尔	拉	,	拉	拉	拉尔	德	.

Fal la, la la lal de.

[hiː; hi] [fluː] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] ,

He	**flew**	**away**	**,**	**and**	**then**	**there**	**was**	**none**	**,**
他	飞翔	离开	,	和	然后	那里	曾是	没有任何	,

他飞走了，然后就什么也不见了。

[fæl][lɑː] , [lɑː][lɑː]['læl][diː] .

Fal	**la**	**,**	**la**	**la**	**lal**	**de**	**.**
法尔	拉	,	拉	拉	拉尔	德	.

Fal la, la la lal de.

[wʌn] . [let] [ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] , [sez] [ðɪs] [pɪg] ; [ˌtuː'tuː] .

1	**.**	**Let**	**us**	**go**	**to**	**the**	**wood**	**,**	**says**	**this**	**pig**	**;**	**2**	**.**
1	.	让	我们	去	到	这	木头	,	说道	这	猪	;	2	.

1. 这头猪说："我们去树林里吧。" 2.

[wʌt] [tuː; tə][duː][ðer; ðər] ?

What	**to**	**do**	**there**	**?**
什么	到	做	那里	?

在那里做什么?

[sez] [ðæt] [pɪg] ; [θriː] .

says	**that**	**pig**	**;**	**3**	**.**
说道	那	猪	;	3	.

说猪；3.

[tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] , [sez] [ðɪs] [pɪg] ; [fɔːr] .

To	**look**	**for**	**my**	**mother**	**,**	**says**	**this**	**pig**	**;**	**4**	**.**
到	看	为了	我的	母亲	,	说道	这	猪	;	4	.

这头猪说，去找我妈妈吧；4.

[wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?

What	**to**	**do**	**with**	**her**	**?**
什么	到	做	和	她	?

如何处置她?

[sez] [ðæt] [pɪg] ; [faɪv] .

says	**that**	**pig**	**;**	**5**	**.**
说道	那	猪	;	5	.

说猪；5.

[tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [lʌv] [hɜːr; hər] , [sez] [ðɪs] [pɪg] .

To	**kiss**	**her**	**and**	**love**	**her**	**,**	**says**	**this**	**pig**	**.**
到	吻	她	和	爱	她	,	说道	这	猪	.

这头猪说，要亲吻她，爱她。

⁂ [ðɪs] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['fɪŋgər] .

⁂	This	is	said	to	each	finger	.
⁂	这	是	说	到	每个	手指	.

⁂ 这句话要对每个手指说。

[koʊld][ænd; ənd] [rɔː] [ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [dʌθ; dəθ] [bloʊ] ,

Cold	and	raw	the	north	wind	doth	blow	,
寒冷的	和	生的	这	北	风	确实	吹	,

北风凛冽刺骨，吹拂着。

[bliːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] ;

Bleak	in	the	morning	early	;
苍凉	在	这	早晨	早期的	;

清晨阴沉沉的;

[ɔːl] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] [kʌvɝd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

All	the	hills	are	cover'd	with	snow	,
全部	这	丘陵	是	覆盖	和	雪	,

所有山丘都被白雪覆盖了。

[ænd; ənd] ['wɪntɝz] [naʊ] [kʌm] ['ferli] .

And	winter's	now	come	fairly	.
和	冬天的	现在	来	相当	.

冬天已经真正来临了。

['niːdlz] [ænd; ənd][pɪnz] ,

Needles	and	pins	,
针头	和	别针	,

针和别针，

['niːdlz] [ænd; ənd][pɪnz] ,

Needles	and	pins	,
针头	和	别针	,

针和别针，

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['mæriz]

When	a	man	marries
什么时候	一个	男人	结婚

当一个男人结婚时

[hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gɪnz] .

His	trouble	begins	.
他的	麻烦	开始	.

他的麻烦开始了。

[kɑːk] [ə; eɪ]['duːd(ə)l] ['duː] !

Cock	a	doodle	doo	!
公鸡	一个	涂鸦	嘟	!

喔喔喔!

[maɪ] [deɪm] [hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; hər] [ʃuː] ;

My	dame	has	lost	her	shoe	;
我的	贵妇人	有	丢失的	她	鞋	;

我的女士丢了一只鞋;

['mæstɝz] [broʊk] [hɪz; ɪz] ['fɪdlɪŋ] [stɪk] ,

Master's	broke	his	fiddling	stick	,
硕士学位	打破	他的	拉琴	戳	,

师傅的琴槌断了。

[ænd; ənd][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

And	don't	know	what	to	do	.
和	不	知道	什么	到	做	.

不知道该怎么办。

['dɪdl] , ['dɪdl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ] [sʌn] [dʒɑ:n]
Diddle , diddle , dumpling , my son John
滴答 , 滴答 , 饺子 , 我的 儿子 约翰

骗子，骗子，饺子，我的儿子约翰

[went] [tu:; tə] [bed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [ɑ:n] ;
Went to bed with his breeches on ;
去 到 床 和 他的 马裤 在 ;

他穿着马裤就上床睡觉了;

[wʌn] [ʃu:] [ɔ:f] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃu:] [ɑ:n] ,
One shoe off , the other shoe on ,
一 鞋 离开 , 这 其他 鞋 在 ,

脱掉一只鞋，穿上另一只鞋。

['dɪdl] , ['dɪdl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ] [sʌn] [dʒɑ:n] .
Diddle , diddle , dumpling , my son John .
滴答 , 滴答 , 饺子 , 我的 儿子 约翰 .

骗子，骗子，饺子，我的儿子约翰。

- , - , [maɪ] ['mæmiz] [meɪd] ,
Dingty , diddledy , my mammy's maid ,
- , - , 我的 妈妈的 女佣 ,

肮脏的、骗人的，我妈妈的女仆，

[ʃi:; ʃi] [stoʊl] ['ɔ:rɪndʒɪz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] .
She stole oranges , I am afraid .
她 偷窃 橙子 , 我 是 害怕的 .

恐怕她偷了橘子。

[sʌm; səm] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['pɑ:kɪt] , [sʌm; səm] [ɪn] [hɜ:r; hər] [sli:v] ,
Some in her pocket , some in her sleeve ,
一些 在 她 口袋 , 一些 在 她 袖子 ,

一些在她口袋里，一些在她袖子里，

[ʃi:; ʃi] [stoʊl] ['ɔ:rɪndʒɪz] , [aɪ] [du:] [bɪ'li:v] .
She stole oranges , I do believe .
她 偷窃 橙子 , 我 做 相信 .

我相信她偷了橘子。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [taʊn] ,
There was a man of our town ,
那里 曾是 一个 男人 的 我们的 镇 ,

我们镇上有一个人，

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['wʌndrəs] [waɪz] :
And he was wondrous wise :
和 他 曾是 奇妙的 明智的 :

他智慧非凡:

[hi:; hi] [dʒʌmp] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['bræmbl] - [bʊʃ] ,
He jump'd into a bramble - bush ,
他 跳了 进入 一个 荆棘 - 衬套 ,

他跳进了一丛荆棘里，

[ænd; ənd] - [aʊt] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;
And scratch'd out both his eyes ;
和 - 出去 两个都 他的 眼睛 ;

他双眼都被挖了出来;

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [aʊt] ,
And when he saw his eyes were out ,
和 什么时候 他 锯 他的 眼睛 是 出去 ,

当他发现自己双眼失明时，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn]
With **all** **his** **might** **and** **main**
和 全部 他的 可能 和 主要的

他竭尽全力

[hiː; hi] [dʒʌmp] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [bʊʃ] ,
He **jump'd** **into** **another** **bush** **,**
他 跳了 进入 其他 衬套 ,

他跳进了另一丛灌木里，

[ænd; ənd] - [ðem; ðəm][ɪn] [ə'gen] .
And **scratch'd** **them** **in** **again** **.**
和 - 他们 在 再次 .

然后又把它们划了一遍。

[sɪŋ] !
Sing **!**
唱歌 !

唱歌！

[sɪŋ] !
sing **!**
唱歌 !

唱歌！

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [sɪŋ] ?
what **shall** **I** **sing** **?**
什么 将 我 唱歌 ?

我该唱什么歌呢?

[ðə; ðiː]['kæts] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['pʊdɪŋ] - [bæg] [strɪŋ] .
The **cat's** **run** **away** **with** **the** **pudding** **-** **bag** **string** **.**
这 猫的 跑步 离开 和 这 布丁 - 包 细绳 .

猫叼着布丁袋的绳子跑了。

[sneɪl] !
Snail **!**
蜗牛 !

蜗牛！

[sneɪl] !
snail **!**
蜗牛 !

蜗牛！

[kʌm] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər][hoʊl] ,
come **out** **of** **your** **hole** **,**
来 出去 的 你的 洞 ,

从你的洞里出来，

[ɔːr] [els] [aɪl] [biːt] [juː; jʊ][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ][koʊl] .
Or **else** **I'll** **beat** **you** **as** **black** **as** **a** **coal** **.**
或者 别的 患病的 打 你 作为 黑色的 作为 一个 煤炭 .

否则我就把你打得像煤炭一样黑。

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['blækbɜːrd] [sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [hɪl] ,
Two **little** **blackbirds** **sat** **upon** **a** **hill** **,**
二 小的 黑鸟 卫星 之上 一个 爬坡道 ,

两只小黑鸟栖息在山坡上，

[wʌn] [neɪmd] [dʒæk] , [ðə; ðiː] ['ʌðər] [neɪmd] [gɪl] ;
One **named** **Jack** **,** **the** **other** **named** **Gill** **;**
一 命名 杰克 , 这 其他 命名 鳃 ;

一个名叫杰克，另一个名叫吉尔；

[flai] [ə'weɪ] , [dʒæk] ; [flai] [ə'weɪ] , [gɪl] ;

Fly	away	,	Jack	;	fly	away	,	Gill	;
飞	离开	,	杰克	;	飞	离开	,	鳃	;

杰克，飞吧；吉尔，飞吧；

[kʌm] [ə'gen] , [dʒæk] ; [kʌm] [ə'gen] , [gɪl] .

Come	again	,	Jack	;	come	again	,	Gill	.
来	再次	,	杰克	;	来	再次	,	鳃	.

杰克，再来一次；吉尔，再来一次。

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] ['æp(ə)l] - [paɪ] ,

If	all	the	world	was	apple	-	pie	,
如果	全部	这	世界	曾是	苹果	-	馅饼	,

如果全世界都是苹果派，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ɪŋk] ,

And	all	the	sea	was	ink	,
和	全部	这	海	曾是	墨水	,

整片大海都变成了墨水。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] ,

And	all	the	trees	were	bread	and	cheese	,
和	全部	这	树木	是	面包	和	奶酪	,

所有的树都变成了面包和奶酪。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [drɪŋk] ?

What	should	we	have	for	drink	?
什么	应该	我们	有	为了	喝	?

我们应该喝点什么?

[its] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [oʊld] [mæn]

It's	enough	to	make	an	old	man
它是	足够的	到	制作	一个	老的	男人

这足以让一个老人

[skrætʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɪŋk] .

Scratch	his	head	and	think	.
划痕	他的	头	和	思考	.

他挠了挠头，思考着。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] [mæn] ,

There	was	an	old	man	,
那里	曾是	一个	老的	男人	,

那里有一位老人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kæf] ;

And	he	had	a	calf	;
和	他	有	一个	小牛	;

他有一头小牛；

[ænd; ənd] [ðæts] [hæf] :

And	that's	half	:
和	那就是	一半	:

那只占一半:

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːl] ,

He	took	him	out	of	the	stall	,
他	采取	他	出去	的	这	摊位	,

他把他从隔间里带了出来，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] ;

And	put	him	on	the	wall	;
和	放	他	在	这	墙	;

把他挂在墙上；

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l] .
And **that's** **all** **.**
和 那就是 全部 .

就这些。

['meri] , ['meri] ,
Mary **,** **Mary** **,**
玛丽 , 玛丽 ,

玛丽，玛丽，

[kwaɪt] ['kɑ:ntreri] ,
Quite **contrary** **,**
相当 相反 ,

恰恰相反，

[haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] ['gɑ:rdn] [groʊ] ?
How **does** **your** **garden** **grow** **?**
如何 做 你的 花园 生长 ?

你的花园长势如何?

['sɪlvər] ['belz] ,
Silver **bells** **,**
银 铃铛 ,

银铃铛，

[ænd; ənd] ['kɑ:kl] - ['ʃɛlz] ,
And **cockle** **-** **shells** **,**
和 鸟蛤 - 贝壳 ,

还有鸟蛤壳，

[ænd; ənd] ['prɪti] [meɪdz] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊ] .
And **pretty** **maids** **all** **of** **a** **row** **.**
和 漂亮的 女佣 全部 的 一个 排 .

还有一排漂亮的侍女。

[wɪə(r)] [ɔ:l] [draɪ] [wɪð; wɪθ] ['drɪŋkɪŋ] [ˌɒnt] ,
We're **all** **dry** **with** **drinking** **on't** **,**
是 全部 干燥 和 喝 不 ,

我们都喝得干渴了，

[wɪə(r)] [ɔ:l] [draɪ] [wɪð; wɪθ] ['drɪŋkɪŋ] [ˌɒnt] ;
We're **all** **dry** **with** **drinking** **on't** **;**
是 全部 干燥 和 喝 不 ;

我们都喝光了酒；

[ðə; ði] ['paɪpər] [ðə; ði] ['fɪdəlɜ-z, 'fɪdlɜ-z] [waɪf] ,
The **piper** **kiss'd** **the** **fiddler's** **wife** **,**
这 派珀 亲吻 这 小提琴手的 妻子 ,

吹笛人吻了提琴手的妻子，

[ænd; ənd] [aɪ] [kɑ:nt] [sli:p] [fɔ:r; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌɒnt] .
And **I** **can't** **sleep** **for** **thinking** **on't** **.**
和 我 不能 睡觉 为了 思维 不 .

我因为想这件事而睡不着觉。

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪf] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['evər] [si:n] ,
I **had** **a** **little** **wife** **,** **the** **prettiest** **ever** **seen** **,**
我 有 一个 小的 妻子 , 这 最漂亮的 曾经 已见 ,

我有个娇小的妻子，是我见过最漂亮的女人。

[ʃi:; ʃi] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [haʊs] [kli:n] ;
She **wash'd** **all** **the** **dishes** **and** **kept** **the** **house** **clean** **;**
她 洗过的 全部 这 菜肴 和 保留 这 房子 干净的 ;

她洗了所有的碗碟，把房子打扫得干干净净；

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌem ˈiː][sʌm; səm]['flaʊər] ,

She	**went**	**to**	**the**	**mill**	**to**	**fetch**	**me**	**some**	**flour**	**,**
她	去	到	这	磨	到	拿来	我	一些	面粉	,

她去磨坊给我拿些面粉。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][hoʊm] [seɪf] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] ;

She	**brought**	**it**	**home**	**safe**	**in**	**less**	**than**	**half**	**an**	**hour**	**;**
她	带来	它	家	安全的	在	较少的	比	一半	一个	小时	;

不到半小时，她就把它安全带回了家;

[ʃiː; ʃi] [beɪkt] [ˌem ˈiː][maɪ] [bred] , [ʃiː; ʃi] - [ˌem ˈiː][maɪ] [eɪl] ,

She	**baked**	**me**	**my**	**bread**	**,**	**she**	**brew'd**	**me**	**my**	**ale**	**,**
她	烘焙	我	我的	面包	,	她	-	我	我的	麦芽酒	,

她给我烤面包，她给我酿啤酒，

[ʃiː; ʃi][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][toʊld][ə; eɪ][faɪn] [teɪl] .

She	**sat**	**by**	**the**	**fire**	**and**	**told**	**a**	**fine**	**tale**	**.**
她	卫星	经过	这	火	和	讲述	一个	美好的	故事	.

她坐在火堆旁，讲了一个精彩的故事。

['hændi] - ['spændi] , [dʒæk] - [ə; eɪ] - ['dændi]

Handy	**-**	**spandy**	**,**	**Jack**	**-**	**a**	**-**	**Dandy**
便利	-	斯潘迪	,	杰克	-	一个	-	花花公子

好帮手，杰克·阿丹迪

[lʌvz] [plʌm] - [keɪk] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] - ['kændi] .

Loves	**plum**	**-**	**cake**	**and**	**sugar**	**-**	**candy**	**.**
爱	李子	-	蛋糕	和	糖	-	糖果	.

喜欢吃李子蛋糕和糖果。

[hiː; hi] [bɔːt] [sʌm; səm][æt; ət][ə; eɪ]['groʊsɝz] [ʃɑːp] ,

He	**bought**	**some**	**at**	**a**	**grocer's**	**shop**	**,**
他	买	一些	在	一个	杂货店	店铺	,

他在一家杂货店买了一些。

[ænd; ənd] [pliːzd] , [ə'weɪ] [went] , [hɑːp] , [hɑːp] , [hɑːp] .

And	**pleased**	**,**	**away**	**went**	**,**	**hop**	**,**	**hop**	**,**	**hop**	**.**
和	高兴	,	离开	去	,	跳	,	跳	,	跳	.

于是，它高兴地蹦蹦跳跳地跑开了。

[hɪr] [stændz][ə; eɪ][fɪst] ,

Here	**stands**	**a**	**fist**	**,**
这里	站立	一个	拳头	,

这里立着一只拳头，

[huː] [set][ˌaɪ ˈtiː][ðer; ðər] ?

Who	**set**	**it**	**there**	**?**
WHO	放	它	那里	?

谁把它放在那里的?

[ə; eɪ] ['betər] [mæn][ðæn; ðən][juː; jʊ] ,

A	**better**	**man**	**than**	**you**	**,**
一个	更好的	男人	比	你	,

比你更优秀的人，

[tʌtʃ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [der] !

Touch	**him**	**if**	**you**	**dare**	**!**
触碰	他	如果	你	敢	!

有胆就摸他!

[fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['teiləz]

Four	**-**	**and**	**-**	**twenty**	**tailors**
四	-	和	-	二十	裁缝

二十四位裁缝

[went] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [sneɪl] ,
Went **to** **kill** **a** **snail** **,**
去 到 杀 一个 蜗牛 ,

去杀一只蜗牛，

[ðə; ði] [best] [mæn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]
The **best** **man** **among** **them**
这 最好的 男人 之中 他们

他们之中最优秀的人

[dəːst] [nɑːt] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] [teɪl] .
Durst **not** **touch** **her** **tail** **.**
杜斯特 不是 触碰 她 尾巴 .

杜斯特没有碰她的尾巴。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər] [hɔːrnz]
She **put** **out** **her** **horns**
她 放 出去 她 角

她伸出了角

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkailəu] [kaʊ] :
Like **a** **little** **Kyloe** **cow** **:**
喜欢 一个 小的 凯洛 奶牛 :

就像一头小凯洛牛：

[rʌn] , [ˈteiləz] , [rʌn] ,
Run **,** **tailors** **,** **run** **,**
跑步 , 裁缝 , 跑步 ,

快跑，裁缝们，快跑！

[ɔːr] [ʃiːl] [kɪl] [juː; jʊ] [ɔːl] [iːn] [naʊ] .
Or **she'll** **kill** **you** **all** **e'en** **now** **.**
或者 壳 杀 你 全部 e'en 现在 .

否则她现在就会杀了你们所有人。

[lɔːŋ] [legz] , [ˈkrʊkɪd] [θaɪz] ,
Long **legs** **,** **crooked** **thighs** **,**
长的 腿 , 歪 大腿 ,

长腿，弯曲的大腿

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈利的学习阶梯(Harry's Ladder to Learning)

['lɪt(ə)l] [hed] , [ænd; ənd][noʊ] [aɪz] .
Little head , and no eyes .
小的 头 , 和 不 眼睛 .

脑袋很小，没有眼睛。

[wɒts] [ðæt] ?
What's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] , ['baʊnsɪŋ] [biː] !
Great A , little A , bouncing B !
伟大的 一个 , 小的 一个 , 弹跳 B !

伟大的A，小A，弹跳的B!

[ðə; ðiː]['kæts][ɪn][ðə; ðiː] ['kʌbərd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kɑːnt] [siː] .
The cat's in the cupboard , and she can't see .
这 猫的 在 这 橱柜 , 和 她 不能 看 .

猫在橱柜里，它看不见。

[ðə; ðiː] [nɔːrθ] [wɪnd][dʌθ; dəθ] [bloʊ] ,
The north wind doth blow ,
这 北 风 确实 吹 ,

北风吹拂，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [snoʊ] ,
And we shall have snow ,
和 我们 将 有 雪 ,

我们这里会下雪，

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [pʊr] ['rɑːbɪn][duː] [ðen] ?
And what will poor Robin do then ?
和 什么 将要 贫穷的 罗宾 做 然后 ?

那可怜的罗宾该怎么办呢?

[pʊr] [θɪŋ] !
Poor thing !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙!

['hiːl] [sɪt][ɪn][ə; eɪ][bɑːrn] ,
He'll sit in a barn ,
地狱 坐 在 一个 谷仓 ,

他会坐在谷仓里，

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm'self][wɔːrm] ,
And keep himself warm ,
和 保持 他自己 温暖的 ,

他还要保持自身温暖。

[ænd; ənd][haɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
And hide his head under his wing .
和 隐藏 他的 头 在下面 他的 翼 .

把头藏在翅膀底下。

[pʊr] [θɪŋ] !
Poor thing !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙!

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bætʃələr] ,
When I was a bachelor ,
什么时候 我 曾是 一个 学士 ,

我单身的时候，

[aɪ] [lɪvd] [baɪ][maɪ'self] ,
I lived by myself ,
我 居住地 经过 我 ,

我独自生活。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [aɪ][gɑːt] ,
And all the bread and cheese I got ,
和 全部 这 面包 和 奶酪 我 得到 ,

还有我买到的所有面包和奶酪，

[aɪ][pʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃelf] .
I put upon the shelf .
我 放 之上 这 架子 .

我把它放在架子上。

[ðə; ði][ræts][ænd; ənd][ðə; ði][maɪs] [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][straɪf] ,
The rats and the mice they made such a strife ,
这 老鼠 和 这 小鼠 他们 制成 这样的 一个 冲突 ,

老鼠和耗子之间争斗不休，

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [bai] [ˌem 'iː][ə; eɪ][waɪf] :
I was forced to go to London to buy me a wife :
我 曾是 强制 到 去 到 伦敦 到 买 我 一个 妻子 :

我被迫去伦敦买老婆:

[ðə; ði][roʊdz][wɜːr; wər][soʊ][bæd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪnz] [wɜːr; wər][soʊ] ['næroʊ] ,
The roads were so bad , and the lanes were so narrow ,
这 道路 是 所以 坏的 , 和 这 车道 是 所以 狭窄的 ,

道路状况非常糟糕，车道也非常狭窄。

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ][waɪf][hoʊm][ɪn][ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] .
I was forced to bring my wife home in a wheelbarrow .
我 曾是 强制 到 带来 我的 妻子 家 在 一个 独轮车 .

我被迫用手推车把妻子运回家。

[ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] [broʊk] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][hæd; həd][ə; eɪ][fɔːl] ,
The wheelbarrow broke , and my wife had a fall ,
这 独轮车 打破 , 和 我的 妻子 有 一个 落下 ,

独轮车坏了，我妻子摔倒了。

[daʊn] [keɪm] ['wiːlbæroʊ] , [waɪf] , [ænd; ənd][ɔːl] .
Down came wheelbarrow , wife , and all .
向下 来了 独轮车 , 妻子 , 和 全部 .

手推车、妻子，连同所有人一起倒了下来。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl]
A little boy and a little girl
一个 小的 男生 和 一个 小的 女孩

一个小男孩和一个小女孩

[lɪvd] [ɪn][æn; ən] ['æli] .
Lived in an alley .
居住地 在 一个 胡同 .

住在巷子里。

[sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

Said	**the**	**little**	**boy**	**to**	**the**	**little**	**girl**	**,**
说	这	小的	男生	到	这	小的	女孩	,

小男孩对小女孩说：

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] ?

“	**Shall**	**I**	**?**
“	将	我	?

“我该怎么做？”

[oʊ] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] ?

oh	**,**	**shall**	**I**	**?**
哦	,	将	我	?

哦，我可以吗？

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

”	**Said**	**the**	**little**	**girl**	**to**	**the**	**little**	**boy**	**,**
”	说	这	小的	女孩	到	这	小的	男生	,

小女孩对小男孩说：“

“ [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ?

“	**What**	**will**	**you**	**do**	**?**
“	什么	将要	你	做	?

“你会怎么做？

” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

”	**Said**	**the**	**little**	**boy**	**to**	**the**	**little**	**girl**	**,**
”	说	这	小的	男生	到	这	小的	女孩	,

小男孩对小女孩说：“

“ [aɪ] [wɪl] [kɪs] [juː; jʊ] .

“	**I**	**will**	**kiss**	**you**	**.**
“	我	将要	吻	你	.

我会吻你。

” [bles] [juː; jʊ] , [bles] [juː; jʊ] , ['bɑːni] [biː] :

”	**Bless**	**you**	**,**	**bless**	**you**	**,**	**bonnie**	**bee**	**:**
”	保佑	你	,	保佑	你	,	邦妮	蜜蜂	:

“保佑你，保佑你，小蜜蜂：

[seɪ] , [wen] [wɪl] [jʊr; jər] ['wedɪŋ] [biː; bi] ?

Say	**,**	**when**	**will**	**your**	**wedding**	**be**	**?**
说	,	什么时候	将要	你的	婚礼	是	?

请问，你的婚礼定在什么时候？

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [deɪ] ,

If	**it**	**be**	**to**	**-**	**morrow**	**day**	**,**
如果	它	是	到	-	明天	天	,

如果是明天，

[teɪk] [jʊr; jər] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] .

Take	**your**	**wings**	**and**	**fly**	**away**	**.**
拿	你的	翅膀	和	飞	离开	.

展开你的翅膀，飞向远方吧。

['tæfi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welʃmən] ,

Taffy	**was**	**a**	**Welshman**	**,**
太妃糖	曾是	一个	威尔士人	,

塔菲是威尔士人，

['tæfi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] ,

Taffy	**was**	**a**	**thief**	**,**
太妃糖	曾是	一个	贼	,

塔菲是个小偷，

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
Taffy **came** **to** **my** **house** **,**
太妃糖 来了 到 我的 房子 ,

塔菲来到我家，

[ænd; ənd] [stoʊl] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [biːf] .
And **stole** **a** **piece** **of** **beef** **.**
和 偷窃 一个 片 的 牛肉 .

然后偷了一块牛肉。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [tæfiːz] [haʊs] ,
I **went** **to** **Taffy's** **house** **,**
我 去 到 塔菲 房子 ,

我去了塔菲家，

['tæfi] ['wɔznt] [æt; ət] [hoʊm] ,
Taffy **wasn't** **at** **home** **,**
太妃糖 不是 在 家 ,

塔菲不在家，

['tæfi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,
Taffy **came** **to** **my** **house** **,**
太妃糖 来了 到 我的 房子 ,

塔菲来到我家，

[ænd; ənd] [stoʊl] [ə; eɪ] ['mæroʊ] - [boʊn] .
And **stole** **a** **marrow** **-** **bone** **.**
和 偷窃 一个 骨髓 - 骨 .

还偷了一根骨髓骨。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [tæfiːz] [haʊs] ,
I **went** **to** **Taffy's** **house** **,**
我 去 到 塔菲 房子 ,

我去了塔菲家，

['tæfi] [wʌz; wəz] [ɪn] [bed] ,
Taffy **was** **in** **bed** **,**
太妃糖 曾是 在 床 ,

塔菲躺在床上。

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['mæroʊ] - [boʊn] ,
I **took** **the** **marrow** **-** **bone** **,**
我 采取 这 骨髓 - 骨 ,

我取了骨髓骨，

[ænd; ənd] [biːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] .
And **beat** **about** **his** **head** **.**
和 打 关于 他的 头 .

他捶打着自己的头。

[æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sel] [maɪ] [egz] ,
As **I** **was** **going** **to** **sell** **my** **eggs** **,**
作为 我 曾是 去 到 卖 我的 鸡蛋 ,

我当时正准备去卖鸡蛋，

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] ['bændi] [legz] ,
I **met** **a** **man** **with** **bandy** **legs** **,**
我 遇见 一个 男人 和 班迪 腿 ,

我遇到一个罗圈腿的男人，

['bændi] [legz] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [toʊz] ,
Bandy **legs** **and** **crooked** **toes** **,**
班迪 腿 和 歪 脚趾 ,

罗圈腿和弯曲的脚趾

[aɪ] - [ʌp][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] .

I	tripp'd	up	his	heels	,	and	he	fell	on	his	nose	.
我	-	向上	他的	高跟鞋	,	和	他	跌倒	在	他的	鼻子	.

我绊倒了他的脚后跟，他摔倒了，鼻子着地。

[tel] - [teɪl] , [tɪt] !

Tell	-	tale	,	tit	!
告诉	-	故事	,	山雀	!

泄露秘密的白痴!

[jʊr; jər] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][slɪt] ,

Your	tongue	shall	be	slit	,
你的	舌头	将	是	缝隙	,

你的舌头将被割开，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dɔːgz][ɪn][ðə; ði] [taʊn]

And	all	the	dogs	in	the	town
和	全部	这	狗	在	这	镇

还有镇上所有的狗

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] !

Shall	have	a	little	bit	!
将	有	一个	小的	少量	!

我会吃一点!

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt]

Little	Miss	Muffet
小的	错过	玛菲特

小玛菲特小姐

[sæt] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʌfɪt] ,

Sat	on	a	tuffet	,
星期六	在	一个	小矮凳	,

坐在矮凳上，

['iːtɪŋ] [ʌv; əv] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] ;

Eating	of	curds	and	whey	;
吃	的	凝乳	和	乳清	;

食用凝乳和乳清;

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['spaɪdər] ,

There	came	a	little	spider	,
那里	来了	一个	小的	蜘蛛	,

来了一只小蜘蛛，

[huː] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

Who	sat	down	beside	her	,
WHO	卫星	向下	旁	她	,

谁坐在她旁边?

[ænd; ənd] - [mɪs] ['mʌfɪt] [ə'weɪ] .

And	frighten'd	Miss	Muffet	away	.
和	-	错过	玛菲特	离开	.

吓跑了玛菲特小姐。

['rɑːbɪn][ænd; ənd] ['ritʃəd] [wɜːr; wər] [tuː] ['prɪti] [men] ,

Robin	and	Richard	were	two	pretty	men	,
罗宾	和	理查德	是	二	漂亮的	男人	,

罗宾和理查德都是长相英俊的男人。

[ðeɪ] [leɪ] [ə; eɪ] - [bed] [tɪl] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [ten] ;

They	lay	a	-	bed	till	the	clock	struck	ten	;
他们	躺	一个	-	床	直到	这	钟	击	十	;

他们躺在床上直到时钟敲响十点;

[ðen] [ʌp]['stɑːrts]['rɑːbɪn][ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,
Then up starts Robin and looks at the sky ,
然后 向上 开始 罗宾 和 看起来 在 这 天空 ,

然后罗宾突然起身，抬头望向天空。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ['brʌðər] ['ritʃəd] , [ðə; ði] ['sʌnz] ['veri] [haɪ] ;
“ Oh ! oh ! brother Richard , the sun's very high ;
“ 哦 ! 哦 ! 兄弟 理查德 , 这 太阳的 非常 高的 ;

“哦！哦！理查德哥哥，太阳太高了；

[juː; jʊ][goʊ] [bɪ'fɔːr] [wɪð; wɪθ]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd][bæg] ,
You go before with bottle and bag ,
你 去 前 和 瓶子 和 包 ,

你先带着瓶子和袋子走。

[ænd; ənd] [aɪl] ['fɑːloʊ]['æftər][ɑːn]['lɪt(ə)l][dʒæk][næg] . ”
And I'll follow after on little Jack Nag . ”
和 患病的 跟随 后 在 小的 杰克 唠叨 . ”

我骑着小杰克·纳格随后跟上。”

“ [kʌm] , [lets] [tuː; tə][bed] , ” [sez] ['sliːpi] - [hed] ;
“ Come , let's to bed , ” says Sleepy - head ;
“ 来 , 我们来吧 到 床 , ” 说道 困 - 头 ;

“来吧，我们去睡觉吧，”瞌睡虫说；

“ [lets] [steɪ] [ə'waɪl] , ” [sez] [sloʊ] :
“ Let's stay awhile , ” says Slow :
“ 我们来吧 停留 一会儿 , ” 说道 慢的 :

“我们待一会儿吧，”斯洛说道：

“ [pʊt][ɑːn][ðə; ði][pɑːt] , ” [sez] ['griːdi] - [sɔːt] ,
“ Put on the pot , ” says Greedy - sot ,
“ 放 在 这 锅 , ” 说道 贪婪的 - 酒 ,

“把锅放上去，”贪婪的家伙说。

“ [wiːl] [sʌp] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] .
“ We'll sup before we go .
“ 出色地 上 前 我们 去 .

“我们走之前先吃点东西。”

” ['rɑːbɪn][ðə; ði] ['bɑːbɪn] , [ðə; ði][bɪg] - ['belɪd] [ben] ,
” Robin the Bobbin , the big - bellied Ben ,
” 罗宾 这 线轴 , 这 大的 - 肚子 本 ,

“罗宾·博宾，大肚子的本，

[hiː; hi] [eɪt] [mɔːr] [miːt] [ðæn; ðən] ['fɔːrskɔːr] [men] ;
He ate more meat than fourscore men ;
他 吃 更多的 肉 比 八十 男人 ;

他吃的肉比八十个人都多；

[hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ] [kaʊ] , [hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ][kæf] ,
He ate a cow , he ate a calf ,
他 吃 一个 奶牛 , 他 吃 一个 小牛 ,

他吃过一头母牛，也吃过一头小牛。

[hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ] ['bʊtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ;
He ate a butcher and a half ;
他 吃 一个 屠夫 和 一个 一半 ;

他吃掉了一个半屠夫；

[hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [hiː; hi] [eɪt] [ə; eɪ] ['stiːpl] ,
He ate a church , he ate a steeple ,
他 吃 一个 教会 , 他 吃 一个 尖顶 ,

他吃掉了一座教堂，他吃掉了一座尖顶，

[hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] !

He	ate	the	priest	and	all	the	people	!
他	吃	这	牧师	和	全部	这	人们	!

他把牧师和所有百姓都吃了!

[tɑːm] , [tɑːm] , [ðə; ði]['paɪpərz][sʌn] ,

Tom	,	Tom	,	the	piper's	son	,
汤姆	,	汤姆	,	这	吹笛人的	儿子	,

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子，

[stoʊl] [ə; eɪ][pɪg][ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] .

Stole	a	pig	and	away	he	ran	.
偷窃	一个	猪	和	离开	他	跑	.

他偷了一头猪就跑了。

[ðə; ði][pɪg][wʌz; wəz] [iːt] , [ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] [biːt] ,

The	pig	was	eat	,	and	Tom	was	beat	,
这	猪	曾是	吃	,	和	汤姆	曾是	打	,

猪被吃了，汤姆被打了。

[ænd; ənd][tɑːm][ræn] ['kraɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

And	Tom	ran	crying	down	the	street	.
和	汤姆	跑	哭泣	向下	这	街道	.

汤姆哭着跑下了街。

[ʃuː] [ðə; ði] [hɔːrs] , [ʃuː] [ðə; ði][koʊlt] ,

Shoe	the	horse	,	shoe	the	colt	,
鞋	这	马	,	鞋	这	小马	,

给马钉掌，给小马驹钉掌，

[ʃuː] [ðə; ði][waɪld] [mer] ;

Shoe	the	wild	mare	;
鞋	这	荒野	母马	;

给野马钉掌;

[hɪr] [ə; eɪ][neɪl] , [ðer; ðər][ə; eɪ][neɪl] ,

Here	a	nail	,	there	a	nail	,
这里	一个	指甲	,	那里	一个	指甲	,

这里一个钉子，那里一个钉子。

[jet] [ʃiː; ʃi][goʊz] [ber] .

Yet	she	goes	bare	.
然而	她	去	裸	.

但她却一丝不挂。

['guːsi] ['guːsi] ['gændər] ,

Goosey	goosey	gander	,
鹅	鹅	鹅	,

鹅鹅公鹅，

['wɪðər] [dʌst] [ðaʊ] ['wɑːndər] ?

Whither	dost	thou	wander	?
往哪里去	朋友	你	漫步	?

你要去往何方?

[ʌp] [sterz] , [daʊn] [sterz] ,

Up	stairs	,	down	stairs	,
向上	楼梯	,	向下	楼梯	,

上楼，下楼

[ɪn][maɪ]['leɪdiːz] ['tʃeɪmbər] :

In	my	lady's	chamber	:
在	我的	女士的	房间	:

在我夫人的房间里:

[ðer; ðər][aɪ][met][æn; ən][oʊld][mæn]
There **I** **met** **an** **old** **man**
那里 我 遇见 一个 老的 男人

在那里我遇到了一位老人

[huː] [wʊd] [nɑːt][seɪ][hɪz; ɪz] [prerz] ;
Who **would** **not** **say** **his** **prayers** **;**
WHO 会 不是 说 他的 祈祷 ;

谁不愿祷告?

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][left][leg] ,
I **took** **him** **by** **the** **left** **leg** **,**
我 采取 他 经过 这 左边 腿 ,

我抓住他的左腿,

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .
And **threw** **him** **down** **the** **stairs** **.**
和 扔 他 向下 这 楼梯 .

然后把他从楼梯上扔了下去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [went] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt] ,
There **was** **an** **old** **woman** **went** **up** **in** **a** **basket** **,**
那里 曾是 一个 老的 女士 去 向上 在 一个 篮子 ,

有一个老妇人坐在篮子里上去了,

['sev(ə)nti] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ;
Seventy **times** **as** **high** **as** **the** **moon** **;**
七十 时代 作为 高的 作为 这 月亮 ;

比月亮高七十倍;

[wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd][ðer; ðər][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][æsk][ˌaɪ 'tiː] ,
What **she** **did** **there** **I** **could** **not** **but** **ask** **it** **,**
什么 她 做过 那里 我 可以 不是 但 问 它 ,

我忍不住要问她在那里做了什么。

[fɔːr; fər][ɪn][hɜːr; hər][hænd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [bruːm] .
For **in** **her** **hand** **she** **carried** **a** **broom** **.**
为了 在 她 手 她 携带 一个 扫帚 .

因为她手里拿着一把扫帚。

“ [oʊld]['wʊmən] , [oʊld]['wʊmən] , [oʊld]['wʊmən] , ” [sed] [aɪ] ,
“ **Old** **woman** **,** **old** **woman** **,** **old** **woman** **,** **”** **said** **I** **,**
“ 老的 女士 , 老的 女士 , 老的 女士 , ” 说 我 ,

“老太太，老太太，老太太,”我说,

“ ['wɪðər] , [oʊ] ['wɪðər] , [oʊ] ['wɪðər] , [soʊ] [haɪ] ? ”
“ **Whither** **,** **oh** **whither** **,** **oh** **whither** **,** **so** **high** **?** **”**
“ 往哪里去 , 哦 往哪里去 , 哦 往哪里去 , 所以 高的 ? ”

“高处何方，何方，何方，如此之高？”

“ [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði]['kɔbˌwebz][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
“ **To** **sweep** **the** **cobwebs** **from** **the** **sky** **,**
“ 到 扫 这 蜘蛛网 从 这 天空 ,

“扫除天空中的蛛网,

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [ə'gen] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
And **I** **shall** **be** **back** **again** **by** **and** **by** **.**
和 我 将 是 后退 再次 经过 和 经过 .

我还会再来的。

” [piːz] - ['pʊdɪŋ] [hɑːt] ,
” **Pease** **-** **pudding** **hot** **,**
” 皮斯 - 布丁 热的 ,

“热豌豆布丁,

[piːz] - ['pʊdɪŋ] [koʊld] ,
Pease - **pudding** **cold** **,**
皮斯 - 布丁 寒冷的 ,

冷豌豆布丁

[piːz] - ['pʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːt] ,
Pease - **pudding** **in** **the** **pot** **,**
皮斯 - 布丁 在 这 锅 ,

锅里的豌豆布丁,

[naɪn] [deɪz] [oʊld] .
Nine **days** **old** **.**
九 天 老的 .

九天大。

[sʌm; səm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːt] ,
Some **like** **it** **hot** **,**
一些 喜欢 它 热的 ,

有人喜欢吃辣的,

[sʌm; səm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [koʊld] ,
Some **like** **it** **cold** **,**
一些 喜欢 它 寒冷的 ,

有些人喜欢冷的。

[sʌm; səm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːt] ,
Some **like** **it** **in** **the** **pot** **,**
一些 喜欢 它 在 这 锅 ,

有些人喜欢用锅煮,

[naɪn] [deɪz] [oʊld] .
Nine **days** **old** **.**
九 天 老的 .

九天大。

['lɪt(ə)l] [næn; nɑːn] [ɛtɪkoʊt] ,
Little **Nan** **Etticoat** **,**
小的 楠 衬裙 ,

小楠·埃蒂科特,

[ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['petɪkoʊt] ,
In **a** **white** **petticoat** **,**
在 一个 白色的 衬裙 ,

身穿白色衬裙,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [noʊz] ;
And **a** **red** **nose** **;**
和 一个 红色的 鼻子 ;

还有个红鼻子;

[ðə; ði][lɔːŋgər][ʃiː; ʃi][stændz]
The **longer** **she** **stands**
这 更长 她 站立

她站得越久

[ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [ʃiː; ʃi] [grəuz] .
The **shorter** **she** **grows** **.**
这 较短 她 生长 .

她越长越矮。

['lɪt(ə)l] [dʒæk] ['dʒɪŋgl] ,
Little **Jack** **Jingle** **,**
小的 杰克 叮当 ,

小杰克铃铛

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['sɪŋg(ə)l] :

He	used	to	live	single	:
他	用过的	到	居住	单身的	:

他以前是单身:

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɑːt]['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪf] ,

But	when	he	got	tired	of	this	kind	of	life	,
但	什么时候	他	得到	疲劳的	的	这	种类	的	生活	,

但当他厌倦了这种生活后,

[hiː; hi] [left] [ɔːf] ['biːɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] , [ænd; ənd][gɑːt][hɪm; ɪm][ə; eɪ][waɪf] .

He	left	off	being	single	,	and	got	him	a	wife	.
他	左边	离开	存在	单身的	,	和	得到	他	一个	妻子	.

他结束了单身生活，娶了个老婆。

['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] [red] - [brest] [sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [triː] ,

Little	Robin	Red	-	breast	sat	upon	a	tree	,
小的	罗宾	红色的	-	胸部	卫星	之上	一个	树	,

小知更鸟栖息在树上,

[ʌp] [went] ['pʊsi] - [kæt] , [ænd; ənd] [daʊn] [went] [hiː; hi] ;

Up	went	Pussy	-	cat	,	and	down	went	he	;
向上	去	猫	-	猫	,	和	向下	去	他	;

小猫咪飞了起来，他却摔了下来;

[daʊn] [keɪm] ['pʊsi] - [kæt] , [ænd; ənd] [ə'weɪ]['rɑːbɪn][ræn] :

Down	came	Pussy	-	cat	,	and	away	Robin	ran	:
向下	来了	猫	-	猫	,	和	离开	罗宾	跑	:

小猫咪下来了，罗宾跑开了:

[sez] ['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] [red] - [brest] , “ [kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Says	little	Robin	Red	-	breast	,	“	Catch	me	if	you	can	.
说道	小的	罗宾	红色的	-	胸部	,	“	抓住	我	如果	你	能	.

小知更鸟说：“来抓我啊！”

” ['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] [red] - [brest] - [ə'pɑːn][ə; eɪ][wɔːl] ,

”	Little	Robin	Red	-	breast	hopp'd	upon	a	wall	,
”	小的	罗宾	红色的	-	胸部	-	之上	一个	墙	,

“小知更鸟跳上墙,

['pʊsi] - [kæt] [dʒʌmp] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][gɑːt][ə; eɪ][fɔːl] .

Pussy	-	cat	jump'd	after	him	,	and	almost	got	a	fall	.
猫	-	猫	跳了	后	他	,	和	几乎	得到	一个	落下	.

小猫咪追着他跳了过去，差点摔下去。

['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] - [ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] ['pʊsi] [seɪ] ?

Little	Robin	chirp'd	and	sang	,	and	what	did	Pussy	say	?
小的	罗宾	-	和	唱	,	和	什么	做过	猫	说	?

小知更鸟叽叽喳喳地唱着歌，小猫咪说了什么呢?

['pʊsi] - [kæt] [sed] , “ [mjuː] , ” [ænd; ənd]['rɑːbɪn] [fluː] [ə'weɪ] .

Pussy	-	cat	said	,	“	Mew	,	”	and	Robin	flew	away	.
猫	-	猫	说	,	“	喵喵	,	”	和	罗宾	飞翔	离开	.

小猫叫了一声“喵”，罗宾就飞走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

There	was	an	old	woman	,	and	what	do	you	think	?
那里	曾是	一个	老的	女士	,	和	什么	做	你	思考	?

那里有一位老妇人，你觉得呢?

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ə'pɑːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['vɪtlz] [ænd; ənd][drɪŋk] ;

She	lived	upon	nothing	but	victuals	and	drink	;
她	居住地	之上	没有什么	但	食物	和	喝	;

她只靠食物和酒为生;

['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['daɪət] ,

Victuals	**and**	**drink**	**were**	**the**	**chief**	**of**	**her**	**diet**	**,**
食物	和	喝	是	这	首席	的	她	饮食	,

食物和酒是她饮食的主要部分。

[jet] [ðɪs] ['grʌmblɪŋ] [oʊld] ['wʊmən] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] ['kwaɪət] .

Yet	**this**	**grumbling**	**old**	**woman**	**could**	**never**	**be**	**quiet**	**.**
然而	这	抱怨	老的	女士	可以	绝不	是	安静的	.

然而，这位爱抱怨的老妇人却始终无法安静下来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] ,

There	**was**	**a**	**little**	**man**	**,**
那里	曾是	一个	小的	男人	,

那里有个小个子男人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gʌn] ,

And	**he**	**had**	**a**	**little**	**gun**	**,**
和	他	有	一个	小的	枪	,

他还有一把小枪，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bulits] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [liːd] , [liːd] , [liːd] ;

And	**his**	**bullets**	**were**	**made**	**of**	**lead**	**,**	**lead**	**,**	**lead**	**;**
和	他的	子弹	是	制成	的	带领	,	带领	,	带领	;

他的子弹都是铅做的，铅做的，铅做的；

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [brʊk] ,

He	**went**	**to**	**the**	**brook**	**,**
他	去	到	这	溪	,

他走到小溪边，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʌk] ,

And	**saw**	**a**	**little**	**duck**	**,**
和	锯	一个	小的	鸭子	,

然后我看到了一只小鸭子，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [hed] , [hed] , [hed] .

And	**he**	**shot**	**it**	**through**	**the**	**head**	**,**	**head**	**,**	**head**	**.**
和	他	射击	它	通过	这	头	,	头	,	头	.

他一枪爆头，爆头，爆头。

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm]

He	**carried**	**it**	**home**
他	携带	它	家

他把它带回了家

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊld] [waɪf] ['dʒoʊn] ,

To	**his**	**old**	**wife**	**Joan**	**,**
到	他的	老的	妻子	琼	,

致他的老妻琼，

[ænd; ənd] [bɪd] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['faɪər] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [meɪk] , [meɪk] , [meɪk] ;

And	**bid**	**her**	**a**	**fire**	**for**	**to**	**make**	**,**	**make**	**,**	**make**	**;**
和	出价	她	一个	火	为了	到	制作	,	制作	,	制作	;

并向她献上一堆火，让她制造、制造、制造；

[tuː; tə] [roʊst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dʌk]

To	**roast**	**the**	**little**	**duck**
到	烤	这	小的	鸭子

烤小鸭

[hiː; hi] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] ,

He	**had**	**shot**	**in**	**the**	**brook**	**,**
他	有	射击	在	这	溪	,

他向小溪里开了枪。

[ænd; ənd]['hi:d][goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [hɜ:r; hər][ðə; ði] [dreɪk] , [dreɪk] , [dreɪk] .

And	he'd	go	and	fetch	her	the	drake	,	drake	,	drake	.
和	他会	去	和	拿来	她	这	德雷克	,	德雷克	,	德雷克	.

然后他会去给她弄来那只野鸭，野鸭，野鸭。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['poʊni] ,

I	had	a	little	pony	,
我	有	一个	小的	小马	,

我曾有一匹小马驹，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['dæpl] [greɪ] ,

His	name	was	Dapple	Gray	,
他的	姓名	曾是	斑纹	灰色的	,

他的名字叫达普尔·格雷，

[aɪ] [lent] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ]['leɪdi] ,

I	lent	him	to	a	lady	,
我	借出的	他	到	一个	女士	,

我把他借给了一位女士。

[tu:; tə][raɪd][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

To	ride	a	mile	away	.
到	骑	一个	英里	离开	.

骑车去一英里外。

[ʃi:; ʃi] - [hɪm; ɪm] ,

She	whipp'd	him	,
她	-	他	,

她鞭打了他，

[ʃi:; ʃi] - [hɪm; ɪm] ,

She	lash'd	him	,
她	-	他	,

她鞭打了他，

[ʃi:; ʃi][roʊd][hɪm; ɪm]

She	rode	him
她	骑	他

她骑着他

[θru:] [ðə; ði]['maɪər] ;

Through	the	mire	;
通过	这	沼泽	;

穿过泥沼；

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][lend]

I	would	not	lend
我	会	不是	借

我不会借出

[maɪ]['poʊni] [naʊ]

My	pony	now
我的	小马	现在

我的小马驹现在

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['leɪdi:z]['haɪər] .

For	all	the	lady's	hire	.
为了	全部	这	女士的	聘请	.

支付这位女士的所有薪水。

[rɑ:s] [pætʃ] , [drɔ:] [ðə; ði] [lætʃ] ,

ROSS	patch	,	draw	the	latch	,
罗斯	修补	,	画	这	闩锁	,

ROSS补丁，拉开闩锁，

[sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][spɪn] ;
Sit by the fire and spin ;
坐 经过 这 火 和 旋转 ;

坐在火堆旁旋转;

[teɪk] [ə; eɪ][kʌp] , [ænd; ənd][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
Take a cup , and drink it up ,
拿 一个 杯子 , 和 喝 它 向上 ,

拿个杯子，喝光它。

[ðen] [kɔːl][jʊr; jər] ['neɪbərz] [ɪn] .
Then call your neighbours in .
然后 称呼 你的 邻居 在 .

然后叫邻居们过来。

[dʒæk][spræt] [wʊd] [iːt] [noʊ][fæt] ,
Jack Sprat would eat no fat ,
杰克 鲱鱼 会 吃 不 胖的 ,

杰克·斯普拉特不吃脂肪，

[hɪz; ɪz][waɪf] [wʊd] [iːt] [noʊ] [liːn] ;
His wife would eat no lean ;
他的 妻子 会 吃 不 倾斜 ;

他的妻子不肯吃瘦肉;

[naʊ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['prɪti] [trɪk]
Now was not this a pretty trick
现在 曾是 不是 这 一个 漂亮的 诡计

这招可真够漂亮的。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['plætər] [kliːn] ?
To make the platter clean ?
到 制作 这 拼盘 干净的 ?

把盘子洗干净?

[ə; eɪ][paɪ] [seɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [per] - [triː] ,
A pie sate on a pear - tree ,
一个 馅饼 沙特 在 一个 梨 - 树 ,

梨树上的馅饼

[ə; eɪ][paɪ] [seɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [per] - [triː] ,
A pie sate on a pear - tree ,
一个 馅饼 沙特 在 一个 梨 - 树 ,

梨树上的馅饼

[ə; eɪ][paɪ] [seɪt] [ɑːn][ə; eɪ] [per] - [triː] ,
A pie sate on a pear - tree ,
一个 馅饼 沙特 在 一个 梨 - 树 ,

梨树上的馅饼

[haɪ; heɪ][oʊ] ! [haɪ; heɪ][oʊ] ! [haɪ; heɪ][oʊ] !
Heigh O ! heigh O ! heigh O !
身高 哦 ! 身高 哦 ! 身高 哦 !

嘿哦！嘿哦！嘿哦!

[wʌns] [soʊ] ['merəli] - [ʃiː; ʃi] ,
Once so merrily hopp'd she ,
一次 所以 兴高采烈地 - 她 ,

她曾经如此快乐地跳跃着，

[twaɪs] [soʊ] ['merəli] - [ʃiː; ʃi] ,
Twice so merrily hopp'd she ,
两次 所以 兴高采烈地 - 她 ,

她曾两次如此欢快地跳跃，

[θraɪs] [soʊ] ['merəli] - [ʃiː; ʃi] ,
Thrice so merrily hopp'd she ,
三次 所以 兴高采烈地 - 她 ,

她三次如此快乐地跳跃，

[haɪ; heɪ][oʊ] ! [haɪ; heɪ][oʊ] ! [haɪ; heɪ][oʊ]
Heigh O ! heigh O ! heigh O
身高 哦 ! 身高 哦 ! 身高 哦

嘿哦！嘿哦！嘿哦

[ə; eɪ][kæt] [keɪm] ['fɪdlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɑːrn] ,
A cat came fiddling out of a barn ,
一个 猫 来了 拉琴 出去 的 一个 谷仓 ,

一只猫从谷仓里走了出来，发出窸窸窣窣的声音。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['bægpaɪps]['ʌndər] [hɜːr; hər][ɑːrm] ;
With a pair of bagpipes under her arm ;
和 一个 一对 的 风笛 在下面 她 手臂 ;

她腋下夹着一对风笛；

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] “ ['fɪdl] [diː] [diː] ,
She could sing nothing but “ Fiddle de dee ,
她 可以 唱歌 没有什么 但 “ 小提琴 德 迪 ,

她只会唱“Fiddle de dee”，

[ðə; ði] [maʊs] [hæz; həz] ['mærid] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [biː] .
The mouse has married the humble bee .
这 老鼠 有 已婚 这 谦逊的 蜜蜂 .

老鼠娶了不起眼的蜜蜂。

” [rɪ'membər] , [rɪ'membər] ,
” Remember , remember ,
” 记住 , 记住 ,

记住，记住，

[ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] ,
The fifth of November ,
这 第五 的 十一月 ,

11月5日

['gʌnpaʊdər] ['triːz(ə)n] [ænd; ənd][plɑːt] ;
Gunpowder treason and plot ;
火药 叛国罪 和 阴谋 ;

火药阴谋和叛国罪；

[aɪ] [siː] [noʊ]['riːz(ə)n]
I see no reason
我 看 不 原因

我看不出有什么理由

[waɪ] ['gʌnpaʊdər] ['triːz(ə)n]
Why gunpowder treason
为什么 火药 叛国罪

为什么是火药叛国罪

[ʃʊd; ʃəd]['evər][biː; bi][fər'gɑːt] .
Should ever be forgot .
应该 曾经 是 忘了 .

绝不应被遗忘。

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

['gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [kʌm] [aʊt][tu:; tə] [pleɪ] ,

Girls	and	boys	,	come	out	to	play	,
女孩们	和	男孩们	,	来	出去	到	玩	,

男孩女孩们，出来玩吧!

[ðə; ði] [mu:n] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ;

The	moon	is	shining	bright	as	day	;
这	月亮	是	灼灼	明亮的	作为	天	;

月亮像白昼一样明亮;

[li:v] [jʊr; jər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [li:v] [jʊr; jər] [sli:p] ,

Leave	your	supper	,	and	leave	your	sleep	,
离开	你的	晚餐	,	和	离开	你的	睡觉	,

放下你的晚餐，放下你的睡眠。

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['pleɪˌfɛloʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] ;

And	come	with	your	playfellows	into	the	street	;
和	来	和	你的	玩伴们	进入	这	街道	;

带着你的玩伴们到街上来吧;

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wu:p] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔ:l] ,

Come	with	a	whoop	,	and	come	with	a	call	,
来	和	一个	哇哦	,	和	来	和	一个	称呼	,

带着欢呼声而来，带着呼喊声而来，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] , [ɔ:r] [kʌm] [nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .

Come	with	a	good	will	,	or	come	not	at	all	.
来	和	一个	好的	将要	,	或者	来	不是	在	全部	.

要么带着善意而来，要么就别来。

[ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔ:l] ,

Up	the	ladder	and	down	the	wall	,
向上	这	梯子	和	向下	这	墙	,

爬上梯子，再从墙上下来，

[ə; eɪ] ['hæfpeni] [roʊl] [wɪl] [sɜ:rv] [ˌju: 'es][ɔ:l] :

A	halfpenny	roll	will	serve	us	all	:
一个	半便士	卷	将要	服务	我们	全部	:

半便士的面包卷就能满足我们所有人的需求:

[ju:; jʊ][faɪnd][mɪlk][ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd]['flaʊər] ,

You	find	milk	and	I'll	find	flour	,
你	寻找	牛奶	和	患病的	寻找	面粉	,

你去找牛奶，我去找面粉。

[ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pʊdɪŋ] [ɪn][hæf] - [æn; ən] - ['aʊər] .

And	we'll	have	a	pudding	in	half	-	an	-	hour	.
和	出色地	有	一个	布丁	在	一半	-	一个	-	小时	.

半小时后我们就能吃到布丁了。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['stɔ:ri]

I'll	tell	you	a	story
患病的	告诉	你	一个	故事

我来给你讲个故事

[ə'baʊt] [dʒæk] - [ə; eɪ] - ['nɔ:ri] ,

About	Jack	-	a	-	Nory	,
关于	杰克	-	一个	-	诺里	,

关于杰克-诺里

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔri:z] [bɪ'gʌn] ;

And	now	my	story's	begun	;
和	现在	我的	故事的	开始	;

现在，我的故事开始了;

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] ，

I'll	tell	you	another	,
患病的	告诉	你	其他	，

我再告诉你另一个例子，

[ə'baʊt] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ，

About	Jack	and	his	brother	,
关于	杰克	和	他的	兄弟	，

关于杰克和他的兄弟，

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔriːz] [dʌn] .

And	now	my	story's	done	.
和	现在	我的	故事的	完毕	.

我的故事讲完了。

[dɪŋ] ，[dɑːŋ] ，[bel] ，

Ding	,	dong	,	bell	,
丁	，	董	，	钟	，

叮咚，铃声响起

['pʊsiz] [ɪn][ðə; ði] [wel] ！

Pussy's	in	the	well	!
猫咪的	在	这	出色地	！

猫咪掉进井里了！

[huː] [pʊt][hɜːr; hər][ɪn] ？ —

Who	put	her	in	?	—
WHO	放	她	在	？	—

谁把她送进去的?

['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [griːn] .

Little	Johnny	Green	.
小的	约翰尼	绿色的	.

小约翰尼·格林。

[huː] [pʊld] [hɜːr; hər] [aʊt] ？ —

Who	pull'd	her	out	?	—
WHO	拉	她	出去	？	—

谁把她拉出来的?

['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [staʊt] .

Little	Johnny	Stout	.
小的	约翰尼	肥硕	.

小约翰尼·斯托特。

[oʊ] ！ [wʌt] [ə; eɪ] ['nɔːti]

Oh	!	what	a	naughty
哦	！	什么	一个	淘气

哦！真是个淘气鬼

[bɔɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] ，

Boy	was	that	,
男生	曾是	那	，

那真是.....

[tuː; tə] [draʊn] [hɪz; ɪz] [pʊr]

To	drown	his	poor
到	溺水	他的	贫穷的

淹死他可怜的

[grænd] - ['mæmiz] [kæt] ,

Grand	-	mammy's	cat	,
盛大	-	妈妈的	猫	，

奶奶的猫，

[wɪtʃ] ['nevər] [dɪd] [hɪm; ɪm] ['eni] [hɑ:rm] ,
Which never did him any harm ,
哪个 绝不 做过 他 任何 伤害 ,

这并没有给他带来任何伤害。

[bʌt; bət] [kɪld] [ðə; ði] [maɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [bɑ:rn] .
But kill'd the mice in his father's barn .
但 被杀 这 小鼠 在 他的 父亲的 谷仓 .

但他却杀死了父亲谷仓里的老鼠。

['hɛri:z] ['lædər] [tu:; tə] ['lɜ:rnɪŋ] .
HARRY'S LADDER TO LEARNING .
哈利的 梯子 到 学习 .

哈利的学习阶梯。

[pɑ:rt] [ˌaɪ 'vi:] .
PART IV .
部分 第四 .

第四部分

['hɛri:z] ['nɜ:rsəri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
HARRY'S NURSERY TALES .
哈利的 苗圃 故事 .

哈利的童谣故事。

['nɜ:rsəri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
NURSERY TALES .
苗圃 故事 .

童谣故事。

['gɚ:lz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə] [pleɪ] ,
Girls and boys come out to play ,
女孩们 和 男孩们 来 出去 到 玩 ,

男孩女孩们出来玩耍,

[ðə; ði] [mu:n] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ;
The moon is shining bright as day ;
这 月亮 是 灼灼 明亮的 作为 天 ;

月亮像白昼一样明亮;

[li:v] [jʊr; jər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [li:v] [jʊr; jər] [sli:p] ,
Leave your supper and leave your sleep ,
离开 你的 晚餐 和 离开 你的 睡觉 ,

放下晚饭，放下睡眠,

[ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['pleɪˌfɛloʊz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [stri:t] ;
And come with your playfellows into the street ;
和 来 和 你的 玩伴们 进入 这 街道 ;

带着你的玩伴们到街上来吧;

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wu:p] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɔ:l] ,
Come with a whoop , and come with a call ,
来 和 一个 哇哦 , 和 来 和 一个 称呼 ,

带着欢呼声而来，带着呼喊声而来,

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪl] , [ɔ:r] [kʌm] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] .
Come with a good will , or come not at all .
来 和 一个 好的 将要 , 或者 来 不是 在 全部 .

要么带着善意而来，要么就别来。

[kʌm] , [let] [ˌju: 'es] [dæns] [ɑ:n] [ðə; ði] ['oʊpən] [gri:n] ,
Come , let us dance on the open green ,
来 , 让 我们 舞蹈 在 这 打开 绿色的 ,

来吧，让我们在开阔的草地上跳舞吧!

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [hu:] [hoʊldz]['lɔ:ŋgɪst][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] [kwi:n] .

And	she	who	holds	longest	shall	be	our	queen	.
和	她	WHO	持有	最长	将	是	我们的	女王	.

谁坚持到最后，谁就是我们的女王。

['lɪt(ə)l][ˌbi: 'oʊ] - [pi:p] [hæz; həz][lɔ:st][hɜ:r; hər] [ʃi:p] ,

Little	Bo	-	peep	has	lost	her	sheep	,
小的	波	-	窥视	有	丢失的	她	羊	,

小波比的羊走丢了。

[ænd; ənd]['kænɑ:t] [tel] [wer] [tu:; tə][faɪnd] - [ɪm] ;

And	cannot	tell	where	to	find	'	em	;
和	不能	告诉	在哪里	到	寻找	-	呃	;

而且也不知道在哪里能找到它们;

[li:v] [ðem; ðəm][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [kʌm] [hoʊm] ,

Leave	them	alone	,	and	they'll	come	home	,
离开	他们	独自的	,	和	他们会	来	家	,

别管他们，他们自然会回家。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər][teɪlz][bɪ'haɪnd] - [ɪm] .

And	bring	their	tails	behind	'	em	.
和	带来	他们的	尾巴	在后面	-	呃	.

并把尾巴夹在身后。

['lɪt(ə)l][ˌbi: 'oʊ] - [pi:p] [fel] [fæst] [ə'sli:p] ,

Little	Bo	-	peep	fell	fast	asleep	,
小的	波	-	窥视	跌倒	快速地	睡着了	,

小波比很快就睡着了，

[ænd; ənd] [dremt] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [bli:tɪŋ] ;

And	dreamt	she	heard	them	bleating	;
和	梦见	她	听到	他们	咩咩叫	;

她梦见自己听到了它们的咩咩叫声;

[wen] [ʃi:; ʃi][ə'woʊk] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][dʒoʊk] ,

When	she	awoke	,	she	found	it	a	joke	,
什么时候	她	醒来	,	她	成立	它	一个	开玩笑	,

她醒来后发现这只是个玩笑。

[fɔ:r; fər] [stɪl] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:r; wər] ['fli:tɪŋ] .

For	still	they	all	were	fleeting	.
为了	仍然	他们	全部	是	转瞬即逝	.

因为它们终究都是转瞬即逝的。

[ðen] [ʌp][ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [krʊk] ,

Then	up	she	took	her	little	crook	,
然后	向上	她	采取	她	小的	骗子	,

然后她拿起她的小拐杖，

[dɪtɜ:maənd][fɔ:r; fər][tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ;

Determin'd	for	to	find	them	;
已确定	为了	到	寻找	他们	;

决心找到他们;

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn'di:d] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [bli:d] ,

She	found	them	indeed	,	but	it	made	her	heart	bleed	,
她	成立	他们	的确	,	但	它	制成	她	心	流血	,

她确实找到了，但这让她心如刀绞。

[fɔ:r; fər] [ðeid] [left] [ðer; ðər][teɪlz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

For	they'd	left	their	tails	behind	them	.
为了	他们会	左边	他们的	尾巴	在后面	他们	.

因为他们把尾巴落在了身后。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [dɪd] [streɪ]

It	happen'd	one	day	,	as	Bo	-	peep	did	stray
它	发生了	一	天	,	作为	波	-	窥视	做过	流浪

有一天，牧羊女波比走失了。

['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ] ['medoʊ] [hɑːrd][baɪ] :

Unto	a	meadow	hard	by	:
到	一个	草地	难的	经过	:

到附近的一片草地:

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [ɪ'spaɪd] [ðer; ðər] [teɪlz] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

There	she	espied	their	tails	side	by	side	,
那里	她	窥视	他们的	尾巴	边	经过	边	,

她在那里瞥见了它们的尾巴并排在一起。

[ɔːl] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][draɪ] .

All	hung	on	a	tree	to	dry	.
全部	悬挂	在	一个	树	到	干燥	.

全部挂在树上晾干。

[ʃiː; ʃi] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] , [ænd; ənd] [waɪpt] [hɜːr; hər] [aɪ] ,

She	heaved	a	sigh	,	and	wiped	her	eye	,
她	喘息	一个	叹	,	和	擦拭	她	眼睛	,

她叹了口气，擦了擦眼睛。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] ['hɪlək] [ʃiː; ʃi] ['reɪst] ;

And	over	the	hillocks	she	raced	;
和	超过	这	小山丘	她	比赛	;

她飞奔过小山丘;

[ænd; ənd] [traɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌʃepər'desˌʃepərdəs][ʃʊd; ʃəd] ,

And	tried	what	she	could	,	as	a	shepherdess	should	,
和	尝试	什么	她	可以	,	作为	一个	牧羊女	应该	,

她尽了自己所能，就像一个牧羊女应该做的那样。

[ðæt] [iːtʃ] [teɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['prɑːpərli] [pleɪst] .

That	each	tail	should	be	properly	placed	.
那	每个	尾巴	应该	是	适当地	放置	.

每条尾巴都应该摆放得当。

[ə; eɪ] ['kæriən] [kroʊ] [sæt][ə'pɑːn][æn; ən][oʊk] ,

A	carrion	crow	sat	upon	an	oak	,
一个	腐肉	乌鸦	卫星	之上	一个	橡木	,

一只乌鸦栖息在橡树上，

['fɒl][diː]['roʊl] , [diː]['roʊl] , [diː][riː][duː] ,

Fol	de	rol	,	de	rol	,	de	rol	,	de	ri	do	,
福尔	德	滚动	,	德	滚动	,	德	滚动	,	德	ri	做	,

Fol de rol，de rol，de rol，de ri do，

['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ]['teɪlər] ['kʌtɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][kloʊk]

Watching	a	tailor	cutting	out	his	cloak
观看	一个	裁缝	切割	出去	他的	披风

看着裁缝裁剪他的斗篷

[sɪŋ] [haɪ; heɪ][hoʊ] !

Sing	heigh	ho	!
唱歌	身高	何	!

唱嘿嗬!

[ðə; ði] ['kæriən] [kroʊ] ,

the	carrion	crow	,
这	腐肉	乌鸦	,

乌鸦，

['fɒl][di:]['roʊl] , [di:]['roʊl] , [di:]['roʊl] , [di:][ri:][du:] .
Fol de rol , de rol , de rol , de ri do .
福尔 德 滚动 , 德 滚动 , 德 滚动 , 德 ri 做 .

Fol de rol，de rol，de rol，de ri do。

[waɪf] , [waɪf] !
Wife , wife !
妻子 , 妻子 !

老婆，老婆！

[brɪŋ] [ˌem 'i:][maɪ][baʊ; boʊ] ,
bring me my bow ,
带来 我 我的 弓 ,

把我的弓拿来。

['fɒl][di:]['roʊl] , [di:]['roʊl] , [di:]['roʊl] , [di:][ri:][du:] ,
Fol de rol , de rol , de rol , de ri do ,
福尔 德 滚动 , 德 滚动 , 德 滚动 , 德 ri 做 ,

Fol de rol，de rol，de rol，de ri do，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [ʃu:t] [jɑ:n] ['kæriən] [kroʊ] ;
That I may shoot yon carrion crow ;
那 我 可能 射击 远 腐肉 乌鸦 ;

好让我射杀那只腐肉乌鸦；

[sɪŋ] [haɪ; heɪ][hoʊ] !
Sing heigh ho !
唱歌 身高 何 !

唱嘿嗬！

[ðə; ði] ['kæriən] [kroʊ] ,
the carrion crow ,
这 腐肉 乌鸦 ,

乌鸦，

['fɒl][di:]['roʊl] , [di:]['roʊl] , [di:]['roʊl] , [di:][ri:][du:] .
Fol de rol , de rol , de rol , de ri do .
福尔 德 滚动 , 德 滚动 , 德 滚动 , 德 ri 做 .

Fol de rol，de rol，de rol，de ri do。

[ðə; ði]['teɪlər][hi:; hi] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz][mɑ:rk] ,
The tailor he shot and miss'd his mark ,
这 裁缝 他 射击 和 错过了 他的 标记 ,

他开枪射击了那个裁缝，但没打中。

['fɒl][di:]['roʊl] , [di:]['roʊl] , [di:]['roʊl] , [di:][ri:][du:] ;
Fol de rol , de rol , de rol , de ri do ;
福尔 德 滚动 , 德 滚动 , 德 滚动 , 德 ri 做 ;

Fol de rol、de rol、de rol、de ri do；

[ænd; ənd] [ʃɑ:t] [hɪz; ɪz] [oʊn] [soʊ] [kwaɪt] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:rt] ;
And shot his own sow quite through the heart ;
和 射击 他的 自己的 母猪 相当 通过 这 心 ;

他一枪打穿了自己母猪的心脏；

[sɪŋ] [haɪ; heɪ][hoʊ] !
Sing heigh ho !
唱歌 身高 何 !

唱嘿嗬！

[ðə; ði] ['kæriən] [kroʊ] ,
the carrion crow ,
这 腐肉 乌鸦 ,

乌鸦，

['fɒl][di:]['roʊl] , [di:]['roʊl] , [di:]['roʊl] , [di:][ri:][du:] .

Fol	de	rol	,	de	rol	,	de	rol	,	de	ri	do	.
福尔	德	滚动	,	德	滚动	,	德	滚动	,	德	ri	做	.

Fol de rol，de rol，de rol，de ri do。

[waɪf] , [waɪf] !

Wife	,	wife	!
妻子	,	妻子	!

老婆，老婆！

[brɪŋ] [ˌem 'i:]['brændi][ɪn][ə; eɪ] [spu:n] ;

bring	me	brandy	in	a	spoon	;
带来	我	白兰地	在	一个	勺子	;

给我拿勺白兰地来；

['fɒl][di:]['roʊl] , [di:]['roʊl] , [di:][ri:][du:] ,

Fol	de	rol	,	de	rol	,	de	rol	,	de	ri	do	,
福尔	德	滚动	,	德	滚动	,	德	滚动	,	德	ri	做	,

Fol de rol，de rol，de rol，de ri do，

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][oʊld] [soʊ] [hæz; həz]['fɔ:lən] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [swu:n] ,

For	our	old	sow	has	fall'n	down	in	a	swoon	,
为了	我们的	老的	母猪	有	坠落	向下	在	一个	昏厥	,

我们那头老母猪昏倒了，

[sɪŋ] [haɪ; heɪ][hoʊ] !

Sing	heigh	ho	!
唱歌	身高	何	!

唱嘿嗬！

[ðə; ði] ['kæriən] [kroʊ] ,

the	carrion	crow	,
这	腐肉	乌鸦	,

乌鸦，

['fɒl][di:]['roʊl] , [di:]['roʊl] , [di:][ri:][du:] .

Fol	de	rol	,	de	rol	,	de	rol	,	de	ri	do	.
福尔	德	滚动	,	德	滚动	,	德	滚动	,	德	ri	做	.

Fol de rol，de rol，de rol，de ri do。

[θri:] ['tʃɪldrən] ['slaɪdɪŋ][ɑ:n][ðə; ði][aɪs] ,

Three	children	sliding	on	the	ice	,
三	孩子们	滑动	在	这	冰	,

三个孩子在冰上滑行，

[ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['sʌmɚz] [deɪ] ;

Upon	a	summer's	day	;
之上	一个	夏季	天	;

在一个夏日里；

[ˌaɪ 'ti:][soʊ] [fel] [aʊt] , [ðeɪ] [ɔ:l] [fel] [ɪn] ,

It	so	fell	out	,	they	all	fell	in	,
它	所以	跌倒	出去	,	他们	全部	跌倒	在	,

于是事情就这么发生了，他们都掉进去了。

[ðə; ði][rest] [ðeɪ] [ræn][ə'weɪ] .

The	rest	they	ran	away	.
这	休息	他们	跑	离开	.

其余的人都逃跑了。

[naʊ] , [hæd; həd] [ði:z] ['tʃɪldrən] [bɪn] [æt; ət][hoʊm] ,

Now	,	had	these	children	been	at	home	,
现在	,	有	这些	孩子们	到过	在	家	,

如果这些孩子当时在家，

[ɔːr]['slaɪdɪŋ][ɑːn][draɪ] [graʊnd] ,
Or sliding on dry ground ,
或者 滑动 在 干燥 地面 ,

或者在干燥的地面上滑行，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə][wʌn] ['peni] ,
Ten thousand pounds to one penny ,
十 千 磅 到 一 一分钱 ,

万英镑换一便士

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ɔːl] [bɪn] [draʊnd] .
They had not all been drown'd .
他们 有 不是 全部 到过 溺水 .

他们并非全部溺水身亡。

[juː; jʊ]['perənts] [ðæt] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [dɪr] ,
You parents that have children dear ,
你 父母 那 有 孩子们 亲爱的 ,

亲爱的各位为人父母者们，

[ænd; ənd] [iːk] [juː; jʊ] [ðæt] [hæv; həv] [nʌn] ,
And eke you that have none ,
和 埃克 你 那 有 没有任何 ,

还有那些一无所有的人，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [seɪf] [ə'brɔːd] ,
If you would have them safe abroad ,
如果 你 会 有 他们 安全的 国外 ,

如果你希望他们能在国外安全，

[preɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] .
Pray keep them safe at home .
祈祷 保持 他们 安全的 在 家 .

祈祷他们在家中平安无事。

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd]
Old Mother Hubbard
老的 母亲 哈伯德

老妈哈伯德

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] ,
Went to the cupboard ,
去 到 这 橱柜 ,

走到橱柜前，

[tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] [pʊr] [dɔːg][ə; eɪ][boʊn] ;
To give her poor dog a bone ;
到 给 她 贫穷的 狗 一个 骨 ;

给她的可怜的狗狗一块骨头；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðer; ðər]
But when she came there
但 什么时候 她 来了 那里

但当她来到这里时

[ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] [ber] ,
The cupboard was bare ,
这 橱柜 曾是 裸 ,

橱柜空空如也。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [pʊr] [dɔːg][hæd; həd] [nʌn] .
And so the poor dog had none .
和 所以 这 贫穷的 狗 有 没有任何 .

所以，这只可怜的狗什么也没吃到。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪkɚz]
She **went** **to** **the** **baker's**
她 去 到 这 面包师的

她去了面包店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [bred] ,
To **buy** **him** **some** **bread** **,**
到 买 他 一些 面包 ,

给他买些面包，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
And **when** **she** **came** **back**
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

[pʊr] ['dɔːgi] [wʌz; wəz] [ded] .
Poor **doggy** **was** **dead** **.**
贫穷的 狗 曾是 死的 .

可怜的狗狗死了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɔɪnɚz]
She **went** **to** **the** **joiner's**
她 去 到 这 木工的

她去了木工那里

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] ,
To **buy** **him** **a** **coffin** **,**
到 买 他 一个 棺材 ,

给他买口棺材，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
And **when** **she** **came** **back**
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

[ðə; ði] [dɔːg] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] - ['læfɪŋ] .
The **dog** **was** **a** **-** **laughing** **.**
这 狗 曾是 一个 - 笑 .

那只狗在笑。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [kliːn] [dɪʃ]
She **took** **a** **clean** **dish**
她 采取 一个 干净的 盘子

她拿起一个干净的盘子。

[tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [traɪp] ,
To **get** **him** **some** **tripe** **,**
到 得到 他 一些 肚 ,

给他弄点牛肚，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
And **when** **she** **came** **back**
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] .
He **was** **smoking** **his** **pipe** **.**
他 曾是 吸烟 他的 管道 .

他正在抽烟斗。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪl] - [haʊs]
She **went** **to** **the** **ale** **-** **house**
她 去 到 这 麦芽酒 - 房子

她去了酒馆

[tuː; tə][get][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [bɪr] ,
To **get** **him** **some** **beer** **,**
到 得到 他 一些 啤酒 ,

给他弄点啤酒来，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
And **when** **she** **came** **back**
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

['dɔːgi] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .
Doggy **sat** **in** **a** **chair** **.**
狗 卫星 在 一个 椅子 .

狗狗坐在椅子上。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['tævərn]
She **went** **to** **the** **tavern**
她 去 到 这 酒馆

她去了酒馆。

[fɔːr; fər] [waɪt] [waɪn][ænd; ənd] [red] ,
For **white** **wine** **and** **red** **,**
为了 白色的 葡萄酒 和 红色的 ,

白葡萄酒和红葡萄酒，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
And **when** **she** **came** **back**
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

[ðə; ði][dɔːg] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
The **dog** **stood** **on** **his** **head** **.**
这 狗 站立 在 他的 头 .

那只狗倒立了。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['hætərz]
She **went** **to** **the** **hatter's**
她 去 到 这 制帽匠

她去了帽子店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][hæt] ,
To **buy** **him** **a** **hat** **,**
到 买 他 一个 帽子 ,

给他买顶帽子，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]
And **when** **she** **came** **back**
和 什么时候 她 来了 后退

当她回来的时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði][kæt] .
He **was** **feeding** **the** **cat** **.**
他 曾是 喂养 这 猫 .

他在喂猫。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːrbɚz]
She **went** **to** **the** **barber's**
她 去 到 这 理发师

她去了理发店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][wɪg] ,
To **buy** **him** **a** **wig** **,**
到 买 他 一个 假发 ,

给他买顶假发，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

And	**when**	**she**	**came**	**back**
和	什么时候	她	来了	后退

当她回来的时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg] .

He	**was**	**dancing**	**a**	**jig**	**.**
他	曾是	跳舞	一个	夹具	.

他正在跳吉格舞。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] -

She	**went**	**to**	**the**	**fruiterer's**
她	去	到	这	-

她去了水果店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][fruːt] ,

To	**buy**	**him**	**some**	**fruit**	**,**
到	买	他	一些	水果	,

给他买些水果，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

And	**when**	**she**	**came**	**back**
和	什么时候	她	来了	后退

当她回来的时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] .

He	**was**	**playing**	**the**	**flute**	**.**
他	曾是	玩耍	这	长笛	.

他当时正在吹笛子。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪlərz]

She	**went**	**to**	**the**	**tailor's**
她	去	到	这	裁缝

她去了裁缝店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][koʊt] ,

To	**buy**	**him**	**a**	**coat**	**,**
到	买	他	一个	外套	,

给他买件外套，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

And	**when**	**she**	**came**	**back**
和	什么时候	她	来了	后退

当她回来的时候

[hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ][goʊt] .

He	**was**	**riding**	**a**	**goat**	**.**
他	曾是	骑术	一个	山羊	.

他骑着一只山羊。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪlərz]

She	**went**	**to**	**the**	**tailor's**
她	去	到	这	裁缝

她去了裁缝店

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][koʊt] ,

To	**buy**	**him**	**a**	**coat**	**,**
到	买	他	一个	外套	,

给他买件外套，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

And	**when**	**she**	**came**	**back**
和	什么时候	她	来了	后退

当她回来的时候

[hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ][goʊt] .

He	was	riding	a	goat	.
他	曾是	骑术	一个	山羊	.

他骑着一只山羊。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sempstris]

She	went	to	the	sempstress
她	去	到	这	女裁缝

她去找了女裁缝。

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['lɪnɪn] ,

To	buy	him	some	linen	,
到	买	他	一些	亚麻布	,

给他买些亚麻布，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

And	when	she	came	back
和	什么时候	她	来了	后退

当她回来的时候

[ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz][ə; eɪ] - ['spɪnɪŋ] .

The	dog	was	a	-	spinning	.
这	狗	曾是	一个	-	旋转	.

那只狗在原地转圈。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊzjɚz]

She	went	to	the	hosier's
她	去	到	这	霍西尔

她去了袜商那里。

[tuː; tə] [bai] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][hoʊz] ,

To	buy	him	some	hose	,
到	买	他	一些	软管	,

给他买些软管，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk]

And	when	she	came	back
和	什么时候	她	来了	后退

当她回来的时候

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drɛsd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

He	was	dress'd	in	his	clothes	.
他	曾是	穿着	在	他的	衣服	.

他穿着自己的衣服。

[ðə; ði] [deɪm] [meɪd] [ə; eɪ] ['kəːtsi] ,

The	dame	made	a	curtsey	,
这	贵妇人	制成	一个	屈膝礼	,

那位女士行了个屈膝礼。

[ðə; ði][dɔːg] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] ;

The	dog	made	a	bow	;
这	狗	制成	一个	弓	;

狗鞠了一躬；

[ðə; ði] [deɪm] [sed] , “ [jʊr; jər]['sɜːrvənt] ,

The	dame	said	,	“	Your	servant	,
这	贵妇人	说	,	“	你的	仆人	,

那位妇人说：“您的仆人，

” [ðə; ði][dɔːg] [sed] , “ [baʊ; boʊ] , [waʊ] !

”	The	dog	said	,	“	Bow	,	wow	!
”	这	狗	说	,	“	弓	,	哇	!

狗说：“汪，哇！”

" ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][met][ə; eɪ]['paimən]
" **Simple Simon met a pieman**
" 简单的 西蒙 遇见 一个 馅饼人

"单纯的西蒙遇到了一个卖馅饼的人"

['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [fer] :
Going to the fair :
去 到 这 公平的 :

去逛集市:

[sez] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][tu:; tə][ðə; ði]['paimən] ,
Says Simple Simon to the pieman ,
说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,

傻瓜西蒙对卖馅饼的人说:

" [let] [ˌem 'i:] [teɪst] [jʊr; jər] [wer] .
" **Let me taste your ware .**
" 让 我 品尝 你的 仓库 .

让我尝尝你的产品。

" [sez] [ðə; ði]['paimən][tu:; tə]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] ,
" **Says the pieman to Simple Simon ,**
" 说道 这 馅饼人 到 简单的 西蒙 ,

卖馅饼的人对傻瓜西蒙说:

" [ʃoʊ] [ˌem 'i:][fɜ:rst][jʊr; jər] ['peni] .
" **Show me first your penny .**
" 展示 我 第一的 你的 一分钱 .

"先让我看看你的一分钱。"

" [sez] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][tu:; tə][ðə; ði]['paimən] ,
" **Says Simple Simon to the pieman ,**
" 说道 简单的 西蒙 到 这 馅饼人 ,

"傻瓜西蒙对卖馅饼的人说,"

" [ɪn'di:d] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t]['eni] .
" **Indeed I have not any .**
" 的确 我 有 不是 任何 .

"我确实没有。"

" ['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [went] [tu:; tə] [taʊn]
" **Simple Simon went to town**
" 简单的 西蒙 去 到 镇

"傻瓜西蒙进城了。"

[tu:; tə][get][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [mi:t] ;
To get a piece of meat ;
到 得到 一个 片 的 肉 ;

得到一块肉;

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [bai] [ə; eɪ] ['kæfs] [hed] ,
He would not buy a calf's head ,
他 会 不是 买 一个 小牛的 头 ,

他连牛头都不买。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][noʊ] [fi:t] .
Because it had no feet .
因为 它 有 不 脚 .

因为它没有脚。

['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [went] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] ,
Simple Simon went a - fishing ,
简单的 西蒙 去 一个 - 钓鱼 ,

单纯的西蒙去钓鱼了,

[fɔːr; fər][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [weɪl] :

For	to	catch	a	whale	:
为了	到	抓住	一个	鲸	:

为了捕鲸:

[ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt]

All	the	water	he	had	got
全部	这	水	他	有	得到

他得到的所有水

[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [peɪl] .

Was	in	his	mother's	pail	.
曾是	在	他的	母亲的	桶	.

当时在他母亲的桶里。

['sɪmp(ə)l]['saɪmən] [went] [tuː; tə] [lʊk]

Simple	Simon	went	to	look
简单的	西蒙	去	到	看

傻瓜西蒙去看了

[ɪf] [plʌmz] [gruː] [ɑːn][ə; eɪ] ['θɪs(ə)l]

If	plums	grew	on	a	thistle
如果	李子	生长	在	一个	蓟

如果李子长在蓟上

[hiː; hi] [prɪkt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ['veri] [mʌtʃ] ,

He	pricked	his	fingers	very	much	,
他	刺痛	他的	手指	非常	很多	,

他手指被扎了很多次。

[wɪtʃ] [meɪd] [pʊr] ['saɪmən] ['wɪs(ə)l] .

Which	made	poor	Simon	whistle	.
哪个	制成	贫穷的	西蒙	哨	.

这让可怜的西蒙吹起了口哨。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] , [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [raɪ] ,

Sing	a	song	of	sixpence	,	a	pocket	full	of	rye	,
唱歌	一个	歌曲	的	六便士	,	一个	口袋	满的	的	黑麦	,

唱一首关于六便士的歌，口袋里装满黑麦，

[fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['blækbɜːrd] [beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] .

Four	-	and	-	twenty	blackbirds	baked	in	a	pie	.
四	-	和	-	二十	黑鸟	烘焙	在	一个	馅饼	.

馅饼里烤了二十四只黑鸟。

[wen] [ðə; ði][paɪ][wʌz; wəz]['oʊpənd][ðə; ði][bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ,

When	the	pie	was	opened	the	birds	began	to	sing	,
什么时候	这	馅饼	曾是	打开	这	鸟类	开始	到	唱歌	,

馅饼打开后，鸟儿们开始歌唱。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ðæt][ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ] [tuː; tə][set] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ?

And	was	not	that	a	dainty	dish	to	set	before	the	king	?
和	曾是	不是	那	一个	纤巧	盘子	到	放	前	这	国王	?

那难道不是一道献给国王的精致佳肴吗?

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɑːrlər] , [kaʊntɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ;

The	king	was	in	the	parlour	,	counting	out	his	money	;
这	国王	曾是	在	这	客厅	,	计数	出去	他的	钱	;

国王正在客厅里数钱;

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pæntri] , ['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni]

The	queen	was	in	the	pantry	,	eating	bread	and	honey
这	女王	曾是	在	这	食品储藏室	,	吃	面包	和	蜂蜜

女王在食品储藏室里，吃着面包和蜂蜜。

[ðə; ði] [meɪd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] ;

The	maid	was	in	the	garden	,	hanging	out	the	clothes	;
这	女佣	曾是	在	这	花园	,	绞刑	出去	这	衣服	;

女佣在花园里晾衣服;

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['blækbɜːrd] [ænd; ənd] - [ɔːf] [hɜːr; hər] [noʊz] .

There	came	a	little	blackbird	and	peck'd	off	her	nose	.
那里	来了	一个	小的	黑鸟	和	-	离开	她	鼻子	.

一只小黑鸟飞来，啄掉了她的鼻子。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] , [æz; əz] [aɪv] [hɜːrd] [tel] ,

There	was	an	old	woman	,	as	I've	heard	tell	,
那里	曾是	一个	老的	女士	,	作为	我已经	听到	告诉	,

据我所知，那里住着一位老妇人。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [hɜːr; hər] [egz] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [sel] ,

She	went	to	the	market	her	eggs	for	to	sell	,
她	去	到	这	市场	她	鸡蛋	为了	到	卖	,

她去市场卖她的鸡蛋。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] , [ɔːl] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] [deɪ] ,

She	went	to	the	market	,	all	on	a	market	day	,
她	去	到	这	市场	,	全部	在	一个	市场	天	,

她去了集市，那天正好是赶集日。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['haɪweɪ] .

And	she	fell	asleep	on	the	king's	highway	.
和	她	跌倒	睡着了	在	这	国王的	公路	.

于是，她在国王大道上睡着了。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɛdlər] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [staʊt] ,

There	came	a	little	pedler	,	his	name	it	was	Stout	,
那里	来了	一个	小的	小贩	,	他的	姓名	它	曾是	肥硕	,

来了一个小贩，他名叫斯托特。

[hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['petɪkəʊts] [ɔːl] [raʊnd] [ə'baʊt] ;

He	cut	off	her	petticoats	all	round	about	;
他	切	离开	她	衬裙	全部	圆形的	关于	;

他把她裙摆周围的衬裙都剪掉了;

[hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['petɪkəʊts] [ʌp] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [niːz] ,

He	cut	off	her	petticoats	up	to	her	knees	,
他	切	离开	她	衬裙	向上	到	她	膝盖	,

他把她的衬裙剪到了膝盖处。

[ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [pʊr] [niːz] [bɪ'gæn] [fɔːr; fər] [tuː; tə] [friːz] .

Until	her	poor	knees	began	for	to	freeze	.
直到	她	贫穷的	膝盖	开始	为了	到	冻结	.

直到她可怜的双膝开始冻僵。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'weɪk] ,

When	the	little	old	woman	began	to	awake	,
什么时候	这	小的	老的	女士	开始	到	醒	,

当老太太开始醒来时，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ʃɪvər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃeɪk] ;

She	began	to	shiver	,	and	she	began	to	shake	;
她	开始	到	颤抖	,	和	她	开始	到	摇	;

她开始发抖，开始颤抖;

[hɜːr; hər] [niːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [friːz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] ,

Her	knees	began	to	freeze	,	and	she	began	to	cry	,
她	膝盖	开始	到	冻结	,	和	她	开始	到	哭	,

她的双腿开始发软，她开始哭泣。

“ [oʊ] [lɔːk] !
“ Oh lawk !
“ 哦 法律 !

“哦，我的天哪！”

[oʊ]['mɜːrsi][ɑːn][ˌem 'iː] !
oh mercy on me !
哦 怜悯 在 我 !

天哪!

[ðɪs] ['ʃʊrli] [kɑːnt][biː; bi][aɪ] .
this surely can't be I .
这 一定 不能 是 我 .

这肯定不可能是我。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt][aɪ] , [æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,
If it be not I , as I suppose it be ,
如果 它 是 不是 我 , 作为 我 认为 它 是 ,

如果不是我，正如我所料，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔːg][æt; ət][hoʊm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [ˌem 'iː] ;
I have a little dog at home , and he knows me ;
我 有 一个 小的 狗 在 家 , 和 他 知道 我 ;

我家养了一条小狗，它认识我；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][aɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [wæg][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][teɪl] ,
If it be I , he will wag his little tail ,
如果 它 是 我 , 他 将要 摇摆 他的 小的 尾巴 ,

如果是我，他就会摇小尾巴。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɑːt][aɪ] , ['hiːl] [bɑːrk][ænd; ənd] ['hiːl] [reɪl] .
But if it be not I , he'll bark and he'll rail .
但 如果 它 是 不是 我 , 地狱 吠 和 地狱 轨 .

但如果不是我，他就会吠叫、会咆哮。

” [ʌp] [dʒʌmp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wʊmən] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
” Up jump'd the little woman , all in the dark ,
” 向上 跳了 这 小的 女士 , 全部 在 这 黑暗的 ,

“小妇人猛地跳了起来，周围一片漆黑，”

[ʌp] [dʒʌmp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk] ;
Up jump'd the little dog , and he began to bark ;
向上 跳了 这 小的 狗 , 和 他 开始 到 吠 ;

小狗跳了起来，开始吠叫；

[ðə; ði][dɔːg][bɪ'gæn][tuː; tə][bɑːrk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ,
The dog began to bark , and she began to cry ,
这 狗 开始 到 吠 , 和 她 开始 到 哭 ,

狗开始吠叫，她也开始哭泣。

“ [oʊ] [lɔːk] !
“ Oh lawk !
“ 哦 法律 !

“哦，我的天哪！”

[oʊ]['mɜːrsi][ɑːn][ˌem 'iː] !
oh mercy on me !
哦 怜悯 在 我 !

天哪!

[aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][aɪ] .
I see it is not I .
我 看 它 是 不是 我 .

看来不是我。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] ,
" There was a little man ,
" 那里 曾是 一个 小的 男人 ,

"从前有个小个子男人，

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][meɪd] ,
And he woo'd a little maid ,
和 他 木头 一个 小的 女佣 ,

他追求了一位小姑娘，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [meɪd] , [wɪl] [ju:; jʊ][wed] , [wed] , [wed] ?
And he said , " Little maid , will you wed , wed , wed ?
和 他 说 , " 小的 女佣 , 将要 你 结婚 , 结婚 , 结婚 ?

他说："小姑娘，你愿意嫁给我吗?

[aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] ,
I have little more to say ,
我 有 小的 更多的 到 说 ,

我没什么要补充的了。

[ðæn; ðən] [wɪl] [ju:; jʊ] , [jeɪ] [ɔ:r] [neɪ] ,
Than will you , yea or nay ,
比 将要 你 , 是的 或者 不 ,

你会同意吗？是或否?

[fɔ:r; fər] [li:st] [sed] [ɪz] [su:nɪst] ['mɛndɪd] - [ˌdi:'i:'di:] , [ˌdi:'i:'di:] .
For least said is soonest mended - ded , ded .
为了 至少 说 是 最快 已修复 - 已故 , 已故 .

少说为妙，越早修补越好。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][meɪd] [rɪ'plaɪd] ,
" The little maid replied ,
" 这 小的 女佣 回复 ,

小女仆回答说：

[sʌm; səm] [seɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [said] ,
Some say a little sighed ,
一些 说 一个 小的 叹了口气 ,

有人轻叹一声，

" [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][hæv; həv][fɔ:r; fər][tu:; tə] [i:t] , [i:t] , [i:t] ?
" But what shall we have for to eat , eat , eat ?
" 但 什么 将 我们 有 为了 到 吃 , 吃 , 吃 ?

"但是我们吃什么呢？吃什么？吃什么?

[wɪl] [ðə; ði] [lʌv] [ðæt] [jʊə(r)] [soʊ] [rɪtʃ] [ɪn]
Will the love that you're so rich in
将要 这 爱 那 你是 所以 富有的 在

你如此丰富的爱会消逝吗?

[meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ?
Make a fire in the kitchen ?
制作 一个 火 在 这 厨房 ?

在厨房生火?

[ɔ:r][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɑ:d][ʌv; əv] [lʌv] [tɜ:rn][ðə; ði][spɪt] , [spɪt] , [spɪt] ?
Or the little god of Love turn the spit , spit , spit ?
或者 这 小的 上帝 的 爱 转动 这 吐 , 吐 , 吐 ?

或者，爱神会把唾沫吐出来吗?

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][waɪf] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['evər] [si:n] ,
" I had a little wife , the prettiest ever seen ,
" 我 有 一个 小的 妻子 , 这 最漂亮的 曾经 已见 ,

"我有个小妻子，是我见过最漂亮的女人，

[ʃiː; ʃi] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [haʊs] [kliːn]

She	wash'd	all	the	dishes	and	kept	the	house	clean
她	洗过的	全部	这	菜肴	和	保留	这	房子	干净的

她洗了所有的碗碟，把房子打扫得干干净净。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['flaʊər] ,

She	went	to	the	mill	to	fetch	me	some	flour	,
她	去	到	这	磨	到	拿来	我	一些	面粉	,

她去磨坊给我拿些面粉。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm] [seɪf] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] ;

She	brought	it	home	safe	in	less	than	an	hour	;
她	带来	它	家	安全的	在	较少的	比	一个	小时	;

不到一个小时，她就把它安全带回家了;

[ʃiː; ʃi] [beɪkt] [ˌem 'iː][maɪ] [bred] , [ʃiː; ʃi] - [ˌem 'iː][maɪ] [eɪl] ,

She	baked	me	my	bread	,	she	brew'd	me	my	ale	,
她	烘焙	我	我的	面包	,	她	-	我	我的	麦芽酒	,

她给我烤面包，她给我酿啤酒，

[ʃiː; ʃi][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][toʊld][ə; eɪ][faɪn] [teɪl] .

She	sat	by	the	fire	and	told	a	fine	tale	.
她	卫星	经过	这	火	和	讲述	一个	美好的	故事	.

她坐在火堆旁，讲了一个精彩的故事。

[dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv] ['beti] ['prɪŋgəlz] [pɪg] ?

Did	you	not	hear	of	Betty	Pringle's	pig	?
做过	你	不是	听到	的	贝蒂	品客薯片	猪	?

你没听说过贝蒂·普林格尔的猪吗?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['lɪt(ə)l][nɔːr] [jet] ['veri] [bɪg] ;

It	was	not	very	little	nor	yet	very	big	;
它	曾是	不是	非常	小的	也不	然而	非常	大的	;

它既不小也不大;

[ðə; ði][pɪg][sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['dʌŋhɪl] .

The	pig	sat	down	upon	a	dunghill	.
这	猪	卫星	向下	之上	一个	粪堆	.

猪坐在了粪堆上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pʊr] ['pɪgi] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

And	there	poor	piggy	he	made	his	will	.
和	那里	贫穷的	小猪	他	制成	他的	将要	.

可怜的小猪在那里立下了遗嘱。

['beti] ['prɪŋgəl] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['prɪti] [pɪg] ,

Betty	Pringle	came	to	see	this	pretty	pig	,
贝蒂	品客薯片	来了	到	看	这	漂亮的	猪	,

贝蒂·普林格尔来看这头漂亮的猪，

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['lɪt(ə)l][nɔːr] [jet] ['veri] [bɪg] ;

That	was	not	very	little	nor	yet	very	big	;
那	曾是	不是	非常	小的	也不	然而	非常	大的	;

那既不算很小，也不算很大;

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pɪgi] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd] ,

This	little	piggy	it	lay	down	and	died	,
这	小的	小猪	它	躺	向下	和	死亡	,

这只小猪躺下就死了。

[ænd; ənd] ['beti] ['prɪŋgəl][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] .

And	Betty	Pringle	sat	down	and	cried	.
和	贝蒂	品客薯片	卫星	向下	和	哭	.

贝蒂·普林格尔坐下来哭了起来。

[ðen] ['dʒɑ:ni] ['prɪŋgəl] ['berid] [ðɪs] ['veri] ['prɪti] [pɪg] ,

Then	Johnny	Pringle	buried	this	very	pretty	pig	,
然后	约翰尼	品客薯片	埋葬	这	非常	漂亮的	猪	,

然后，约翰尼·普林格尔埋葬了这头非常漂亮的猪。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] ['lɪt(ə)l][nɔ:r] [jet] ['veri] [bɪg] .

That	was	not	very	little	nor	yet	very	big	.
那	曾是	不是	非常	小的	也不	然而	非常	大的	.

那既不算很小，也不算很大。

[soʊ] [hɪəz] [æn; ən][end][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [θri:] ,

So	here's	an	end	of	the	song	of	all	three	,
所以	这里是	一个	结尾	的	这	歌曲	的	全部	三	,

至此，三首歌都结束了。

['dʒɑ:ni] ['prɪŋgəl] , ['beti] ['prɪŋgəl] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['pɪgi] .

Johnny	Pringle	,	Betty	Pringle	,	and	little	Piggy	.
约翰尼	品客薯片	,	贝蒂	品客薯片	,	和	小的	小猪	.

约翰尼·普林格尔、贝蒂·普林格尔和小猪。

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd]

Old	Mother	Hubbard
老的	母亲	哈伯德

老妈哈伯德

[went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌbərd] ,

Went	to	the	cupboard	,
去	到	这	橱柜	,

走到橱柜前，

[tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] [pʊr] [dɔ:g][ə; eɪ][boʊn] ;

To	give	her	poor	dog	a	bone	;
到	给	她	贫穷的	狗	一个	骨	;

给她的可怜的狗狗一块骨头；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ðer; ðər]

But	when	she	came	there
但	什么时候	她	来了	那里

但当她来到这里时

[ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] [ber] ,

The	cupboard	was	bare	,
这	橱柜	曾是	裸	,

橱柜空空如也。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [pʊr] [dɔ:g][hæd; həd] [nʌn] .

And	so	the	poor	dog	had	none	.
和	所以	这	贫穷的	狗	有	没有任何	.

所以，这只可怜的狗什么也没吃到。

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['hɑ:rts] ,

The	queen	of	hearts	,
这	女王	的	心	,

红心皇后

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm] [tɑ:ts] ,

She	made	some	tarts	,
她	制成	一些	蛋挞	,

她做了一些馅饼，

[ɔ:l] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌmɚz] [deɪ] ;

All	on	a	summer's	day	;
全部	在	一个	夏季	天	;

一切都发生在夏日的一天；

[ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv] ['hɑːrts]
The knave of hearts
这 恶棍 的 心

红心杰克

[hiː; hi] [stoʊl] [ðoʊz] [tɑːts] ,
He stole those tarts ,
他 偷窃 那些 蛋挞 ,

他偷了那些馅饼。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ræn] [ə'weɪ] :
And with them ran away :
和 和 他们 跑 离开 :

然后和他们一起逃走了:

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑːrts]
The king of hearts
这 国王 的 心

红桃国王

[kɔːld] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [tɑːts] ,
Call'd for those tarts ,
被称为 为了 那些 蛋挞 ,

叫人来吃那些馅饼,

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [neɪv] [fʊl] [sɔːr] ;
And beat the knave full sore ;
和 打 这 恶棍 满的 疮 ;

把那恶棍打得遍体鳞伤;

[ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv] ['hɑːrts]
The knave of hearts
这 恶棍 的 心

红心杰克

[brɔːt] [bæk] [ðoʊz] [tɑːts] ,
Brought back those tarts ,
带来 后退 那些 蛋挞 ,

把那些蛋挞带回来了。

[ænd; ənd] [sed] ['hiːd] [nɛə] [stiːl] [mɔːr] .
And said he'd ne'er steal more .
和 说 他会 从未 偷 更多的 .

他说他以后再也不会偷东西了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪdz]
The king of spades
这 国王 的 黑桃

黑桃K

[hiː; hi] [ðə; ði] [meɪdz] ,
He kiss'd the maids ,
他 亲吻 这 女佣 ,

他亲吻了女仆们,

[wɪtʃ] - [ðə; ði] [kwiːn] [fʊl] [sɔːr] ;
Which vex'd the queen full sore ;
哪个 - 这 女王 满的 疮 ;

这让女王非常恼火;

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [speɪdz]
The queen of spades
这 女王 的 黑桃

黑桃皇后

[ʃiː; ʃi] [biːt] [ðoʊz] [meɪdz]
She beat those maids
她 打 那些 女佣

她打了那些女佣

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːr] ;
And turn'd them out of door ;
和 转弯 他们 出去 的 门 ;

然后把他们赶出了门;

[ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv] [speɪdz]
The knave of spades
这 恶棍 的 黑桃

黑桃杰克

[griːvd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['dʒeɪdz] ,
Grieved for those jades ,
伤心 为了 那些 玉石 ,

为那些玉器感到悲痛,

[ænd; ənd] [dɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ɪm'plɔːr] ;
And did for them implore ;
和 做过 为了 他们 恳求 ;

并为他们恳求;

[ðə; ði] [kwiːn] [soʊ] [dʒent] ,
The queen so gent ,
这 女王 所以 绅士 ,

女王陛下如此温柔,

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [rɪ'lent] ,
She did relent ,
她 做过 屈服 ,

她最终还是让步了。

[ænd; ənd] - [ʃiːd] [nɛə] [straɪk] [mɔːr] .
And vow'd she'd ne'er strike more .
和 - 棚 从未 罢工 更多的 .

她发誓再也不会出手了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [klʌbz]
The king of clubs
这 国王 的 俱乐部

梅花国王

[hiː; hi] ['ɔːf(ə)n] [drʌb]
He often drubs
他 经常 蝾螈

他经常痛击

[hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] [kwiːn] [ænd; ənd] [waɪf] ;
His loving queen and wife ;
他的 爱 女王 和 妻子 ;

他挚爱的王后和妻子;

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [klʌbz]
The queen of clubs
这 女王 的 俱乐部

梅花皇后

[rɪ'tɜːrn] [hɪm; ɪm] [snʌbz] ,
Returns him snubs ,
返回 他 冷落 ,

返回他面前的却是冷落,

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] [nɔɪz] [ænd; ənd] [straɪf] :
And **all** **is** **noise** **and** **strife** **:**
和 全部 是 噪音 和 冲突 :

到处都是喧嚣和纷争:

[ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv] [klʌbz]
The **knave** **of** **clubs**
这 恶棍 的 俱乐部

梅花杰克

['gɪvz] [wɪŋks] [ænd; ənd] [rʌbz] ,
Gives **winks** **and** **rubs** **,**
给予 眨眼 和 摩擦 ,

眨眼和抚摸,

[ænd; ənd] [swɛəz] ['hiːl] [teɪk] [hɜːr; hər] [pɑːrt] ;
And **swears** **he'll** **take** **her** **part** **;**
和 发誓 地狱 拿 她 部分 ;

他发誓会站在她这边;

[fɔːr; fər] [wen] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋz]
For **when** **our** **kings**
为了 什么时候 我们的 国王

当我们的国王

[wɪl] [duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
Will **do** **such** **things** **,**
将要 做 这样的 事物 ,

会做这样的事,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [smɑːrt] .
They **should** **be** **made** **to** **smart** **.**
他们 应该 是 制成 到 聪明的 .

他们应该被培养得更聪明。

[ðə; ði] ['daɪmənd] [kɪŋ]
The **diamond** **king**
这 钻石 国王

钻石王

[aɪ] [feɪn] [wʊd] [sɪŋ] ,
I **fain** **would** **sing** **,**
我 欣然 会 唱歌 ,

我真想唱歌,

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [hɪz; ɪz] [fer] [kwiːn] ,
And **likewise** **his** **fair** **queen** **,**
和 同样地 他的 公平的 女王 ,

同样,他的美貌王后也是如此。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [neɪv] ,
But **that** **the** **knave** **,**
但 那 这 恶棍 ,

但那个恶棍,

[ə; eɪ] ['hɔːti] [sleɪv] ,
A **haughty** **slave** **,**
一个 傲慢 奴隶 ,

一个傲慢的奴隶,

[mʌst; məst] [niːdz] [step] [ɪn] [bɪ'twiːn] .
Must **needs** **step** **in** **between** **.**
必须 需求 步 在 之间 .

中间必须有过渡步骤。

“ [gʊd] ['daɪmənd] [kɪŋ] ,
“ Good diamond king ,
“ 好的 钻石 国王 ,

“好钻石王，

[wɪð; wɪθ] ['hempən] [strɪŋ]
With hempen string
和 麻杆 细绳

用麻绳

[ðɪs] ['hɔːti] [neɪv] [dɪ'strɔɪ] ,
This haughty knave destroy ,
这 傲慢 恶棍 破坏 ,

这个傲慢的恶棍毁坏了，

[ðen] [meɪ] [jʊr; jər] [kwiːn] ,
Then may your queen ,
然后 可能 你的 女王 ,

那么愿你的女王，

[wɪð; wɪθ][maɪnd] [sə'riːn] ,
With mind serene ,
和 头脑 安详 ,

心境平静，

[jʊr; jər] ['rɔɪəl] [lʌv] [ɪn'dʒɔɪ] .
Your royal love enjoy .
你的 皇家 爱 享受 .

您的皇室爱人，请享用。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɪni] - [pɪg] ,
” There was a little guinea - pig ,
” 那里 曾是 一个 小的 几内亚 - 猪 ,

“那里有一只小豚鼠，

[huː] , ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l] , [wʌz; wəz][nɑːt][bɪg] ;
Who , being little , was not big ;
WHO , 存在 小的 , 曾是 不是 大的 ;

他个子小，所以个子不高；

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He always walk'd upon his feet ,
他 总是 步行 之上 他的 脚 ,

他总是用双脚走路，

[ænd; ənd] ['nevər] ['fæstɪd] [wen] [hiː; hi] [iːt] .
And never fasted when he eat .
和 绝不 禁食 什么时候 他 吃 .

而且他吃饭的时候从不禁食。

[wen] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] ,
When from a place he ran away ,
什么时候 从 一个 地方 他 跑 离开 ,

他逃离的地方

[hiː; hi] ['nevər][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [dɪd] [steɪ] ;
He never at that place did stay ;
他 绝不 在 那 地方 做过 停留 ;

他从未在那个地方久留过；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][ræn] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] ,
And while he ran , as I am told ,
和 尽管 他 跑 , 作为 我 是 讲述 ,

据我所知，他一边奔跑一边……

[hiː; hi] [nɛə] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ɔːr][oʊld] .

He	ne'er	stood	still	for	young	or	old	.
他	从未	站立	仍然	为了	年轻的	或者	老的	.

他从不为年轻人或老年人停留。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] - , [wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['vaɪələnt] ,

He	often	squeak'd	,	was	sometimes	violent	,
他	经常	-	,	曾是	有时	暴力	,

他经常发出吱吱声，有时还会变得暴力。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] - [hiː; hi] [nɛə] [wʌz; wəz]['saɪlənt] :

And	when	he	squeak'd	he	ne'er	was	silent	:
和	什么时候	他	-	他	从未	曾是	沉默的	:

他发出吱吱声的时候，就从来没有安静过:

[ðoʊ] [nɛə] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ][kæt] ,

Though	ne'er	instructed	by	a	cat	,
尽管	从未	指示	经过	一个	猫	,

虽然从未受过猫的教导，

[hiː; hi] [nuː] [ə; eɪ] [maʊs] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ræt] .

He	knew	a	mouse	was	not	a	rat	.
他	知道	一个	老鼠	曾是	不是	一个	鼠	.

他知道老鼠不是大老鼠。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrtəˌfaɪd] ,

One	day	,	as	I	am	certified	,
一	天	,	作为	我	是	认证	,

总有一天，当我获得认证之后，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [wɪm] [ænd; ənd] ['ferli] [daɪd] ;

He	took	a	whim	and	fairly	died	;
他	采取	一个	一时兴起	和	相当	死亡	;

他一时兴起，就这么死了;

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪm][toʊld][baɪ][men][ʌv; əv] [sens] ,

And	,	as	I'm	told	by	men	of	sense	,
和	,	作为	我是	讲述	经过	男人	的	感觉	,

而且，正如一些有识之士告诉我的那样，

[hiː; hi]['nevər][hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [sɪns] .

He	never	has	been	living	since	.
他	绝不	有	到过	活的	自从	.

他从此就再也没有活过。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] , [wɪð; wɪθ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

The	king	of	France	,	with	twenty	thousand	men	,
这	国王	的	法国	,	和	二十	千	男人	,

法国国王率领两万大军，

- [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðen] — - [bæk] [ə'gen] .

March'd	up	the	hill	,	and	then	—	march'd	back	again	.
-	向上	这	爬坡道	,	和	然后	—	-	后退	再次	.

列队爬上山坡，然后——又列队返回。

[wen] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ruːld] [ðɪs] [lænd] ,

When	good	King	Arthur	ruled	this	land	,
什么时候	好的	国王	亚瑟	裁决	这	土地	,

当贤明的亚瑟王统治这片土地时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] [kɪŋ] ;

He	was	a	goodly	king	;
他	曾是	一个	很好	国王	;

他是一位贤明的国王;

[hiː; hi] [stoʊl] [θriː] [peks] [ʌv; əv] ['bɑːrli] - [miːl] ,
He **stole** **three** **pecks** **of** **barley** **-** **meal** **,**
他 偷窃 三 啄食 的 大麦 - 一顿饭 ,

他偷了三斗大麦粉，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bæg] - ['pʊdɪŋ] .
To **make** **a** **bag** **-** **pudding** **.**
到 制作 一个 包 - 布丁 .

制作布丁。

[ə; eɪ] [bæg] - ['pʊdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [meɪk] ,
A **bag** **-** **pudding** **the** **king** **did** **make** **,**
一个 包 - 布丁 这 国王 做过 制作 ,

国王做的一个布丁

[ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð; wɪθ] [plʌmz] :
And **stuff'd** **it** **well** **with** **plums** **:**
和 - 它 出色地 和 李子 :

然后往里面塞满了李子：

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [greɪt] [lʌmps] [ʌv; əv] [fæt] ,
And **in** **it** **put** **great** **lumps** **of** **fat** **,**
和 在 它 放 伟大的 肿块 的 胖的 ,

里面还放了大块的脂肪，

[æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [maɪ] [tuː] [θʌmz] .
As **big** **as** **my** **two** **thumbs** **.**
作为 大的 作为 我的 二 拇指 .

跟我两个大拇指一样大。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [dɪd] [iːt] [ˌðer'ʌv] ,
The **king** **and** **queen** **did** **eat** **thereof** **,**
这 国王 和 女王 做过 吃 其中 ,

国王和王后吃了这些食物。

[ænd; ənd] ['nəublmən] [bɪ'saɪd] ;
And **noblemen** **beside** **;**
和 贵族 旁 ;

还有贵族们；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈利的学习阶梯(Harry's Ladder to Learning)
第3/4页

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [æt; ət] [naɪt] ,
And **what** **they** **could** **not** **eat** **at** **night** **,**
和 什么 他们 可以 不是 吃 在 夜晚 ,

而他们晚上吃不完的东西，

[ðə; ðiː] [kwiːn] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [fraɪd] .
The **queen** **next** **morning** **fried** **.**
这 女王 下一个 早晨 油煎 .

第二天早上女王被煎了。

[maɪ] [dɪrz] , [duː][juː; jʊ] [noʊ]
My **dears** **,** **do** **you** **know**
我的 亲爱的们 , 做 你 知道

亲爱的们，你们知道吗?

[ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] ,
That **a** **long** **time** **ago** **,**
那 一个 长的 时间 前 ,

那是很久以前的事了。

[tuː] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,
Two **poor** **little** **children** **,**
二 贫穷的 小的 孩子们 ,

两个可怜的小孩，

[huːz] [neɪmz] [aɪ][dəunt] [noʊ] ,
Whose **names** **I** **don't** **know** **,**
谁 姓名 我 不 知道 ,

我不知道他们的名字，

[wɜːr; wər]['stoʊlən] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌmɚz] [deɪ] ,
Were **stolen** **away** **on** **a** **fine** **summer's** **day** **,**
是 被盗 离开 在 一个 美好的 夏季 天 ,

在一个晴朗的夏日，他们被偷走了。

[ænd; ənd] [left] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] , [soʊ] [aɪv] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] .
And **left** **in** **a** **wood** **,** **so** **I've** **heard** **people** **say** **.**
和 左边 在 一个 木头 , 所以 我已经 听到 人们 说 .

我听人说，他被遗弃在树林里。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] ,
And **when** **it** **was** **night** **,**
和 什么时候 它 曾是 夜晚 ,

当夜幕降临之时，

[haʊ] [sæd][wʌz; wəz][ðer; ðər] [plaɪt] !
How **sad** **was** **their** **plight** **!**
如何 伤心 曾是 他们的 困境 !

他们的处境多么悲惨啊!

[ðə; ðiː] [sʌn] [ˌaɪ 'tiː] [went] [daʊn] ,
The **sun** **it** **went** **down** **,**
这 太阳 它 去 向下 ,

太阳落山了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [geɪv] [noʊ] [laɪt] !
And the moon gave no light !
和 这 月亮 给予 不 光 !

月亮没有发出任何光亮!

[ðeɪ] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [saɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['bɪtərli] [kraɪd] ,
They sobb'd and they sigh'd , and they bitterly cried ,
他们 - 和 他们 叹了口气 , 和 他们 苦涩地 哭 ,

他们啜泣，他们叹息，他们痛哭流涕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][daɪd] .
And the poor little things they lay down and died .
和 这 贫穷的 小的 事物 他们 躺 向下 和 死亡 .

这些可怜的小家伙们就这样倒下死去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ded] ,
And when they were dead ,
和 什么时候 他们 是 死的 ,

当他们死后，

[ðə; ði]['rəubinz][soʊ] [red]
The Robins so red
这 知更鸟 所以 红色的

知更鸟好红

[brɔːt] ['strɔːberi] [liːvz] ,
Brought strawberry leaves ,
带来 草莓 树叶 ,

带来了草莓叶，

[ænd; ənd]['oʊvər][ðem; ðəm] [spred] ;
And over them spread ;
和 超过 他们 传播 ;

并蔓延开来;

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɔːŋ] ,
And all the day long ,
和 全部 这 天 长的 ,

而且一整天都是如此，

[ðeɪ] [sʌŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [sɔːŋ] ,
They sung them this song ,
他们 唱 他们 这 歌曲 ,

他们给他们唱了这首歌，

“ [pʊr] ['beɪbz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] !
“ Poor babes in the wood !
“ 贫穷的 宝贝们 在 这 木头 !

“可怜的林中婴儿! ”

[pʊr] ['beɪbz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] !
poor babes in the wood !
贫穷的 宝贝们 在 这 木头 !

可怜的森林里的婴儿们!

[ɑː] ! [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['beɪbz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ?
Ah ! don't you remember the babes in the wood ?
啊 ! 不 你 记住 这 宝贝们 在 这 木头 ?

啊! 你不记得森林里的孩子们了吗?

” [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bætʃələr] ,
” When I was a bachelor ,
” 什么时候 我 曾是 一个 学士 ,

“我单身的时候，

[aɪ] [lɪvd] [baɪ][maɪ'self] ,
I lived by myself ,
我 居住地 经过 我 ,

我独自生活。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [tʃi:z] [aɪ][gɑ:t]
And all the bread and cheese I got
和 全部 这 面包 和 奶酪 我 得到

还有我得到的所有面包和奶酪

[aɪ][pʊt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʃelf] .
I put upon the shelf .
我 放 之上 这 架子 .

我把它放在架子上。

[bʌt; bət][ðə; ði][ræts][ænd; ənd][ðə; ði][maɪs]
But the rats and the mice
但 这 老鼠 和 这 小鼠

但是老鼠和小鼠

[ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][straɪf] ,
They made such a strife ,
他们 制成 这样的 一个 冲突 ,

他们之间爆发了如此激烈的冲突,

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['lʌndən]
I was forced to go to London
我 曾是 强制 到 去 到 伦敦

我被迫去了伦敦

[tu:; tə][get][maɪ'self][ə; eɪ][waɪf] :
To get myself a wife :
到 得到 我 一个 妻子 :

为了娶个老婆:

[ðə; ði][roʊdz][wɜ:r; wər][soʊ][bæd] ,
The roads were so bad ,
这 道路 是 所以 坏的 ,

路况太差了,

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪnz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['næroʊ] ,
And the lanes were so narrow ,
和 这 车道 是 所以 狭窄的 ,

而且车道非常狭窄,

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [brɪŋ] [maɪ][waɪf] [hoʊm]
I was forced to bring my wife home
我 曾是 强制 到 带来 我的 妻子 家

我被迫把妻子带回家

[ɪn][ə; eɪ] ['wi:lbæroʊ] .
In a wheelbarrow .
在 一个 独轮车 .

用手推车。

[ðə; ði] ['wi:lbæroʊ] [broʊk] ,
The wheelbarrow broke ,
这 独轮车 打破 ,

独轮车坏了,

[ænd; ənd][maɪ][waɪf][hæd; həd][ə; eɪ][fɔ:l] ,
And my wife had a fall ,
和 我的 妻子 有 一个 落下 ,

我妻子摔倒了,

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] ,
Down **came** **the** **wheelbarrow** **,**
向下 来了 这 独轮车 ,

独轮车倒了下来，

[maɪ][waɪf] , [ænd; ənd][ɔːl] .
My **wife** **,** **and** **all** **.**
我的 妻子 , 和 全部 .

我的妻子，还有其他所有人。

[geɪ] [goʊ][ʌp][ænd; ənd] [geɪ] [goʊ] [daʊn] ,
Gay **go** **up** **and** **gay** **go** **down** **,**
同性恋 去 向上 和 同性恋 去 向下 ,

同性恋上下行，

[tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['lʌndən] [taʊn] .
To **ring** **the** **bells** **of** **London** **town** **.**
到 戒指 这 铃铛 的 伦敦 镇 .

敲响伦敦城的钟声。

['ɔːrɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['lɛmənz] ,
Oranges **and** **lemons** **,**
橙子 和 柠檬 ,

橙子和柠檬，

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['klɛmənts] .
Say **the** **bells** **of** **St** **.** **Clement's** **.**
说 这 铃铛 的 英石 . 克莱门特的 .

敲响圣克莱门特教堂的钟声。

['bʊlz] [aɪz] [ænd; ənd] ['tɑːrgɪts] ,
Bull's **eyes** **and** **targets** **,**
公牛的 眼睛 和 目标 ,

靶心和目标，

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . - .
Say **the** **bells** **of** **St** **.** **Marg'ret's** **.**
说 这 铃铛 的 英石 . - .

敲响圣玛格丽特教堂的钟声。

['brɪkˌbæts] [ænd; ənd] [taɪlz] ,
Brickbats **and** **tiles** **,**
砖头 和 瓷砖 ,

碎砖和瓦片，

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒaɪlz] - .
Say **the** **bells** **of** **St** **.** **Giles** **'** **.**
说 这 铃铛 的 英石 . 吉尔斯 - .

敲响圣吉尔斯教堂的钟声。

['heipəns] [ænd; ənd] ['fɑːrðɪŋ] ,
Halfpence **and** **farthings** **,**
半便士 和 四分之一便士 ,

半便士和四分之一便士，

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtənz] .
Say **the** **bells** **of** **St** **.** **Martin's** **.**
说 这 铃铛 的 英石 . 马丁的 .

敲响圣马丁教堂的钟声。

['pænkeɪks] [ænd; ənd] ['frɪtərz] ,
Pancakes **and** **fritters** **,**
煎饼 和 油炸饼 ,

煎饼和油炸食品，

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtɚz] .

Say	the	bells	of	St	.	Peter's	.
说	这	铃铛	的	英石	.	彼得的	.

敲响圣彼得教堂的钟声。

[tuː] [stɪks] [ænd; ənd][æn; ən]['æp(ə)l] ,

Two	sticks	and	an	apple	,
二	棍子	和	一个	苹果	,

两根棍子和一个苹果

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['hwait,tʃæpəl] .

Say	the	bells	of	Whitechapel	.
说	这	铃铛	的	白教堂	.

让白教堂的钟声响起。

['poʊkər][ænd; ənd] [tɑːŋz] ,

Pokers	and	tongs	,
扑克牌	和	钳	,

拨火棍和钳子，

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] .

Say	the	bells	of	St	.	John's	.
说	这	铃铛	的	英石	.	约翰的	.

敲响圣约翰教堂的钟声。

['ketlz] [ænd; ənd][pænz] ,

Kettles	and	pans	,
水壶	和	平底锅	,

水壶和平底锅，

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ænz] .

Say	the	bells	of	St	.	Ann's	.
说	这	铃铛	的	英石	.	安妮的	.

奏响圣安妮教堂的钟声。

[oʊld] ['fɑːðər] ['bɔːldpeit] ,

Old	Father	Baldpate	,
老的	父亲	秃顶	,

老秃头神父

[seɪ] [ðə; ði] [sloʊ] ['belz] [ʌv; əv] ['ɔːldˌgeɪt] .

Say	the	slow	bells	of	Aldgate	.
说	这	慢的	铃铛	的	阿尔德盖特	.

奏响阿尔德盖特缓慢的钟声。

[juː; jʊ] [oʊ] [ˌem 'iː][ten] ['ʃɪlɪŋ] ,

You	owe	me	ten	shillings	,
你	欠	我	十	先令	,

你欠我十先令。

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['hɛlɪnz] .

Say	the	bells	of	St	.	Helen's	.
说	这	铃铛	的	英石	.	海伦的	.

敲响圣海伦教堂的钟声。

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː] ?

When	will	you	pay	me	?
什么时候	将要	你	支付	我	?

你什么时候付我钱?

[seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][oʊld] ['beɪli] .

Say	the	bells	of	Old	Bailey	.
说	这	铃铛	的	老的	贝利	.

敲响老贝利的钟声。

[wen] [aɪ] [groʊ] [rɪtʃ] ,
When I grow rich ,
什么时候 我 生长 富有的 ,

当我变得富有的时候，

[seɪ] [ðə; ðɪ] ['belz] [ʌv; əv] ['ʃɔːrˌdɪtʃ] .
Say the bells of Shoreditch .
说 这 铃铛 的 肖尔迪奇 .

让肖尔迪奇的钟声响起。

[preɪ] [wen] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ?
Pray when will that be ?
祈祷 什么时候 将要 那 是 ?

请问那一天何时到来?

[seɪ] [ðə; ðɪ] ['belz] [ʌv; əv] ['stepni] .
Say the bells of Stepney .
说 这 铃铛 的 斯蒂普尼 .

敲响斯蒂普尼的钟声。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
I do not know ,
我 做 不是 知道 ,

我不知道，

[sez] [ðə; ðɪ] [greɪt] [bel] [ʌv; əv][baʊ; boʊ] .
Says the great bell of Bow .
说道 这 伟大的 钟 的 弓 .

弓城的大钟如是说。

[hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə] [laɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][bed] ,
Here comes a candle to light you to bed ,
这里 来 一个 蜡烛 到 光 你 到 床 ,

来根蜡烛，照亮你上床的路。

[ænd; ənd] [hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] ['tʃɑːpər] [tuː; tə] [tʃɑːp] [ɔːf] [jʊr; jər] [hed] .
And here comes a chopper to chop off your head .
和 这里 来 一个 直升机 到 劈 离开 你的 头 .

现在，一把砍头机来了，要砍掉你的脑袋。

[wɪə(r)] [ɔːl] [draɪ] [wɪð; wɪθ] ['drɪŋkɪŋ] [ˌɒnt] ,
We're all dry with drinking on't ,
是 全部 干燥 和 喝 不 ,

我们都喝得干渴了，

[wɪə(r)] [ɔːl] [draɪ] [wɪð; wɪθ] ['drɪŋkɪŋ] [ˌɒnt] ;
We're all dry with drinking on't ;
是 全部 干燥 和 喝 不 ;

我们都喝光了酒；

[ðə; ðɪ]['paɪpər] [ðə; ðɪ]['fɪdəlɜ-z, 'fɪdlɜ-z][waɪf] ,
The piper kiss'd the fiddler's wife ,
这 派珀 亲吻 这 小提琴手的 妻子 ,

吹笛人吻了提琴手的妻子，

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [sliːp] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌɒnt] .
And I can't sleep for thinking on't .
和 我 不能 睡觉 为了 思维 不 .

我因为想这件事而睡不着觉。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər] , [ðeɪ] [kɔːl][hɜːr; hər] [piːp] , [piːp] ,
I have a little sister , they call her Peep , Peep ,
我 有 一个 小的 姐姐 , 他们 称呼 她 窥视 , 窥视 ,

我有个妹妹，大家都叫她皮皮皮皮。

[ʃiː; ʃi] [weidz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [diːp] , [diːp] , [diːp] ,
She wades in the water , deep , deep , deep ,
她 涉水 在 这 水 , 深的 , 深的 , 深的 ,

她涉水而行，水很深，很深，很深。

[ʃiː; ʃi] [klaimz] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntnz] , [haɪ] , [haɪ] , [haɪ] ;
She climbs up the mountains , high , high , high ;
她 攀登 向上 这 山脉 , 高的 , 高的 , 高的 ;

她攀登高山，高高，高高；

[maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['sɪstər] — [ʃiː; ʃi][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [aɪ] !
My poor little sister — she has but one eye !
我的 贫穷的 小的 姐姐 — 她 有 但 一 眼睛 !

我可怜的小妹妹——她只有一只眼睛！

([ə; eɪ][stɑːr] .)
(A Star .)
(一个 星星 .)

（一颗星。）

[oʊld] [kɪŋ] [koʊl]
Old King Cole
老的 国王 油菜

老国王科尔

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [oʊld][soʊl] ,
Was a merry old soul ,
曾是 一个 欢乐 老的 灵魂 ,

他是个快乐的老灵魂，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [oʊld][soʊl][wʌz; wəz][hiː; hi] ;
And a merry old soul was he ;
和 一个 欢乐 老的 灵魂 曾是 他 ;

他是个快乐开朗的老人；

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][paɪp] ,
He called for his pipe ,
他 称为 为了 他的 管道 ,

他要回了他的烟斗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [boʊl] ,
And he called for his bowl ,
和 他 称为 为了 他的 碗 ,

他叫人给他拿碗来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fidləz] [θriː] .
And he called for his fiddlers three .
和 他 称为 为了 他的 小提琴手 三 .

他叫来了三个提琴手。

['evri] ['fɪdlər] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɪdl] ,
Every fiddler , he had a fiddle ,
每一个 小提琴手 , 他 有 一个 小提琴 ,

每个提琴手，他都有一把提琴。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['fɪdl] [hæd; həd][hiː; hi] ;
And a very fine fiddle had he ;
和 一个 非常 美好的 小提琴 有 他 ;

他还有一把非常好的小提琴；

[twiː] ['twidl] [diː] , ['twidl] [diː] , [went] [ðə; ði] ['fidləz] .
Twee tweedle dee , tweedle dee , went the fiddlers .
或 特威德尔 迪 , 特威德尔 迪 , 去 这 小提琴手 .

叮叮当当，叮叮当当，小提琴手们拉着琴。

[oʊ] , [ðeəz; ðəz] [nʌn] [soʊ] [rer] ,
Oh , there's none so rare ,
哦 , 有 没有任何 所以 稀有的 ,

哦，没有比这更罕见的了。

[æz; əz][kæn; kən] [kəm'per]
As can compare
作为 能 比较

可以进行比较

[wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [koʊl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fidləz] [θri:] !
With King Cole and his fiddlers three !
和 国王 油菜 和 他的 小提琴手 三 !

与 King Cole 和他的三位提琴手一起!

[oʊld] ['mʌðər] [gu:s] , [wen]
Old Mother Goose , when
老的 母亲 鹅 , 什么时候

老鹅妈妈，当

[ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][tu:; tə]['wɑ:ndər] ,
She wanted to wander ,
她 通缉 到 漫步 ,

她想四处游荡，

[wʊd] [raɪd] [θru:] [ðə; ði] [er]
Would ride through the air
会 骑 通过 这 空气

会乘风破浪

[ɑ:n][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['gændər] .
On a very fine gander .
在 一个 非常 美好的 鹅 .

仔细观察。

['mʌðər] [gu:s] [hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] ,
Mother Goose had a house ,
母亲 鹅 有 一个 房子 ,

鹅妈妈有一间房子，

- [twʌz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ,
' Twas built in a wood ,
- 那是 建造 在 一个 木头 ,

它建在树林里，

[wer] [æn; ən] [aʊl] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r]
Where an owl at the door
在哪里 一个 猫头鹰 在 这 门

门边有只猫头鹰

[fɔ:r; fər]['sentɪn(ə)l] [stʊd] .
For sentinel stood .
为了 哨兵 站立 .

因为有哨兵站在那里。

[ðɪs] [ɪz][hɜ:r; hər][sʌn][dʒæk] ,
This is her son Jack ,
这 是 她 儿子 杰克 ,

这是她的儿子杰克，

[ə; eɪ][pleɪn] - ['lʊkɪŋ] [læd] ,
A plain - looking lad ,
一个 清楚的 - 寻找 小伙子 ,

一个相貌平平的小伙子，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt]['veri] [gʊd] ,
He is not very good ,
他 是 不是 非常 好的 ,

他不太好。

[nɔːr] [jet] ['veri] [bæd] .
Nor yet very bad .
也不 然而 非常 坏的 .

还不算太糟。

[ʃiː; ʃi] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['mɑːrkɪt] ,
She sent him to market ,
她 发送 他 到 市场 ,

她派他去集市，

[ə; eɪ][lɪv; laɪv] [guːs] [hiː; hi] [bɔːt] ;
A live goose he bought ;
一个 居住 鹅 他 买 ;

他买了一只活鹅；

“ [hɪr] , ['mʌðər] , ” [sez] [hiː; hi] ,
“ Here , mother , ” says he ,
“ 这里 , 母亲 , ” 说道 他 ,

“妈妈，给你，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][goʊ][fɔːr; fər] [nɔːt] .
“ It will not go for nought .
“ 它 将要 不是 去 为了 零 .

“它不会白费。”

” ['dʒæks] [guːs] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['gændər]
” Jack's goose and her gander
” 杰克的 鹅 和 她 鹅

杰克的鹅和她的雄鹅

[gruː] ['veri] [fɑːnd] ,
Grew very fond ,
成长 非常 喜爱 ,

非常喜欢，

[ðeid] [bəuθ] [iːt] [tə'geðər] ,
They'd both eat together ,
他们会 两个都 吃 一起 ,

他们会一起吃饭。

[ɔːr] [swɪm] [ɪn][wʌn][pɑːnd] .
Or swim in one pond .
或者 游泳 在 一 池塘 .

或者在池塘里游泳。

[dʒæk] [faʊnd] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ,
Jack found one morning ,
杰克 成立 一 早晨 ,

一天早上，杰克发现

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] ,
As I have been told ,
作为 我 有 到过 讲述 ,

据我所知，

[hɪz; ɪz] [guːs] [hæd; həd][leɪd][hɪm; ɪm]
His goose had laid him
他的 鹅 有 铺设 他

他的鹅下蛋了

[æn; ən] [eg] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld] .
An egg of pure gold .
一个 蛋 的 纯的 金子 .

一枚纯金蛋。

[dʒæk][roʊd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
Jack rode to his mother ,
杰克 骑 到 他的 母亲 ,

杰克骑马去找他母亲了，

[ðə; ði] [nuːz] [fɔːr; fər][tuː; tə] [tel] ;
The news for to tell ;
这 消息 为了 到 告诉 ;

有消息要告诉大家；

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
She call'd him a good boy ,
她 被称为 他 一个 好的 男生 ,

她夸他是个好孩子。

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] .
And said it was well .
和 说 它 曾是 出色地 .

他说一切都好。

[dʒæk][soʊld][hɪz; ɪz][goʊld] [eg]
Jack sold his gold egg
杰克 卖 他的 金子 蛋

杰克卖掉了他的金蛋

[tuː; tə][ə; eɪ] [roʊg] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒuː] ,
To a rogue of a Jew ,
到 一个 流氓 的 一个 犹 ,

对一个犹太恶棍来说，

[huː] ['tʃiːtɪd] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv]
Who cheated him out of
WHO 作弊 他 出去 的

谁骗走了他的钱?

[ðə; ði][hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [duː] .
The half of his due .
这 一半 的 他的 到期的 .

他应得的一半。

[ðen] [dʒæk] [went] [ə; eɪ] - ['kɔrtɪŋ]
Then Jack went a - courting
然后 杰克 去 一个 - 求爱

然后杰克开始追求她

[ə; eɪ]['leɪdi][soʊ] [geɪ] ,
A lady so gay ,
一个 女士 所以 同性恋 ,

一位如此同性恋的女士，

[æz; əz] [fer] [æz; əz][ðə; ði]['lɪli]
As fair as the lily
作为 公平的 作为 这 百合

像百合花一样美丽

[ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði] [meɪ] .
And sweet as the May .
和 甜的 作为 这 可能 .

像五月一样甜美。

[ðə; ði][dʒuː][ænd; ənd][ðə; ði]['skwaɪər]
The Jew and the Squire
这 犹 和 这 乡绅

犹太人和乡绅

[keɪm] [kloʊz][æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Came close at his back ,
来 关闭 在 他的 后退 ,

他从背后靠近，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'leɪbər]
And began to belabour
和 开始 到 劳动

开始劳累

[ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [pʊr] [dʒæk] .
The sides of poor Jack .
这 侧面 的 贫穷的 杰克 .

可怜的杰克的侧面。

[ðeɪ] [θruː] [ðə; ði][goʊld] [eg]
They threw the gold egg
他们 扔 这 金子 蛋

他们扔掉了金蛋

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;
In the midst of the sea ;
在 这 中间 的 这 海 ;

在大海中央；

[bʌt; bət][dʒæk][hiː; hi] [dʒʌmp] [ɪn] ,
But Jack he jump'd in ,
但 杰克 他 跳了 在 ,

但杰克跳了进去，

[ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['prez(ə)ntli] .
And got it back presently .
和 得到 它 后退 目前 .

现在已经找回来了。

[ðə; ði][dʒuː][gɑːt][ðə; ði] [guːs] ,
The Jew got the goose ,
这 犹 得到 这 鹅 ,

犹太人得到了那只鹅。

[wɪtʃ] [hiː; hi] - [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] ,
Which he vow'd he would kill ,
哪个 他 - 他 会 杀 ,

他发誓要杀死他，

[rɪ'zɑːlvɪŋ] [æt; ət][wʌns]
Resolving at once
解决 在 一次

立即解决

[hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [tuː; tə] [fɪl] .
His pockets to fill .
他的 口袋 到 充满 .

他要把口袋装满。

['dʒæks] ['mʌðər] [keɪm] [ɪn] ,
Jack's mother came in ,
杰克的 母亲 来了 在 ,

杰克的母亲走了进来，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [guːs] [suːn] ,

And	caught	the	goose	soon	,
和	捕捉	这	鹅	很快	,

很快就抓住了那只鹅。

[ænd; ənd] , ['maʊntɪŋ] [ɪts] [bæk] ,

And	,	mounting	its	back	,
和	,	安装	它是	后退	,

然后，爬上它的背，

[fluː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .

Flew	up	to	the	moon	.
飞翔	向上	到	这	月亮	.

飞上了月球。

['hɛriːz] ['lædər] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] .

HARRY'S	LADDER	TO	LEARNING	.
哈利的	梯子	到	学习	.

哈利的学习阶梯。

[pɑːrt] [viː] .

PART	V	.
部分	V	.

第五部分

['hɛriːz] ['sɪmp(ə)l] ['stɔːriz] .

HARRY'S	SIMPLE	STORIES	.
哈利的	简单的	故事	.

哈利的简单故事。

[frʌm; frəm]['mɪsɪz] . - “ ['lesnz; 'lesənz][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .

From	Mrs	.	Barbauld's	“	Lessons	for	Children	.
从	太太	.	-	“	课程	为了	孩子们	.

摘自芭芭拉夫人的《儿童课程》。

” ['sɪmp(ə)l] ['stɔːriz] .

”	SIMPLE	STORIES	.
”	简单的	故事	.

“简单的故事。”

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?

Good	morning	,	little	boy	;	how	do	you	do	?
好的	早晨	,	小的	男生	;	如何	做	你	做	?

早上好，小男孩；你好吗?

[brɪŋ] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [stuːl] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [baɪ][ˌem 'iː] ,

Bring	your	little	stool	and	sit	down	by	me	,
带来	你的	小的	凳子	和	坐	向下	经过	我	,

把你的小凳子搬过来，坐在我旁边。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

for	I	have	a	great	deal	to	tell	you	.
为了	我	有	一个	伟大的	交易	到	告诉	你	.

因为我有很多话要告诉你。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,

I	hope	you	have	been	a	good	boy	,
我	希望	你	有	到过	一个	好的	男生	,

希望你一直是个乖孩子。

[ænd; ənd] [riːd] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪti] [wɜːrdz][aɪ] [roʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] .

and	read	all	the	pretty	words	I	wrote	for	you	before	.
和	读	全部	这	漂亮的	字	我	写道	为了	你	前	.

读读我之前为你写的所有美好话语。

[juː; jʊ][hæv; həv] , [juː; jʊ] [seɪ] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ðem; ðəm] [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd] ,

You	**have**	**,**	**you**	**say**	**;**	**you**	**have**	**read**	**them**	**till**	**you**	**are**	**tired**	**,**
你	有	,	你	说	;	你	有	读	他们	直到	你	是	疲劳的	,

你说，你已经读过它们，读到筋疲力尽为止。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][sʌm; səm] [mɔːr] [nuː] ['lesnz; 'lesənz] .

and	**you**	**want**	**some**	**more**	**new**	**lessons**	**.**
和	你	想	一些	更多的	新的	课程	.

你还想学习更多新课程。

[kʌm] , [ðen] , [sɪt] [daʊn] .

Come	**,**	**then**	**,**	**sit**	**down**	**.**
来	,	然后	,	坐	向下	.

来，坐下。

[naʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] ['stɔːriz] .

Now	**you**	**and**	**I**	**will**	**tell**	**stories**	**.**
现在	你	和	我	将要	告诉	故事	.

现在你我将一起讲故事。

['dʒænjueri] .

JANUARY	**.**
一月	.

一月。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [koʊld] .

It	**is**	**very**	**cold**	**.**
它	是	非常	寒冷的	.

天气很冷。

[ˌaɪ 'tiː] [snəuz] .

It	**snows**	**.**
它	雪	.

下雪了。

[ˌaɪ 'tiː] ['friːzɪz] .

It	**freezes**	**.**
它	冰冻	.

它结冰了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [liːvz] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [triːz] .

There	**are**	**no**	**leaves**	**upon**	**the**	**trees**	**.**
那里	是	不	树叶	之上	这	树木	.

树上没有叶子。

[ðə; ðɪ][ɔɪl][ɪz]['froʊz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][mɪlk][ɪz]['froʊz(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['rɪvər][ɪz]['froʊz(ə)n] ,

The	**oil**	**is**	**frozen**	**,**	**and**	**the**	**milk**	**is**	**frozen**	**,**	**and**	**the**	**river**	**is**	**frozen**	**,**
这	油	是	冷冻	,	和	这	牛奶	是	冷冻	,	和	这	河	是	冷冻	,

油冻住了，牛奶冻住了，河水也冻住了。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːldz] [ɪz]['froʊz(ə)n] .

and	**everything**	**in**	**the**	**fields**	**is**	**frozen**	**.**
和	一切	在	这	字段	是	冷冻	.

田野里的一切都冻住了。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ɑːr; ər]['slaɪdɪŋ] : [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə][slaɪd] .

All	**the**	**boys**	**are**	**sliding**	**:**	**you**	**must**	**learn**	**to**	**slide**	**.**
全部	这	男孩们	是	滑动	:	你	必须	学习	到	滑动	.

所有的男生都在滑行：你也必须学会滑行。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] ['skeɪtɪŋ] .

There	**is**	**a**	**man**	**skating**	**.**
那里	是	一个	男人	溜冰	.

有个男人在滑冰。

[haʊ] [fæst][hiː; hi][goʊz] !
How fast he goes !
如何 快速地 他 去 !

他跑得真快!

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪts] .
You shall have a pair of skates .
你 将 有 一个 一对 的 冰鞋 .

你将得到一双溜冰鞋。

[teɪk] [ker] !
Take care !
拿 关心 !

小心!

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][aɪs] .
there is a hole in the ice .
那里 是 一个 洞 在 这 冰 .

冰面上有个洞。

[kʌm] [ɪn] .
Come in .
来 在 .

进来。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɔːr] [əˈklɔk, əu-] .
It is four o'clock .
它 是 四 点钟 .

现在是四点钟。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dɑːrk] .
It is dark .
它 是 黑暗的 .

天色已黑。

[laɪt] [ðə; ði] [ˈkændlz] : [ænd; ənd] , [rælf; reɪf] !
Light the candles : and , Ralph !
光 这 蜡烛 : 和 , 拉尔夫 !

点燃蜡烛：还有，拉尔夫!

[get][sʌm; səm] [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] - [haʊs] , [ænd; ənd][get][sʌm; səm] [koʊl] , [ænd; ənd] [meɪk]
get some wood from the wood - house , and get some coals , and make
得到 一些 木头 从 这 木头 - 房子 , 和 得到 一些 煤炭 , 和 制作
[ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [ˈfaɪər] .
a very good fire .
一个 非常 好的 火 .

从柴房里弄些木柴，再弄些煤，生一堆旺火。

[naʊ] [get][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˈpɪktʃər] - [bʊk] , [ænd; ənd][let][ˌjuː ˈes] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈpɪktʃərz] ,
Now get the large picture - book , and let us look at the pretty pictures ,
现在 得到 这 大的 图片 - 书 , 和 让 我们 看 在 这 漂亮的 图片 ,

现在把那本大图画书拿来，我们一起来欣赏漂亮的图画吧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈstɔːriz] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] .
and I will tell you stories about them .
和 我 将要 告诉 你 故事 关于 他们 .

我会给你们讲讲他们的故事。

[ˈfebrueri] .
FEBRUARY .
二月 .

二月。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['veri] [koʊld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər][lɔːŋgər] ,

It	is	still	very	cold	,	but	the	days	are	longer	,
它	是	仍然	非常	寒冷的	,	但	这	天	是	更长	,

天气依然很冷，但白昼时间变长了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['jeloʊ] ['kroʊkəs] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][mi'ziəriən,-riəm] [triː] [ɪz][ɪn]

and	there	is	the	yellow	crocus	coming	up	,	and	the	mezereon	tree	is	in
和	那里	是	这	黄色的	番红花	未来	向上	,	和	这	梅泽雷昂	树	是	在

['blɑːsəm] ,

blossom	,
开花	,

番红花正在盛开，马齿苋树也开花了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [waɪt] [snoʊ] - [drɑːps] ['piːpɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['hedz] .

and	there	are	some	white	snow	-	drops	peeping	up	their	little	heads	.
和	那里	是	一些	白色的	雪	-	滴	偷窥	向上	他们的	小的	头部	.

还有一些白色的雪滴花从它们的小脑袋里探出头来。

['prɪti] [waɪt] [snoʊ] - [drɑːp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːn] [stɔːk] !

Pretty	white	snow	-	drop	,	with	a	green	stalk	!
漂亮的	白色的	雪	-	降低	,	和	一个	绿色的	茎	!

美丽的白色雪滴花，有着绿色的茎!

[meɪ] [aɪ] ['gæðər] [ˌaɪ 'tiː] ?

May	I	gather	it	?
可能	我	收集	它	?

我可以收集吗?

[jes] , [juː; jʊ] [meɪ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][æsk] [liːv] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ]['gæðər][ə; eɪ]['flaʊər] .

Yes	,	you	may	;	but	you	must	always	ask	leave	before	you	gather	a	flower	.
是的	,	你	可能	;	但	你	必须	总是	问	离开	前	你	收集	一个	花	.

是的，你可以；但是采摘花朵之前一定要先征得许可。

[wen] [sprɪŋ] [kʌmz] [ə'gen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [griːn] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] , ['deɪziz] [ænd; ənd]

When	spring	comes	again	there	will	be	green	leaves	and	flowers	,	daisies	and
什么时候	春天	来	再次	那里	将要	是	绿色的	树叶	和	花朵	,	雏菊	和

[pɪŋks] ,

pinks	,
粉色	,

当春天再次来临，将会有绿叶、鲜花，雏菊和石竹。

[ænd; ənd]['vaiəlits][ænd; ənd]['roʊziz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [jʌŋ] [læmz] , [ænd; ənd][wɔːrm]

and	violets	and	roses	;	and	there	will	be	young	lambs	,	and	warm
和	紫罗兰	和	玫瑰	;	和	那里	将要	是	年轻的	羔羊	,	和	温暖的

['weðər] .

weather	.
天气	.

还有紫罗兰和玫瑰；还有小羊羔，还有温暖的天气。

[kʌm] [ə'gen] , [sprɪŋ] !

Come	again	,	spring	!
来	再次	,	春天	!

春天，快再来一次吧!

[wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðə; ði] [rʊks] [meɪk] !

What	a	noise	the	rooks	make	!
什么	一个	噪音	这	车	制作	!

这些车发出的声音真大!

[kɔː] ! [kɔː] ! [kɔː] !

Caw	!	caw	!	caw	!
啼	!	啼	!	啼	!

嘎！嘎！嘎!

[ænd; ənd] [haʊ] ['bɪzi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

and	how	busy	they	are	!
和	如何	忙碌的	他们	是	!

他们真是太忙了!

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] .

They	are	going	to	build	their	nests	.
他们	是	去	到	建造	他们的	巢穴	.

它们要去筑巢了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn] ['plaʊɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] .

There	is	a	man	ploughing	the	field	.
那里	是	一个	男人	耕作	这	场地	.

有一个男人正在耕地。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði]['fɑːrmər] [wɪl] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['bɑːrli] .

In	a	few	days	the	farmer	will	sow	it	with	barley	.
在	一个	很少	天	这	农民	将要	母猪	它	和	大麦	.

几天后，农夫将在这里播种大麦。

[wiːt] [ɪz] [soʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .

Wheat	is	sown	in	the	autumn	.
小麦	是	播种	在	这	秋天	.

小麦在秋季播种。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz]['ɑːksn] [drɔː] [ðə; ði] [plaʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] .

In	some	places	oxen	draw	the	plough	instead	of	horses	.
在	一些	地方	牛	画	这	犁	反而	的	马匹	.

在一些地方，人们用牛而不是马来拉犁。

[mɑːrtʃ] .

MARCH	.
行进	.

行进。

[naʊ] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] .

Now	the	wind	blows	.
现在	这	风	打击	.

现在风吹了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bloʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'weɪ] , ['ɔːlmoʊst] .

It	will	blow	such	a	little	fellow	as	you	away	,	almost	.
它	将要	吹	这样的	一个	小的	同伴	作为	你	离开	,	几乎	.

它几乎会让你这样的小家伙大吃一惊。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [triː] [bloʊn] [daʊn] .

There	is	a	tree	blown	down	.
那里	是	一个	树	吹	向下	.

有一棵树被风吹倒了。

[wɪtʃ] [weɪ] [dʌz] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊ] ?

Which	way	does	the	wind	blow	?
哪个	方式	做	这	风	吹	?

风往哪个方向吹?

[teɪk] [aʊt][jʊr; jər] ['hæŋkərtʃɪf] .

Take	out	your	handkerchief	.
拿	出去	你的	手帕	.

拿出你的手帕。

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Throw	it	up	.
扔	它	向上	.

把它扔出去。

[ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [weɪ] .

The	wind	blows	it	this	way	.
这	风	打击	它	这	方式	.

风把它吹向这个方向。

[ðə; ði] [wɪnd] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

The	wind	comes	from	the	north	.
这	风	来	从	这	北	.

风从北方吹来。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [nɔːrθ] .

The	wind	is	north	.
这	风	是	北	.

风向是北风。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [koʊld] [wɪnd] .

It	is	a	cold	wind	.
它	是	一个	寒冷的	风	.

风很冷。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [west] ['jestərdeɪ] : [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['wɔːrmər] .

The	wind	was	west	yesterday	:	then	it	was	warmer	.
这	风	曾是	西方	昨天	:	然后	它	曾是	更温暖	.

昨天刮的是西风，当时天气比较暖和。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['leɪdi] - [bɜːrd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [liːf] .

Here	is	a	lady	-	bird	upon	a	leaf	.
这里	是	一个	女士	-	鸟	之上	一个	叶子	.

这是一片叶子上的瓢虫。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [red] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [blæk] [spɑːts] .

It	is	red	,	and	has	black	spots	.
它	是	红色的	,	和	有	黑色的	地点	.

它是红色的，上面有黑色斑点。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [wɪŋz] : [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [floʊn] [ə'weɪ] .

it	has	wings	:	it	has	flown	away	.
它	有	翅膀	:	它	有	飞行	离开	.

它有翅膀：它飞走了。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [blæk] ['biːtl] .

There	is	a	black	beetle	.
那里	是	一个	黑色的	甲虫	.

这里有一只黑色的甲虫。

[kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Catch	it	.
抓住	它	.

接住它。

[haʊ] [fæst] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] !

How	fast	it	runs	!
如何	快速地	它	跑步	!

它跑得真快!

[wer] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [gɔːn] ?

Where	is	it	gone	?
在哪里	是	它	已消失	?

它去哪儿了?

['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

Into	**the**	**ground**	**.**
进入	这	地面	.

埋入地下。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊl][ænd; ənd] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

It	**makes**	**a**	**little**	**hole**	**and**	**runs**	**into**	**the**	**ground**	**.**
它	制作	一个	小的	洞	和	跑步	进入	这	地面	.

它会挖一个小洞，然后钻进土里。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [jʌŋ] [læmz] .

There	**are**	**some**	**young**	**lambs**	**.**
那里	是	一些	年轻的	羔羊	.

这里有一些小羊羔。

[pʊr] [θɪŋz] !

Poor	**things**	**!**
贫穷的	事物	!

可怜的家伙们!

[haʊ] [ðeɪ] [kriːp] ['ʌndər][ðə; ði] [hedʒ] .

how	**they**	**creep**	**under**	**the**	**hedge**	**.**
如何	他们	潜行者	在下面	这	对冲	.

它们是如何从树篱下偷偷溜进来的。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['flaʊər] ?

What	**is**	**this**	**flower**	**?**
什么	是	这	花	?

这是什么花?

[ə; eɪ] ['prɪmrəʊz] .

A	**primrose**	**.**
一个	报春花	.

一朵报春花。

[wer] [ɪz] ['hæri] ?

Where	**is**	**Harry**	**?**
在哪里	是	哈里	?

哈利在哪儿?

[hiː; hi][ɪz] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] [triː] .

He	**is**	**sitting**	**under**	**a**	**tree**	**.**
他	是	坐着	在下面	一个	树	.

他正坐在树下。

['eɪprəl] .

APRIL	**.**
四月	.

四月。

[naʊ] [ðə; ði][bɜːrdz] [sɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər][ɪn] ['blɑːsəm] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,

Now	**the**	**birds**	**sing**	**,**	**and**	**the**	**trees**	**are**	**in**	**blossom**	**,**	**and**	**flowers**	**are**	**coming**	**out**	**,**
现在	这	鸟类	唱歌	,	和	这	树木	是	在	开花	,	和	花朵	是	未来	出去	,

现在鸟儿在歌唱，树木在开花，鲜花在绽放。

[ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] .

and	**butterflies**	**,**	**and**	**the**	**sun**	**shines**	**.**
和	蝴蝶	,	和	这	太阳	闪耀	.

还有蝴蝶，阳光灿烂。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] .

Now	it	rains	.
现在	它	雨	.

现在下雨了。

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] .

It	rains	and	the	sun	shines	.
它	雨	和	这	太阳	闪耀	.

时而下雨，时而阳光普照。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈreɪnboʊ] .

There	is	a	rainbow	.
那里	是	一个	彩虹	.

有彩虹。

[oʊ] , [wʌt] [faɪn] [ˈkʌlərz] !

Oh	,	what	fine	colours	!
哦	,	什么	美好的	颜色	!

哦，多么美丽的颜色！

[ˈprɪti] [braɪt] [ˈreɪnboʊ] !

Pretty	bright	rainbow	!
漂亮的	明亮的	彩虹	!

好漂亮的彩虹！

[noʊ] , [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

No	,	you	cannot	catch	it	;	it	is	in	the	sky	.
不	,	你	不能	抓住	它	;	它	是	在	这	天空	.

不，你抓不到它；它在天上。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [əˈweɪ] .

It	is	going	away	.
它	是	去	离开	.

它正在消失。

[ˌaɪ ˈtiː] [feɪdz] .

It	fades	.
它	淡出	.

它会褪色。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kwaɪt] [gɔːn] .

It	is	quite	gone	.
它	是	相当	已消失	.

它彻底消失了。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈkʊkuː] .

I	hear	the	cuckoo	.
我	听到	这	布谷鸟	.

我听到了杜鹃鸟的叫声。

[hiː; hi] [sez] , [ˈkʊkuː] ! [ˈkʊkuː] !

He	says	,	Cuckoo	!	cuckoo	!
他	说道	,	布谷鸟	!	布谷鸟	!

他说："布谷鸟！布谷鸟！"

[hiː; hi] [ɪz] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː ˈes] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sprɪŋ] .

He	is	come	to	tell	us	it	is	spring	.
他	是	来	到	告诉	我们	它	是	春天	.

他来告诉我们春天来了。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈnɜːrsəri] [raɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʊkuː] ?

Do	you	know	the	nursery	rhyme	about	the	cuckoo	?
做	你	知道	这	苗圃	韵	关于	这	布谷鸟	?

你知道那首关于布谷鸟的童谣吗?

[ðə; ði] ['kuːkuːz] [ə; eɪ] ['bɑːni] [bɜːrd] ,
The **cuckoo's** **a** **bonny** **bird** **,**
这 杜鹃鸟 一个 邦妮 鸟 ,

杜鹃鸟真漂亮。

[hiː; hi] [sɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][flaɪz] ;
He **sings** **as** **he** **flies** **;**
他 唱歌 作为 他 苍蝇 ;

他边飞边唱;

[hiː; hi] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [gʊd] ['taɪdɪŋz] ,
He **brings** **us** **good** **tidings** **,**
他 带来 我们 好的 消息 ,

他给我们带来了好消息,

[ænd; ənd] [telz] [ˌjuː 'es][noʊ][laɪz] .
And **tells** **us** **no** **lies** **.**
和 讲述 我们 不 谎言 .

而且他从不说谎。

[hiː; hi] [sʌks] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] - [egz]
He **sucks** **little** **birds** **'** **eggs**
他 真糟糕 小的 鸟类 - 鸡蛋

他吸吮小鸟的蛋

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [klɪr] ,
To **make** **his** **voice** **clear** **,**
到 制作 他的 嗓音 清除 ,

为了让他的声音清晰起来,

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [sɪŋz] “ ['kʊkuː]
And **always** **sings** **“** **Cuckoo**
和 总是 唱歌 “ 布谷鸟

而且总是唱着“布谷鸟”

” [wen] [sprɪŋ] - [taɪm] [ɪz] [nɪr] .
” **When** **spring** **-** **time** **is** **near** **.**
” 什么时候 春天 - 时间 是 靠近 .

“当春天临近的时候。”

[meɪ] .
MAY **.**
可能 .

可能。

[oʊ] , ['plez(ə)nt] [meɪ] !
Oh **,** **pleasant** **May** **!**
哦 , 令人愉快的 可能 !

哦，美好的五月!

[let] [ˌjuː 'es] [wɔːk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] .
Let **us** **walk** **out** **in** **the** **fields** **.**
让 我们 走 出去 在 这 字段 .

让我们到田野里走走。

[ðə; ði] ['hɔːθɔːrn] [ɪz] [ɪn] ['blɑːsəm] .
The **hawthorn** **is** **in** **blossom** **.**
这 山楂 是 在 开花 .

山楂花开了。

[let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hedʒz] .
Let **us** **go** **and** **get** **some** **out** **of** **the** **hedges** **.**
让 我们 去 和 得到 一些 出去 的 这 对冲 .

我们去树篱里摘一些吧。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər] ['deɪziz] , [ænd; ənd] ['kaʊslɪp] , [ænd; ənd] [kroʊ] - ['flaʊərz] .

And	**here**	**are**	**daisies**	**,**	**and**	**cowslips**	**,**	**and**	**crow**	**-**	**flowers**	**.**
和	这里	是	雏菊	,	和	报春花	,	和	乌鸦	-	花朵	.

这里还有雏菊、报春花和乌鸦花。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['noʊzgeɪ] .

We	**will**	**make**	**a**	**nosegay**	**.**
我们	将要	制作	一个	花束	.

我们将制作一束花束。

[smel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [swiːt] !

Smell	**,**	**it**	**is**	**very**	**sweet**	**!**
闻	,	它	是	非常	甜的	!

闻起来很甜!

[wʌt] [hæz; həz] ['hæri] [gɑːt] ?

What	**has**	**Harry**	**got**	**?**
什么	有	哈里	得到	?

哈利得到了什么?

[hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ][nest][ʌv; əv] [jʌŋ] [bɜːrdz] .

He	**has**	**got**	**a**	**nest**	**of**	**young**	**birds**	**.**
他	有	得到	一个	巢	的	年轻的	鸟类	.

他养了一窝小鸟。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [triː] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

He	**has**	**been**	**climbing**	**a**	**high**	**tree**	**for**	**them**	**.**
他	有	到过	攀登	一个	高的	树	为了	他们	.

他一直在为他们爬高树。

[pʊr] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] !

Poor	**little**	**birds**	**!**
贫穷的	小的	鸟类	!

可怜的小鸟们!

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['fɛðɚz] .

they	**have**	**no**	**feathers**	**.**
他们	有	不	羽毛	.

它们没有羽毛。

[kiːp] [ðem; ðəm][wɔːrm] .

Keep	**them**	**warm**	**.**
保持	他们	温暖的	.

注意保暖。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪl] .

You	**must**	**feed**	**them**	**with**	**a**	**quill**	**.**
你	必须	喂养	他们	和	一个	鹅毛笔	.

你必须用羽毛笔喂它们。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm] [bred] [ænd; ənd][mɪlk] .

You	**must**	**give**	**them**	**bread**	**and**	**milk**	**.**
你	必须	给	他们	面包	和	牛奶	.

你必须给他们面包和牛奶。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] ['goʊldfɪntʃ] .

They	**are**	**young**	**goldfinches**	**.**
他们	是	年轻的	金翅雀	.

它们是幼小的金翅雀。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['prɪti] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][ðer; ðər] [red] [hed] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [wɪŋz] .

They	**will**	**be**	**very**	**pretty**	**when**	**they**	**have**	**got**	**their**	**red**	**head**	**and**	**yellow**	**wings**	**.**
他们	将要	是	非常	漂亮的	什么时候	他们	有	得到	他们的	红色的	头	和	黄色的	翅膀	.

当它们长出红色的脑袋和黄色的翅膀时，它们会非常漂亮。

[wiː; wi] [wɪl] [drɪŋk] [tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

We	will	drink	tea	out	of	doors	.
我们	将要	喝	茶	出去	的	门	.

我们将到户外喝茶。

[brɪŋ] [ðə; ðɪ] [tiː] - [θɪŋz] .

Bring	the	tea	-	things	.
带来	这	茶	-	事物	.

带上茶具。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] .

It	is	very	pleasant	.
它	是	非常	令人愉快的	.

非常愉快。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] [noʊ] [ˈteɪbl] .

But	here	is	no	table	.
但	这里	是	不	桌子	.

但这里没有桌子。

[wʌt] [mʌst; məst] [wiː; wi] [duː] ?

What	must	we	do	?
什么	必须	我们	做	?

我们必须怎么做?

[oʊ] , [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [raʊnd] [stʌmp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] !

Oh	,	here	is	a	large	round	stump	of	a	tree	!
哦	,	这里	是	一个	大的	圆形的	树桩	的	一个	树	!

哦，这里有一个又大又圆的树桩!

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] .

it	will	do	very	well	for	a	table	.
它	将要	做	非常	出色地	为了	一个	桌子	.

它非常适合用作桌子。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] [tʃerz] .

But	we	have	no	chairs	.
但	我们	有	不	椅子	.

但是我们没有椅子。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [siːt] [ʌv; əv] [tɜːrf] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæŋk] [ˈɔːlmoʊst] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ˈvaiəlits] :

Here	is	a	seat	of	turf	,	and	a	bank	almost	covered	with	violets	:
这里	是	一个	座位	的	草皮	,	和	一个	银行	几乎	涵盖	和	紫罗兰	:

这里有一片草皮座椅，还有几乎被紫罗兰覆盖的河岸:

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [sɪt] [hɪr] , [ænd; ənd] [ˈhæri] [meɪ] [laɪ] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [sɔːft] [græs] [ˈkɑːrpɪt] .

we	shall	sit	here	,	and	Harry	may	lie	on	the	soft	grass	carpet	.
我们	将	坐	这里	,	和	哈里	可能	说谎	在	这	柔软的	草	地毯	.

我们就坐在这里，哈利可以躺在柔软的草地上。

[dʒuːn] .

JUNE	.
六月	.

六月。

[wʌt] [nɔɪz] [ɪz] [ðæt] ?

What	noise	is	that	?
什么	噪音	是	那	?

那是什么声音?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈmoʊər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fiːld] [hwetɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪð] .

It	is	the	mower	in	the	field	whetting	his	scythe	.
它	是	这	割草机	在	这	场地	磨面	他的	镰	.

这是田野里的割草人，正在磨镰刀。

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [græs] .

He	is	going	to	cut	down	the	grass	.
他	是	去	到	切	向下	这	草	.

他要去割草。

[ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊərz] [tuː] ?

And	will	he	cut	down	all	the	flowers	too	?
和	将要	他	切	向下	全部	这	花朵	也	?

他也会把所有的花都砍掉吗?

[jes] , ['evriθɪŋ] .

Yes	,	everything	.
是的	,	一切	.

是的，所有的一切。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [heɪ] .

Now	we	must	make	hay	.
现在	我们	必须	制作	干草	.

现在我们必须抓紧时间收割干草。

[wer] [ɪz][jʊr; jər][fɔːrk][ænd; ənd] [reɪk] ?

Where	is	your	fork	and	rake	?
在哪里	是	你的	叉	和	耙	?

你的叉子和耙子呢?

[spred] [ðə; ði] [heɪ] .

Spread	the	hay	.
传播	这	干草	.

铺开干草。

[naʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɪntuː] [kɑːks] .

Now	make	it	up	into	cocks	.
现在	制作	它	向上	进入	公鸡	.

现在把它变成公鸡。

[naʊ] ['tʌmb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['heɪkɒk] .

Now	tumble	on	the	haycock	.
现在	翻滚	在	这	干草堆	.

现在滚到干草堆上去。

[ðer; ðər] , ['kʌvər] ['hæri] [ʌp][wɪð; wɪθ] [heɪ] .

There	,	cover	Harry	up	with	hay	.
那里	,	覆盖	哈里	向上	和	干草	.

好了，用干草盖住哈利。

[haʊ] [swiːt] [ðə; ði] [heɪ] [smelz] !

How	sweet	the	hay	smells	!
如何	甜的	这	干草	气味	!

干草闻起来真香!

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːt] .

Oh	,	it	is	very	hot	.
哦	,	它	是	非常	热的	.

哦，真热。

[noʊ] ['mætər] ; [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]

No	matter	;	you	should
不	事情	;	你	应该

没关系；你应该

[meɪk] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] .

make	hay	while	the	sun	shines	.
制作	干草	尽管	这	太阳	闪耀	.

趁着阳光灿烂赶紧收割干草。

[juː; jʊ][mʌst; məst][wɜːrk] [wel] .

You	must	work	well	.
你	必须	工作	出色地	.

你必须好好工作。

[siː] !

See	!
看	!

看!

[ɔːl][ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd] [læsiz] [ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk] .

all	the	lads	and	lasses	are	at	work	.
全部	这	小伙子们	和	姑娘们	是	在	工作	.

所有的小伙子和姑娘们都在工作。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [bɪr] , [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] .

They	must	have	some	beer	,	and	bread	and	cheese	.
他们	必须	有	一些	啤酒	,	和	面包	和	奶酪	.

他们肯定有啤酒、面包和奶酪。

[naʊ] [pʊt][ðə; ði] [heɪ] [ɪn][ðə; ði][kɑːrt] .

Now	put	the	hay	in	the	cart	.
现在	放	这	干草	在	这	大车	.

现在把干草装进车里。

[wɪl] [juː; jʊ][raɪd][ɪn][ðə; ði][kɑːrt] ?

Will	you	ride	in	the	cart	?
将要	你	骑	在	这	大车	?

你愿意坐马车吗?

[hə'zɑː] !

Huzza	!
好耶	!

好耶!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['iːvnɪŋ] .

It	is	a	pleasant	evening	.
它	是	一个	令人愉快的	晚上	.

这是一个宜人的夜晚。

[kʌm] [hɪr] , ['hæri] : [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][sʌn] .

Come	here	,	Harry	:	look	at	the	sun	.
来	这里	,	哈里	:	看	在	这	太阳	.

哈利，过来，看看太阳。

[ðə; ði][sʌn][ɪz][ɪn][ðə; ði][west] .

The	sun	is	in	the	west	.
这	太阳	是	在	这	西方	.

太阳在西边。

[jes] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [seɪ] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] .

Yes	,	little	boys	say	he	is	going	to	bed	.
是的	,	小的	男孩们	说	他	是	去	到	床	.

是的，小男孩们说他要去睡觉了。

[haʊ] ['prɪti] [ðə; ði][sʌn] [lʊks] !

How	pretty	the	sun	looks	!
如何	漂亮的	这	太阳	看起来	!

太阳看起来真漂亮!

[wi:; wi][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] [naʊ] ; [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][soʊ] [braɪt] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət]

We	can	look	at	him	now	;	he	is	not	so	bright	as	he	was	at
我们	能	看	在	他	现在	;	他	是	不是	所以	明亮的	作为	他	曾是	在

['dɪnər] - [taɪm] ,

dinner	-	time	,
晚餐	-	时间	,

我们现在看看他，他不像晚饭时那么精神了。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌp] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

when	he	was	up	high	in	the	sky	.
什么时候	他	曾是	向上	高的	在	这	天空	.

当他身处高空时。

[ænd; ənd] [haʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑ:r; ər] !

And	how	beautiful	the	clouds	are	!
和	如何	美丽的	这	云	是	!

这些云真美!

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['krɪmz(ə)n] [klaʊdz] , [ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l][ænd; ənd][goʊld] - ['kʌlərd] [klaʊdz] .

There	are	crimson	clouds	,	and	purple	and	gold	-	coloured	clouds	.
那里	是	赤红	云	,	和	紫色的	和	金子	-	有色	云	.

有深红色的云，还有紫色和金色的云。

[naʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [si:] ['oʊnli][hæf][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

Now	we	can	see	only	half	of	the	sun	.
现在	我们	能	看	仅有的	一半	的	这	太阳	.

现在我们只能看到太阳的一半。

[naʊ] [hi:; hi][ɪz] [gɔ:n] .

Now	he	is	gone	.
现在	他	是	已消失	.

他已经走了。

[dʒʊ'laɪ] .

JULY	.
七月	.

七月。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [hɑ:t] , [ɪn'di:d] , [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ɑ:r; ər][ɔ:l][bɜ:rnt] ,

It	is	very	hot	,	indeed	,	now	,	and	the	grass	and	flowers	are	all	burnt	,
它	是	非常	热的	,	的确	,	现在	,	和	这	草	和	花朵	是	全部	烧焦的	,

现在天气确实很热，草和花都被烧焦了。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [reɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] .

for	it	has	not	rained	a	great	while	.
为了	它	有	不是	下雨了	一个	伟大的	尽管	.

因为已经很久没下雨了。

[ju:; jʊ][mʌst; məst]['wɔ:tər][jʊr; jər] ['gɑ:rdn] , [els] [ðə; ði][plænts] [wɪl] [daɪ] .

You	must	water	your	garden	,	else	the	plants	will	die	.
你	必须	水	你的	花园	,	别的	这	植物	将要	死	.

你必须给花园浇水，否则植物会枯萎。

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['wɔ:tərɪŋ] - [pɑ:t] ?

Where	is	the	watering	-	pot	?
在哪里	是	这	浇水	-	锅	?

浇水壶在哪里?

[let] [ˌju: 'es][goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] .

Let	us	go	under	the	trees	.
让	我们	去	在下面	这	树木	.

我们到树下去吧。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʃeɪdi] [ðer; ðər] : [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ][hɑːt] .

It	is	shady	there	:	it	is	not	so	hot	.
它	是	阴凉	那里	:	它	是	不是	所以	热的	.

那里很阴凉，不太热。

[kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑːrbər] .

Come	into	the	arbour	.
来	进入	这	乔木	.

请进入凉亭。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [biː] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈhʌni] - [ˈsʌk(ə)l] .

There	is	a	bee	upon	the	honey	-	suckle	.
那里	是	一个	蜜蜂	之上	这	蜂蜜	-	哺乳	.

一只蜜蜂停在金银花上。

[hiː; hi][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈhʌni] .

He	is	getting	honey	.
他	是	获得	蜂蜜	.

他正在取蜂蜜。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][haɪv] .

He	will	carry	it	to	the	hive	.
他	将要	携带	它	到	这	蜂巢	.

他会把它带回蜂巢。

[wɪl] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [beɪð] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ?

Will	you	go	and	bathe	in	the	water	?
将要	你	去	和	洗澡	在	这	水	?

你愿意去水里洗澡吗?

[hɪr] [ɪz][ðə; ði]['rɪvər] .

Here	is	the	river	.
这里	是	这	河	.

这就是河流。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [diːp] .

It	is	not	deep	.
它	是	不是	深的	.

它并不深。

[pʊl] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] .

Pull	off	your	clothes	.
拉	离开	你的	衣服	.

把衣服脱掉。

[dʒʌmp][ɪn] .

Jump	in	.
跳	在	.

跳进去。

[duː][nɑːt][biː; bi][əˈfreɪd] .

Do	not	be	afraid	.
做	不是	是	害怕的	.

不要害怕。

[pɑːp] [jʊr; jər] [hed] [ɪn] .

Pop	your	head	in	.
流行音乐	你的	头	在	.

探头进去看看。

[naʊ] [traɪ][tuː; tə] [swɪm] .

Now	try	to	swim	.
现在	尝试	到	游泳	.

现在试着游泳。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l][frɑːg] ?
Do **you** **see** **that** **little** **frog** **?**
做 你 看 那 小的 青蛙 ?

你看到那只小青蛙了吗?

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [swɪm] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][frɑːg] [swɪmz] .
You **should** **swim** **just** **as** **the** **little** **frog** **swims** **.**
你 应该 游泳 只是 作为 这 小的 青蛙 游泳 .

你应该像小青蛙一样游泳。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
Now **you** **have** **been** **in** **the** **water** **long** **enough** **.**
现在 你 有 到过 在 这 水 长的 足够的 .

你已经在水里待了足够长的时间了。

[kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][draɪ][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['taʊəl] .
Come **out** **,** **and** **let** **me** **dry** **you** **with** **this** **towel** **.**
来 出去 , 和 让 我 干燥 你 和 这 毛巾 .

出来吧，让我用这条毛巾帮你擦干。

['ɔːgəst] .
AUGUST **.**
八月 .

八月。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][kɔːrn] - [fiːldz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][kɔːrn][ɪz]['ɔːlmoʊst][raɪp] .
Let **us** **go** **into** **the** **corn** **-** **fields** **to** **see** **if** **the** **corn** **is** **almost** **ripe** **.**
让 我们 去 进入 这 玉米 - 字段 到 看 如果 这 玉米 是 几乎 成熟 .

我们到玉米地里去看看玉米是不是快成熟了。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [braʊn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][raɪp] .
Yes **,** **it** **is** **quite** **brown** **;** **it** **is** **ripe** **.**
是的 , 它 是 相当 棕色的 ; 它 是 成熟 .

是的，它已经变成棕色了；它成熟了。

['fɑːrmər] ['dɪgəri] !
Farmer **Diggory** **!**
农民 迪戈里 !

迪戈里农夫!

[juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['sɪkl] [ænd; ənd][kʌt] [daʊn] [ðə; ði][kɔːrn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][raɪp] .
you **must** **bring** **a** **sharp** **sickle** **and** **cut** **down** **the** **corn** **;** **it** **is** **ripe** **.**
你 必须 带来 一个 锋利的 镰刀 和 切 向下 这 玉米 ; 它 是 成熟 .

你必须拿一把锋利的镰刀把玉米收割下来；它已经成熟了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][taɪd] [ʌp][ɪn] [ʃiːvz] .
Now **it** **must** **be** **tied** **up** **in** **sheaves** **.**
现在 它 必须 是 系 向上 在 捆 .

现在必须把它捆成捆。

[naʊ] [pʊt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʃiːvz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːk] .
Now **put** **a** **great** **many** **sheaves** **together** **,** **and** **make** **a** **shock** **.**
现在 放 一个 伟大的 许多 捆 一起 , 和 制作 一个 震惊 .

现在把很多捆麦子堆在一起，做成垛。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [oʊld]['wʊmən] ['pɪkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [ɪrz] [ʌv; əv][kɔːrn] ;
There **is** **a** **poor** **old** **woman** **picking** **up** **some** **ears** **of** **corn** **;**
那里 是 一个 贫穷的 老的 女士 挑选 向上 一些 耳朵 的 玉米 ;

一位可怜的老妇人正在捡拾玉米穗;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
and **a** **poor** **little** **girl** **with** **her** **.**
和 一个 贫穷的 小的 女孩 和 她 .

她身边还有一个可怜的小女孩。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['gliːnɪŋ] .
They are gleaning .
他们 是 拾穗 .

他们正在拾穗。

[gɪv] [ðem; ðəm]
Give them
给 他们

给他们

[jʊr; jər]['hændfʊl] , ['hæri] .
your handful , Harry .
你的 少数 , 哈里 .

你真是个难缠的家伙，哈利。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [pʊr] ['wʊmən] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [loʊf] .
Take it , poor woman , it will help to make you a loaf .
拿 它 , 贫穷的 女士 , 它 将要 帮助 到 制作 你 一个 面包 .

拿着吧，可怜的女人，这能帮你做个面包。

[lʊk] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [blæk] [klaʊdz] .
Look , there are black clouds .
看 , 那里 是 黑色的 云 .

你看，有乌云。

[haʊ] [fæst] [ðeɪ] [muːv] [ə'lɔːŋ] !
How fast they move along !
如何 快速地 他们 移动 沿着 !

他们行进的速度真快!

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɪd] [ðə; ði] [sʌn] .
Now they have hid the sun .
现在 他们 有 隐藏 这 太阳 .

现在他们把太阳藏起来了。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [bluː] [skaɪ] [stɪl] .
There is a little bit of blue sky still .
那里 是 一个 小的 少量 的 蓝色的 天空 仍然 .

天空还有些许蓝天。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [klaʊdz] .
Now it is all covered with black clouds .
现在 它 是 全部 涵盖 和 黑色的 云 .

现在到处都笼罩在乌云之下。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [dɑːrk] , [laɪk] [naɪt] .
It is very dark , like night .
它 是 非常 黑暗的 , 喜欢 夜晚 .

外面很黑，像晚上一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] [suːn] .
It will rain soon .
它 将要 雨 很快 .

很快就要下雨了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] .
Now it begins .
现在 它 开始 .

现在开始了。

[wʌt] [lɑːrdʒ] [drɑːps] !
What large drops !
什么 大的 滴 !

好大的雨滴!

[ðə; ði] [dʌks] [ɑːr; ər] ['veri] [glæd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt][glæd] ;

The	**ducks**	**are**	**very**	**glad**	**,**	**but**	**the**	**little**	**birds**	**are**	**not**	**glad**	**;**
这	鸭子	是	非常	高兴的	,	但	这	小的	鸟类	是	不是	高兴的	;

鸭子们非常高兴，但小鸟们却不高兴;

[ðeɪ] [goʊ][ænd; ənd] ['ʃeltər] [ðəm'selvz] ['ʌndər][ðə; ði] [triːz] .

they	**go**	**and**	**shelter**	**themselves**	**under**	**the**	**trees**	**.**
他们	去	和	庇护所	他们自己	在下面	这	树木	.

他们跑到树下躲雨。

[naʊ] [ðə; ði][reɪn][ɪz]['oʊvər] .

Now	**the**	**rain**	**is**	**over**	**.**
现在	这	雨	是	超过	.

雨停了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['ʃaʊər] .

It	**was**	**only**	**a**	**shower**	**.**
它	曾是	仅有的	一个	淋浴	.

只是一场淋浴而已。

[naʊ] [ðə; ði] ['flaʊərz] [smel] [swiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [sɪŋ] [ə'gen] ,

Now	**the**	**flowers**	**smell**	**sweet**	**,**	**and**	**the**	**sun**	**shines**	**,**	**and**	**the**	**little**	**birds**	**sing**	**again**	**,**
现在	这	花朵	闻	甜的	,	和	这	太阳	闪耀	,	和	这	小的	鸟类	唱歌	再次	,

现在花香四溢，阳光灿烂，小鸟们又开始歌唱了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ][hɑːt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .

and	**it**	**is**	**not**	**so**	**hot**	**as**	**it**	**was**	**before**	**it**	**rained**	**.**
和	它	是	不是	所以	热的	作为	它	曾是	前	它	下雨了	.

下雨后，天气没有之前那么热了。

[sep'tembər] .

SEPTEMBER	**.**
九月	.

九月。

[hɑːrk] !

Hark	**!**
听着	!

听!

['sʌmbɑːdi] [ɪz] ['letɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ][gʌn] !

somebody	**is**	**letting**	**off**	**a**	**gun**	**!**
某人	是	出租	离开	一个	枪	!

有人在开枪!

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [bɜːrdz] .

They	**are**	**shooting**	**the**	**poor**	**birds**	**.**
他们	是	射击	这	贫穷的	鸟类	.

他们正在射杀这些可怜的鸟儿。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][bɜːrd] [drɑːpt] [daʊn] [dʒʌst][æt; ət][jʊr; jər] [fiːt] .

Here	**is**	**a**	**bird**	**dropped**	**down**	**just**	**at**	**your**	**feet**	**.**
这里	是	一个	鸟	掉落	向下	只是	在	你的	脚	.

瞧，一只鸟儿就落在你脚边了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['blʌdi] .

It	**is**	**all**	**bloody**	**.**
它	是	全部	血腥	.

到处都是血腥场面。

[pʊr] [θɪŋ] !
Poor **thing** **!**
贫穷的 事物 !

可怜的家伙!

[haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈflʌtəz] !
how **it** **flutters** **!**
如何 它 颤动 !

它飘动得真厉害!

[ɪts] [wɪŋ] [ɪz][ˈbroʊkən] .
Its **wing** **is** **broken** **.**
它是 翼 是 破碎的 .

它的翅膀断了。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈkænɑːt][flai][ˈeni] [ˈfɜːrðər] .
It **cannot** **fly** **any** **further** **.**
它 不能 飞 任何 更远 .

它再也飞不远了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .
It **is** **going** **to** **die** **.**
它 是 去 到 死 .

它即将消亡。

[wʌt] [bɜːrd][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
What **bird** **is** **it** **?**
什么 鸟 是 它 ?

这是什么鸟?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɑːrtrɪdʒ] .
It **is** **a** **partridge** **.**
它 是 一个 鹧鸪 .

这是一只鹧鸪。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [ˈsɑːri] , [ˈhæri] ?
Are **you** **not** **sorry** **,** **Harry** **?**
是 你 不是 对不起 , 哈里 ?

哈利，你难道不后悔吗?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈlaɪv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgoʊ] .
It **was** **alive** **a** **little** **while** **ago** **.**
它 曾是 活 一个 小的 尽管 前 .

它不久前还活着。

[brɪŋ] [ðə; ði] [ˈlædər] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgenst] [ðə; ði] [triː] .
Bring **the** **ladder** **,** **and** **set** **it** **against** **the** **tree** **.**
带来 这 梯子 , 和 放 它 反对 这 树 .

把梯子搬过来，靠在树上。

[naʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈbæskɪt] .
Now **bring** **a** **basket** **.**
现在 带来 一个 篮子 .

现在拿个篮子来。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈgæðər] [ˈæplz] .
We **must** **gather** **apples** **.**
我们 必须 收集 苹果 .

我们必须采摘苹果。

[noʊ] , [juː; jʊ][ˈkænɑːt][goʊ][ʌp][ðə; ði] [ˈlædər] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈbæskɪt] ,
No **,** **you** **cannot** **go** **up** **the** **ladder** **;** **you** **must** **have** **a** **little** **basket** **,**
不 , 你 不能 去 向上 这 梯子 ; 你 必须 有 一个 小的 篮子 ,

不，你不能爬梯子；你必须带个小篮子。

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] ['æplz] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] .

and	**pick**	**up**	**apples**	**under**	**the**	**tree**	**.**
和	挑选	向上	苹果	在下面	这	树	.

然后去树下摘苹果。

[ʃeɪk] [ðə; ði]

Shake	**the**
摇	这

摇晃

[triː] .

tree	**.**
树	.

树。

[daʊn] [ðeɪ] [kʌm] .

Down	**they**	**come**	**.**
向下	他们	来	.

它们倒下了。

[haʊ] ['meni] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] ?

How	**many**	**have**	**you**	**got**	**?**
如何	许多	有	你	得到	?

你有多少?

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [æn; ən] ['æp(ə)l] - ['dʌmplɪŋ] .

We	**will**	**have**	**an**	**apple**	**-**	**dumpling**	**.**
我们	将要	有	一个	苹果	-	饺子	.

我们将享用苹果馅饼。

[kʌm] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [help] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['æplz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - ['tʃeɪmbər] .

Come	**,**	**you**	**must**	**help**	**to**	**carry**	**the**	**apples**	**into**	**the**	**apple**	**-**	**chamber**	**.**
来	,	你	必须	帮助	到	携带	这	苹果	进入	这	苹果	-	房间	.

来，你们要帮忙把苹果搬到苹果室里。

['æplz] [meɪk] ['saɪdər] .

Apples	**make**	**cyder**	**.**
苹果	制作	苹果酒	.

苹果可以酿造苹果酒。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [beɪkt] [perz] [ænd; ənd] [bred] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [sʌm; səm]

You	**shall**	**have**	**some**	**baked**	**pears**	**and**	**bread**	**for**	**supper**	**,**	**and**	**some**
你	将	有	一些	烘焙	梨	和	面包	为了	晚餐	,	和	一些

['saɪdər] .

cyder	**.**
苹果酒	.

晚餐你们将有烤梨、面包和苹果酒。

[ɑːr; ər] [ðiːz] ['æplz] ?

Are	**these**	**apples**	**?**
是	这些	苹果	?

这些是苹果吗?

[noʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwɪns] ; [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] ['mɑːrməleɪd] .

No	**,**	**they**	**are**	**quinces**	**;**	**they**	**will**	**make**	**marmalade**	**.**
不	,	他们	是	榲桲	;	他们	将要	制作	果酱	.

不，它们是榲桲；它们可以用来做果酱。

[duː] [nɑːt] [biː; bi] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['saɪdər] [də'rektli; daɪ'rektli] .

Do	**not**	**be**	**in**	**such**	**haste**	**,**	**little**	**boy**	**;**	**you**	**shall**	**have**	**some**	**cyder**	**directly**	**.**
做	不是	是	在	这样的	匆忙	,	小的	男生	;	你	将	有	一些	苹果酒	直接地	.

别这么着急，小家伙；你马上就能喝到苹果酒了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][drɪŋk] [mʌtʃ] .
You must not drink much .
你 必须 不是 喝 很多 .

你不能喝太多酒。

[ɑːk'toʊbər]
OCTOBER
十月

十月

[ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['fɔːlɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [triːz] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ɔːl] [gɔːn] .
The leaves are falling off the trees now , and the flowers are all gone .
这 树叶 是 坠落 离开 这 树木 现在 , 和 这 花朵 是 全部 已消失 .

现在树叶都落光了，花也都凋谢了。

[noʊ] , [hɪr] [ɪz][æn; ən]['æfrɪkən]['mærɪgoʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['tʃaɪnə] - ['æstər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
No , here is an African marigold , and a China - aster , and a
['mɪklməs] ['deɪzi] .
Michaelmas daisy .
不 , 这里 是 一个 非洲 万寿菊 , 和 一个 中国 - 紫菀 , 和 一个
米迦勒节 雏菊 .

不，这里有一株非洲万寿菊、一株中国紫菀和一株秋菊。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː]['roʊziz][left] .
And here are a few roses left .
和 这里 是 一个 很少 玫瑰 左边 .

这里还剩下几朵玫瑰。

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [nʌts] ?
Will you have any nuts ?
将要 你 有 任何 坚果 ?

你们有坚果吗?

[fetʃ] [ðə; ði][nʌt] - ['krækərz] .
Fetch the nut - crackers .
拿来 这 坚果 - 饼干 .

去拿核桃夹。

[piːl] [ðɪs] ['wɔːlnʌt] .
Peel this walnut .
果皮 这 核桃 .

把这颗核桃剥皮。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][boʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːlnʌt] - [ʃel] ,
I will make you a little boat of the walnut - shell ,
我 将要 制作 你 一个 小的 船 的 这 核桃 - 壳 ,

我会用核桃壳给你做一艘小船，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][swɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][pæn] .
and you can swim it in a pan .
和 你 能 游泳 它 在 一个 平底锅 .

你可以把它放在平底锅里游泳。

[wiː; wi][mʌst; məst][get][ðə; ði] [greɪps] , [ɔːr] [els] [ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] .
We must get the grapes , or else the birds will eat them all .
我们 必须 得到 这 葡萄 , 或者 别的 这 鸟类 将要 吃 他们 全部 .

我们必须摘到葡萄，否则鸟儿会把它们全吃光。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [blæk] [greɪps] .
Here is a bunch of black grapes .
这里 是 一个 束 的 黑色的 葡萄 .

这是一串黑葡萄。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [wʌnz] .

Here	is	a	bunch	of	white	ones	.
这里	是	一个	束	的	白色的	一个	.

这里有一堆白色的。

[wɪtʃ] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ?

Which	will	you	have	?
哪个	将要	你	有	?

你想要哪一个?

[greɪps] [meɪk] [waɪn] .

Grapes	make	wine	.
葡萄	制作	葡萄酒	.

葡萄可以酿酒。

[wʌt] [bɜːrd][hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] ?

What	bird	have	you	got	there	?
什么	鸟	有	你	得到	那里	?

你那儿是什么鸟?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ded] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈprɪti] .

It	is	dead	,	but	it	is	very	pretty	.
它	是	死的	,	但	它	是	非常	漂亮的	.

它虽然枯死了，但非常漂亮。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˈskɑːrlət] [aɪ] , [ænd; ənd] [red] , [ænd; ənd] [griːn] , [ænd; ənd][ˈpɜːrp(ə)l] [ˈfɛðɚz] .

It	has	a	scarlet	eye	,	and	red	,	and	green	,	and	purple	feathers	.
它	有	一个	猩红	眼睛	,	和	红色的	,	和	绿色的	,	和	紫色的	羽毛	.

它有一双猩红色的眼睛，羽毛有红色、绿色和紫色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [lɑːrdʒ] .

It	is	very	large	.
它	是	非常	大的	.

它非常大。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈfeznt] .

It	is	a	pheasant	.
它	是	一个	野鸡	.

这是一只野鸡。

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

He	is	very	good	to	eat	.
他	是	非常	好的	到	吃	.

他很好吃。

[wiː; wi] [wɪl] [pʊl] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ˈfɛðɚz] , [ænd; ənd] [tel] [ˈbeti] [kʊk] [tuː; tə] [roʊst] [hɪm; ɪm] .

We	will	pull	off	his	feathers	,	and	tell	Betty	Cook	to	roast	him	.
我们	将要	拉	离开	他的	羽毛	,	和	告诉	贝蒂	厨师	到	烤	他	.

我们会把他的羽毛拔光，然后让贝蒂·库克把他烤了。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [her] [tuː] .

Here	is	a	hare	too	.
这里	是	一个	野兔	也	.

这里还有一只野兔。

[pʊr] [pʊs] !

Poor	puss	!
贫穷的	猫	!

可怜的小猫咪!

[ðə; ði] [haʊndz] [dɪd] [kætʃ] [hɜːr; hər] .

the	hounds	did	catch	her	.
这	猎犬	做过	抓住	她	.

猎犬最终还是抓住了她。

[noʊ'vembər] .
NOVEMBER **.**
十一月 .

十一月。

[haʊ] [dɑ:rk][ænd; ənd]['dɪzməl][ˌaɪ 'ti:][ɪz] !
How **dark** **and** **dismal** **it** **is** **!**
如何 黑暗的 和 惨淡 它 是 !

多么阴暗凄凉啊!

[noʊ] [mɔ:r] ['flaʊərz] !
No **more** **flowers** **!**
不 更多的 花朵 !

不要再送花了!

[noʊ] [mɔ:r] ['plez(ə)nt] ['sʌnʃaɪn] !
no **more** **pleasant** **sunshine** **!**
不 更多的 令人愉快的 阳光 !

阳光不再灿烂!

[noʊ] [mɔ:r] ['heɪmeɪkɪŋ] !
no **more** **haymaking** **!**
不 更多的 干草收割 !

不再收割干草了!

[ðə; ði][skaɪ][ɪz]['veri] [blæk] : [ðə; ði][reɪn] [pɔ:z] [daʊn] .
The **sky** **is** **very** **black** **:** **the** **rain** **pours** **down** **.**
这 天空 是 非常 黑色的 : 这 雨 倾倒 向下 .

天空一片漆黑，大雨倾盆而下。

[wel] , ['nevər][maɪnd][ˌaɪ 'ti:] ; [wi:; wi] [wɪl] [sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] [ri:d] , [ænd; ənd] [tel] ['stɔ:riz] ,
Well **,** **never** **mind** **it** **;** **we** **will** **sit** **by** **the** **fire** **,** **and** **read** **,** **and** **tell** **stories** **,**
出色地 , 绝不 头脑 它 ; 我们 将要 坐 经过 这 火 , 和 读 , 和 告诉 故事 ,

算了，我们围坐在火堆旁，读书，讲故事吧。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ['pɪktʃərz] .
and **look** **at** **pictures** **.**
和 看 在 图片 .

然后看看图片。

[aɪ]['wʌndər] [wʌt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [du:] [ðæt] [hæv; həv][noʊ]['faɪər][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ,
I **wonder** **what** **poor** **little** **boys** **do** **that** **have** **no** **fire** **to** **go** **to** **,**
我 想知道 什么 贫穷的 小的 男孩们 做 那 有 不 火 到 去 到 ,

我想知道那些没有火可以烧的可怜小男孩们会做什么。

[ænd; ənd][noʊ] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][wɔ:rm] , [ænd; ənd][noʊ] ['vɪtlz] [tu:; tə]
and **no** **shoes** **and** **stockings** **to** **keep** **them** **warm** **,** **and** **no** **victuals** **to**
和 不 鞋 和 长筒袜 到 保持 他们 温暖的 , 和 不 食物 到
[i:t] ?
eat **?**
吃 ?

他们没有鞋袜保暖，也没有食物吃?

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['hæfpeni] , ['hæri] , [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ]
Here **is** **a** **halfpenny** **,** **Harry** **,** **and** **when** **you**
这里 是 一个 半便士 , 哈里 , 和 什么时候 你

哈利，这是半便士，当你

[si:] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] [bɔɪz] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
see **one** **of** **those** **poor** **boys** **you** **shall** **give** **it** **to** **him** **.**
看 一 的 那些 贫穷的 男孩们 你 将 给 它 到 他 .

你看到其中一个穷孩子，就把东西给他。

[hiː; hi] [wɪl] [seɪ] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] !
He will say , “ Thank you , you are very good !
他 将要 说 , “ 感谢 你 , 你 是 非常 好的 !

他会说：“谢谢你，你真棒！”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [baɪ] [ə; eɪ][roʊl] .
” and then he will buy a roll .
” 和 然后 他 将要 买 一个 卷 .

然后他会买一卷。

[wer] [ɑːr; ər] ['bɪli] , [ænd; ənd] ['hæri] , [ænd; ənd] ['betsi] ?
Where are Billy , and Harry , and Betsy ?
在哪里 是 比利 , 和 哈里 , 和 贝齐 ?

比利、哈里和贝齐在哪里?

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [kæn; kən] [spel] [best] .
Now tell me who can spell best .
现在 告诉 我 WHO 能 拼写 最好的 .

现在告诉我谁拼写最好。

[gʊd] [bɔɪ] !
Good boy !
好的 男生 !

好孩子!

[naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl][hæv; həv][sʌm; səm] [keɪk] .
Now you shall all have some cake .
现在 你 将 全部 有 一些 蛋糕 .

现在你们都可以吃蛋糕了。

[ðæt] [ɪz] [raɪt] , [dʒeɪn] , [ʃʌt] [ðə; ði] ['kʌbərd] [dɔːr] .
That is right , Jane , shut the cupboard door .
那 是 正确的 , 简 , 关闭 这 橱柜 门 .

对，简，把橱柜门关上。

[dɪ'sembər] .
DECEMBER .
十二月 .

十二月。

['krɪsməs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['beti] [ɪz] ['veri] ['bɪzi] .
Christmas is coming , and Betty is very busy .
圣诞节 是 未来 , 和 贝蒂 是 非常 忙碌的 .

圣诞节快到了，贝蒂非常忙。

[wʌt] [ɪz][ʃiː; ʃi] ['duːɪŋ] ?
What is she doing ?
什么 是 她 正在做 ?

她在做什么?

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['perɪŋ] ['æplz] , [ænd; ənd] ['tʃɑːpɪŋ] [miːt] , [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [spaɪs] .
She is paring apples , and chopping meat , and beating spice .
她 是 削皮 苹果 , 和 切碎 肉 , 和 殴打 香料 .

她正在削苹果皮、切肉、捣碎香料。

[wʌt] [fɔːr; fər] , [aɪ] ['wʌndər] ?
What for , I wonder ?
什么 为了 , 我 想知道 ?

我想知道这是为什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [mɪns] - [paɪz] .
It is to make mince - pies .
它 是 到 制作 剁碎 - 馅饼 .

这是为了做肉馅饼。

[duː][juː; jʊ] [lʌv] [mɪns] - [paɪz] ?
Do **you** **love** **mince** **-** **pies** **?**
做 你 爱 剁碎 - 馅饼 ?

你喜欢肉馅饼吗?

[oʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] !
Oh **,** **they** **are** **very** **good** **!**
哦 , 他们 是 非常 好的 !

哦，它们非常好!

[lʊk] !
Look **!**
看 !

看!

[ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn][ɪz] ['flaɪɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
a **pretty** **little** **robin** **is** **flying** **against** **the** **window** **.**
一个 漂亮的 小的 罗宾 是 飞行 反对 这 窗户 .

一只漂亮的小知更鸟正撞着窗户。

['oʊpən][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Open **the** **window** **.**
打开 这 窗户 .

打开窗户。

[wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , ['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] ?
Well **,** **what** **do** **you** **want** **,** **little** **robin** **?**
出色地 , 什么 做 你 想 , 小的 罗宾 ?

小知更鸟，你想要什么呢?

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [krʌmz] [ʌv; əv] [bred] .
Only **a** **few** **crumbs** **of** **bread** **.**
仅有的 一个 很少 面包屑 的 面包 .

只有几块面包屑。

[gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [krʌmz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [hɑːp] , [hɑːp][ə'baʊt][ðə; ði] ['pɑːrlər] ,
Give **him** **some** **crumbs** **,** **and** **he** **will** **hop** **,** **hop** **about** **the** **parlour** **,**
给 他 一些 面包屑 , 和 他 将要 跳 , 跳 关于 这 客厅 ,

给他一些面包屑，他就会在客厅里蹦蹦跳跳。

[ænd; ənd][sɪt][ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] , [ænd; ənd] [sɪŋ] — [oʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [sɪŋ] [ɔːl] [deɪ]
and **sit** **upon** **the** **top** **of** **the** **screen** **,** **and** **sing** **—** **oh** **,** **he** **will** **sing** **all** **day**
和 坐 之上 这 顶部 的 这 屏幕 , 和 唱歌 — 哦 , 他 将要 唱歌 全部 天
[lɔːŋ] !
long **!**
长的 !

然后坐在屏幕顶部，唱歌——哦，他会唱一整天!

[naʊ] [preɪ] [duː][nɑːt][let] [ðæt] ['wɪkɪd] [kæt] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
Now **pray** **do** **not** **let** **that** **wicked** **cat** **take** **him** **.**
现在 祈祷 做 不是 让 那 邪恶 猫 拿 他 .

现在祈祷不要让那只恶猫把他抓走。

[noʊ] , [pʊs] !
No **,** **puss** **!**
不 , 猫 !

不，小猫咪!

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [maɪs] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [iːt] [pʊr] ['rɑːbɪn] .
you **must** **go** **and** **catch** **mice** **;** **you** **shall** **not** **eat** **poor** **robin** **.**
你 必须 去 和 抓住 小鼠 ; 你 将 不是 吃 贫穷的 罗宾 .

你必须去捉老鼠；你不能吃可怜的知更鸟。

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kʌm] [frʌm; frəm] [skuːl] [æt; ət] ['krɪsməs] .

Little	boys	come	from	school	at	Christmas	.
小的	男孩们	来	从	学校	在	圣诞节	.

圣诞节时，小男孩们放学回家。

[preɪ] [ræp] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɔːrm] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [koʊld] .

Pray	wrap	them	up	warm	,	for	it	is	very	cold	.
祈祷	裹	他们	向上	温暖的	,	为了	它	是	非常	寒冷的	.

请给他们穿暖和些，因为天气很冷。

[wel] , [sprɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm] .

Well	,	spring	will	come	again	some	time	.
出色地	,	春天	将要	来	再次	一些	时间	.

春天总会再次到来的。

[ðə; ði] ['aɪd(ə)l] [bɔɪ] .

THE	IDLE	BOY	.
这	闲置的	男生	.

游手好闲的男孩。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪg] [bɔɪ] ,

There	was	a	little	boy	;	he	was	not	a	big	boy	,
那里	曾是	一个	小的	男生	;	他	曾是	不是	一个	大的	男生	,

有个小男孩，他个子不高。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [bɔɪ] [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['waɪzər] ;

for	if	he	had	been	a	big	boy	I	suppose	he	would	have	been	wiser	;
为了	如果	他	有	到过	一个	大的	男生	我	认为	他	会	有	到过	更明智	;

如果他是个大孩子，我想他就会更明智了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [nɑːt] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

but	this	was	a	little	boy	,	not	higher	than	the	table	,
但	这	曾是	一个	小的	男生	,	不是	更高	比	这	桌子	,

但那只是个小男孩，个子不高，不到桌子底下。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːpə] [ænd; ənd] ['mæmə] [sent] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [skuːl] .

and	his	papa	and	mamma	sent	him	to	school	.
和	他的	爸爸	和	妈妈	发送	他	到	学校	.

他的爸爸妈妈送他去上学。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['mɔːrnɪŋ] ; [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [sʌŋ] [ɑːn]

It	was	a	very	pleasant	morning	;	the	sun	shone	,	and	the	birds	sung	on
它	曾是	一个	非常	令人愉快的	早晨	;	这	太阳	闪耀	,	和	这	鸟类	唱	在

[ðə; ði] [triːz] .

the	trees	.
这	树木	.

这是一个非常宜人的早晨；阳光明媚，鸟儿在树上歌唱。

[naʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] [nɑːt] [mʌtʃ] [lʌv] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,

Now	this	little	boy	did	not	much	love	his	book	,
现在	这	小的	男生	做过	不是	很多	爱	他的	书	,

这个小男孩并不太喜欢他的书。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] ;

for	he	was	but	a	silly	little	boy	,	as	I	told	you	;
为了	他	曾是	但	一个	愚蠢的	小的	男生	,	作为	我	讲述	你	;

正如我告诉你的，他只是个傻乎乎的小男孩；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] .

and	he	had	a	great	mind	to	play	instead	of	going	to	school	.
和	他	有	一个	伟大的	头脑	到	玩	反而	的	去	到	学校	.

他很有想法，宁愿去玩耍也不去上学。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]
And **he** **saw** **a**
和 他 锯 一个

他看到了

[biː] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] , [fɜːrst][ə'pɑːn][wʌn] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ; [soʊ][hiː; hi] [sed] , “
bee **flying** **about** **,** **first** **upon** **one** **flower** **,** **and** **then** **upon** **another** **;** **so** **he** **said** **,** **“**
蜜蜂 飞行 关于 , 第一的 之上 一 花 , 和 然后 之上 其他 ; 所以 他 说 , “
['prɪti] [biː] !
Pretty **bee** **!**
漂亮的 蜜蜂 !

蜜蜂飞来飞去，先是在一朵花上，然后又在另一朵花上；于是他说：“漂亮的蜜蜂！”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
will **you** **come** **and** **play** **with** **me** **?**
将要 你 来 和 玩 和 我 ?

你愿意来和我一起玩吗?

” [bʌt; bət][ðə; ðiː] [biː] [sed] , “ [noʊ] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['aɪd(ə)l] ; [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd]
” **But** **the** **bee** **said** **,** **“** **No** **,** **I** **must** **not** **be** **idle** **;** **I** **must** **go** **and**
” 但 这 蜜蜂 说 , “ 不 , 我 必须 不是 是 闲置的 ; 我 必须 去 和
['gæðər] ['hʌni] .
gather **honey** **.**
收集 蜂蜜 .

“但是蜜蜂说：‘不，我不能闲着；我必须去采集蜂蜜。’

” [ðen] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [met][ə; eɪ][dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , “ [dɔːg] ! [wɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]
” **Then** **the** **little** **boy** **met** **a** **dog** **,** **and** **he** **said** **,** **“** **Dog** **!** **will** **you** **play** **with**
” 然后 这 小的 男生 遇见 一个 狗 , 和 他 说 , “ 狗 ! 将要 你 玩 和
[ˌem 'iː] ?
me **?**
我 ?

“然后小男孩遇到了一只狗，他说：‘狗！你愿意和我一起玩吗？’

” [bʌt; bət][ðə; ðiː][dɔːg] [sed] , “ [noʊ] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['aɪd(ə)l] ;
” **But** **the** **dog** **said** **,** **“** **No** **,** **I** **must** **not** **be** **idle** **;**
” 但 这 狗 说 , “ 不 , 我 必须 不是 是 闲置的 ;

“但是狗说：‘不，我不能闲着；

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [her] [fɔːr; fər][maɪ] ['mæstɚz] ['dɪnər] : [aɪ]
I **am** **going** **to** **catch** **a** **hare** **for** **my** **master's** **dinner** **:** **I**
我 是 去 到 抓住 一个 野兔 为了 我的 硕士学位 晚餐 : 我

我打算去抓一只野兔，给主人做晚餐。

[mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
must **make** **haste** **and** **catch** **it** **.**
必须 制作 匆忙 和 抓住 它 .

必须抓紧时间抓住它。

” [ðen] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] [baɪ][ə; eɪ] [heɪ] - [rɪk] ,
” **Then** **the** **little** **boy** **went** **by** **a** **hay** **-** **rick** **,**
” 然后 这 小的 男生 去 经过 一个 干草 - 里克 ,

“然后小男孩经过一个干草堆，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɜːrd] ['pʊlɪŋ] [sʌm; səm] [heɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðiː] [heɪ] - [rɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi]
and **he** **saw** **a** **bird** **pulling** **some** **hay** **out** **of** **the** **hay** **-** **rick** **,** **and** **he**
和 他 锯 一个 鸟 拉 一些 干草 出去 的 这 干草 - 里克 , 和 他
[sed] ,
said **,**
说 ,

他看见一只鸟从干草堆里叼出一些干草，便说：

“ [bɜːrd] ! [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

“	**Bird**	**!**	**will**	**you**	**come**	**and**	**play**	**with**	**me**	**?**
”	鸟	！	将要	你	来	和	玩	和	我	？

“小鸟！你愿意来和我一起玩吗？”

” [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrd] [sed] ， “ [noʊ] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['aɪd(ə)l] ;

”	**But**	**the**	**bird**	**said**	**,**	**“**	**No**	**,**	**I**	**must**	**not**	**be**	**idle**	**;**
”	但	这	鸟	说	，	“	不	，	我	必须	不是	是	闲置的	；

“但是那只鸟说：‘不，我不能闲着；

[aɪ][mʌst; məst][get][sʌm; səm] [heɪ] [tuː; tə] [bɪld] [maɪ][nest][wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔːs] ,

I	**must**	**get**	**some**	**hay**	**to**	**build**	**my**	**nest**	**with**	**,**	**and**	**some**	**moss**	**,**
我	必须	得到	一些	干草	到	建造	我的	巢	和	，	和	一些	苔藓	，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wʊl] .

and	**some**	**wool**	**.**
和	一些	羊毛	.

我得弄些干草来筑巢，还得弄些苔藓和羊毛。

” [soʊ][ðə; ði][bɜːrd] [fluː] [ə'weɪ] .

”	**So**	**the**	**bird**	**flew**	**away**	**.**
”	所以	这	鸟	飞翔	离开	.

于是，鸟儿飞走了。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ， “ [hɔːrs] ! [wɪl] [juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

Then	**the**	**little**	**boy**	**saw**	**a**	**horse**	**,**	**and**	**he**	**said**	**,**	**“**	**Horse**	**!**	**will**	**you**	**play**	**with**
然后	这	小的	男生	锯	一个	马	，	和	他	说	，	“	马	！	将要	你	玩	和

[ˌem 'iː] ?

me	**?**
我	？

小男孩看见一匹马，就说：“马儿！你愿意和我一起玩吗？”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] [sed] ， “ [noʊ] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['aɪd(ə)l] ; [aɪ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd]

”	**But**	**the**	**horse**	**said**	**,**	**“**	**No**	**,**	**I**	**must**	**not**	**be**	**idle**	**;**	**I**	**must**	**go**	**and**
”	但	这	马	说	，	“	不	，	我	必须	不是	是	闲置的	；	我	必须	去	和

[plaʊ] ,

plough	**,**
犁	，

“但是马说：‘不，我不能闲着；我必须去耕地，”

[ɔːr] [els] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][kɔːrn][tuː; tə] [meɪk] [bred] [ʌv; əv] .

or	**else**	**there**	**will**	**be**	**no**	**corn**	**to**	**make**	**bread**	**of**	**.**
或者	别的	那里	将要	是	不	玉米	到	制作	面包	的	.

否则就没有玉米可以用来做面包了。

” [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [θɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , “ [wʌt] ! [ɪz]['noʊbɑːdi]['aɪd(ə)l] ?

”	**Then**	**the**	**little**	**boy**	**thought**	**with**	**himself**	**,**	**“**	**What**	**!**	**is**	**nobody**	**idle**	**?**
”	然后	这	小的	男生	想法	和	他自己	，	“	什么	！	是	无人	闲置的	？

“然后小男孩心想：‘什么！难道没有人闲着吗？’

[ðen] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['aɪd(ə)l] ['niːðər] .

then	**little**	**boys**	**must**	**not**	**be**	**idle**	**neither**	**.**
然后	小的	男孩们	必须	不是	是	闲置的	两者都不	.

那么小男孩也不能闲着。

” [soʊ][hiː; hi] [meɪd] [heɪst] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] ['veri] [wel]

”	**So**	**he**	**made**	**haste**	**,**	**and**	**went**	**to**	**school**	**,**	**and**	**learned**	**his**	**lesson**	**very**	**well**
”	所以	他	制成	匆忙	，	和	去	到	学校	，	和	学习	他的	课	非常	出色地

，

，
，

于是他赶紧去上学，把功课学得很好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mæstər] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .

and	the	master	said	he	was	a	good	boy	.
和	这	掌握	说	他	曾是	一个	好的	男生	.

主人说他是个好孩子。

['gæðərɪŋ] ['æplz] .

GATHERING	APPLES	.
采集	苹果	.

采摘苹果。

[siː] , [hɪr] [ɪz] ['mæmə] , [ænd; ənd] [hɪr] [ɑːr; ər][mə'riːə] , [ænd; ənd] ['hæri] , [ænd; ənd]['hɜːrbərt] .

See	,	here	is	Mamma	,	and	here	are	Maria	,	and	Harry	,	and	Herbert	.
看	,	这里	是	妈妈	,	和	这里	是	玛丽亚	,	和	哈里	,	和	赫伯特	.

看，这是妈妈，这是玛丽亚，这是哈里，这是赫伯特。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]

They	are	in	the
他们	是	在	这

它们在

['ɔːrtʃərd] ['gæðərɪŋ] ['æplz] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː] ['pudiŋz] .

orchard	gathering	apples	to	put	into	puddings	.
果园	采集	苹果	到	放	进入	布丁	.

果园里采摘苹果，准备做布丁。

[siː] , ['mæmə] [ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][mə'riːə][ɪz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['æplz] [ɪn][hɜːr; hər]

See	,	Mamma	is	shaking	the	tree	,	and	Maria	is	catching	the	apples	in	her
看	,	妈妈	是	摇晃	这	树	,	和	玛丽亚	是	捕捉	这	苹果	在	她

[frɑːk] .

frock	.
连衣裙	.

看，妈妈在摇树，玛丽亚用裙子接住了掉下来的苹果。

[ænd; ənd] [lʊk] , [haʊ] ['bɪzi] ['hæri] [ænd; ənd]['hɜːrbərt][ɑːr; ər] !

And	look	,	how	busy	Harry	and	Herbert	are	!
和	看	,	如何	忙碌的	哈里	和	赫伯特	是	!

瞧，哈里和赫伯特多忙啊!

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [iːt] [tuː] ['meni] ['æplz] .

I	hope	they	will	not	eat	too	many	apples	.
我	希望	他们	将要	不是	吃	也	许多	苹果	.

我希望他们不要吃太多苹果。

['hɛriːz] ['lædər] [tuː; tə] ['lɜːrnɪŋ] .

HARRY'S	LADDER	TO	LEARNING	.
哈利的	梯子	到	学习	.

哈利的学习阶梯。

[pɑːrt]['vaɪ, 'viː] .

PART	VI	.
部分	六年级	.

第六部分

['hɛriːz] ['kʌntri] [wɔːk] .

HARRY'S	COUNTRY	WALK	.
哈利的	国家	走	.

哈利的乡村漫步。

['kʌntri] [wɔːk] .

COUNTRY	WALK	.
国家	走	.

乡村漫步。

['ɑːrli]	[wʌn]	['mɔːrnɪŋ]	['dʊrɪŋ]	[læst]	['sʌmər]	,	['hæri]	[ænd; ənd]	[aɪ]	[pʊt]	[ɑːn]	['aʊər; ɑːr]	[hæts]	,
ARLY	**one**	**morning**	**during**	**last**	**summer**	**,**	**Harry**	**and**	**I**	**put**	**on**	**our**	**hats**	**,**
早期	一	早晨	期间	最后的	夏天	,	哈里	和	我	放	在	我们的	帽子	,

去年夏天的一个清晨，我和哈里戴上了帽子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

哈利的学习阶梯(Harry's Ladder to Learning)
第4/4页

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [keɪk] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['pɑːkəts] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] [set] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ]
and **taking** **some** **cake** **in** **our** **pockets** **for** **lunch** **set** **out** **for** **a** **good** **long**
和 采取 一些 蛋糕 在 我们的 口袋 为了 午餐 放 出去 为了 一个 好的 长的
[wɔːk] .
walk **.**
走 .

我们口袋里揣着一些蛋糕当午餐，然后出发去散步。

[fɜːrst][wiː; wi] [went] [θruː] [ðə; ðɪ] [hoʊm] ['medoʊ] , [wer] [ðə; ðɪ] [tɔːl] [elm] - [triːz] [ɑːr; ər] ,
First **we** **went** **through** **the** **Home** **Meadow** **,** **where** **the** **tall** **elm** **-** **trees** **are** **,**
第一的 我们 去 通过 这 家 草地 , 在哪里 这 高的 榆树 - 树木 是 ,

我们首先穿过了家园草甸，那里长着高大的榆树。

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ðɪ] [geɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['væli] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][kɔːrn] -
and **then** **through** **the** **gate** **at** **the** **bottom** **of** **the** **valley** **into** **the** **corn** **-**
和 然后 通过 这 门 在 这 底部 的 这 谷 进入 这 玉米 -
[fiːldz] .
fields **.**
字段 .

然后穿过山谷底部的栅栏门进入玉米地。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] ,
The **sun** **was** **shining** **bright** **and** **clear** **,**
这 太阳 曾是 灼灼 明亮的 和 清除 ,

阳光灿烂，晴空万里。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrk][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [bluː] [skaɪ]
and **a** **lark** **was** **singing** **high** **up** **in** **the** **blue** **sky**
和 一个 云雀 曾是 歌唱 高的 向上 在 这 蓝色的 天空

一只云雀在蓝天高处歌唱

['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [saɪt] .
almost **beyond** **our** **sight** **.**
几乎 超过 我们的 视线 .

几乎超出了我们的视线范围。

['hæri] [ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [stɪl] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɪts] [dɪ'sent] ,
Harry **and** **I** **stood** **still** **to** **watch** **its** **descent** **,**
哈里 和 我 站立 仍然 到 手表 它是 下降 ,

我和哈利站在那里，静静地看着它下降。

[ænd; ənd]['æftər] ['meni] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laɪt] [nɪr] [ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [græs] [baɪ][ðə; ðɪ]
and **after** **many** **minutes** **we** **saw** **it** **alight** **near** **a** **tuft** **of** **grass** **by** **the**
和 后 许多 分钟 我们 锯 它 点燃 靠近 一个 簇 的 草 经过 这
[hedʒ] - [saɪd] .
hedge **-** **side** **.**
对冲 - 边 .

过了好一会儿，我们看到它在树篱边的一丛草附近燃起了火来。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] ,
We **walked** **a** **little** **nearer** **,**
我们 步行 一个 小的 更近 ,

我们又走近了一些，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [bɜːrd] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [jʌŋ]

and	then	we	found	that	there	was	another	bird	there	with	some	young
和	然后	我们	成立	那	那里	曾是	其他	鸟	那里	和	一些	年轻的

[wʌnz] ;

ones	;
一个	;

然后我们发现那里还有另一只鸟和一些幼鸟;

[soʊ] [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [lɑːrk] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪŋɪŋ] [ɪts] [lɔːŋ] , [swiːt] [sɔːŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [er]

so	we	thought	that	this	lark	had	been	singing	its	long	,	sweet	song	in	the	air
所以	我们	想法	那	这	云雀	有	到过	歌唱	它是	长的	,	甜的	歌曲	在	这	空气

所以我们认为这只云雀一直在空中唱着悠长甜美的歌。

[tuː; tə] [tʃɪr] [ɪts] [meɪt] , [huː] [wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nest] .

to	cheer	its	mate	,	who	was	feeding	their	little	ones	in	the	nest	.
到	欢呼	它是	伴侣	,	WHO	曾是	喂养	他们的	小的	一个	在	这	巢	.

去鼓励正在巢穴里喂养幼崽的伴侣。

[wiː; wi] [ðen] [wɔːkt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [skəːts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊd] ,

We	then	walked	on	,	and	soon	came	to	the	skirts	of	the	wood	,
我们	然后	步行	在	,	和	很快	来了	到	这	裙子	的	这	木头	,

然后我们继续往前走，很快就来到了树林的边缘。

[θruː] [wɪtʃ] [rʌnz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [striːm] .

through	which	runs	a	little	stream	.
通过	哪个	跑步	一个	小的	溪流	.

一条小溪从中流过。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊd] , [fɔːr; fər] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ]

We	thought	there	must	be	some	one	in	the	wood	,	for	we	heard	a
我们	想法	那里	必须	是	一些	一	在	这	木头	,	为了	我们	听到	一个

[smɑːrt] ['tæpɪŋ] [saʊnd] ,

smart	tapping	sound	,
聪明的	窃听	声音	,

我们以为树林里一定有人，因为我们听到了清脆的敲击声。

[laɪk] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hæmər] .

like	the	noise	of	a	little	hammer	.
喜欢	这	噪音	的	一个	小的	锤	.

就像小锤子敲击的声音。

[aɪ] [klaɪmd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hedʒ] - [bæŋk] , [ænd; ənd] , ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

I	climbed	on	the	top	of	a	hedge	-	bank	,	and	,	after	a	little	while	,
我	攀登	在	这	顶部	的	一个	对冲	-	银行	,	和	,	后	一个	小的	尽管	,

我爬上了一堵树篱的顶端，过了一会儿，

[faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

found	that	the	noise	came	from	over	our	heads	.
成立	那	这	噪音	来了	从	超过	我们的	头部	.

我们发现噪音是从头顶上方传来的。

[ɑːn] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [wɜːr; wər] [tuː] [wʊd] - ['pekər] [pekɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɔːŋ]

On	the	trunk	of	a	tree	were	two	wood	-	peckers	pecking	with	their	long
在	这	树干	的	一个	树	是	二	木头	-	啄木鸟	啄食	和	他们的	长的

[biːks] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [bɑːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɜːr] - [triː] ,

beaks	at	the	bark	of	a	fir	-	tree	,
喙	在	这	吠	的	一个	冷杉	-	树	,

两只啄木鸟趴在树干上，用长长的喙啄着杉树的树皮。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['ɪnsekts] , [wɪtʃ] [sɜ:rv] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər]

in	which	they	find	a	number	of	little	insects	,	which	serve	them	for	their
在	哪个	他们	寻找	一个	数字	的	小的	昆虫	,	哪个	服务	他们	为了	他们的

[fu:d] .

food	.
食物	.

它们在其中发现了许多小昆虫，这些昆虫是它们的食物。

[aɪ] ['lɪftɪd] ['hæri] [ʌp][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər][wɜ:rk] , [bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['fraɪt(ə)n]

I	lifted	Harry	up	to	see	them	at	their	work	,	but	he	did	not	frighten
我	抬起	哈里	向上	到	看	他们	在	他们的	工作	,	但	他	做过	不是	吓唬

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我把哈利抱起来去看他们在干什么，但他并没有吓到他们。

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm] [lɔ:ŋ] [weɪ] [ɔ:f][wi:; wi][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] [ðem; ðəm] ['tæpɪŋ] [ə'weɪ] .

and	at	some	long	way	off	we	could	still	hear	them	tapping	away	.
和	在	一些	长的	方式	离开	我们	可以	仍然	听到	他们	窃听	离开	.

即使隔着很远，我们仍然能听到他们敲击的声音。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] ['tɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði][saɪd]

Just	at	the	corner	of	the	wood	,	as	we	were	turning	round	by	the	side
只是	在	这	角落	的	这	木头	,	作为	我们	是	转弯	圆形的	经过	这	边

[ʌv; əv][ðə; ði]

of	the
的	这

就在树林拐角处，当我们沿着路边转身时

[fens] , [wi:; wi] [sɔ:] [tu:] [heəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['fi:dɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kloʊvər] ; [wʌn][ʌv; əv]

fence	,	we	saw	two	hares	and	a	rabbit	feeding	among	the	clover	;	one	of
栅栏	,	我们	锯	二	野兔	和	一个	兔子	喂养	之中	这	三叶草	;	一	的

[ðem; ðəm] [prɪkt]

them	pricked
他们	刺痛

透过篱笆，我们看到两只野兔和一只家兔在三叶草丛中觅食；其中一只被刺扎了一下。

[ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ju: 'es][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

up	his	ears	and	looked	at	us	for	a	moment	,
向上	他的	耳朵	和	看起来	在	我们	为了	一个	片刻	,

他竖起耳朵，看了我们一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn][ə'weɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [mʌtʃ] ['fæstər][ðæn; ðən] ['hæri] ,

and	then	all	of	them	ran	away	across	the	field	much	faster	than	Harry	,
和	然后	全部	的	他们	跑	离开	穿过	这	场地	很多	快点	比	哈里	,

然后他们都跑过了田野，速度比哈利快得多。

[hu:] [traɪd] [ɔ:l][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

who	tried	all	he	could	to	catch	them	.
WHO	尝试	全部	他	可以	到	抓住	他们	.

他竭尽全力想要抓住他们。

[wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t] [wɔ:kt] [mʌtʃ] ['fɜ:rðər] [wen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [greɪt] ['tʃætərɪŋ] ,

We	had	not	walked	much	further	when	we	heard	a	great	chattering	,
我们	有	不是	步行	很多	更远	什么时候	我们	听到	一个	伟大的	喋喋不休	,

我们还没走多远，就听到一阵嘈杂的说话声。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [bi:tʃ] - [tri:] [kloʊz][baɪ][ðə; ði][staɪl] ,

and	when	we	came	to	a	young	beech	-	tree	close	by	the	stile	,
和	什么时候	我们	来了	到	一个	年轻的	山毛榉	-	树	关闭	经过	这	风格	,

当我们走到栅栏附近的一棵小山毛榉树旁时，

[wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔɪz] .

we	soon	found	the	cause	of	the	noise	.
我们	很快	成立	这	原因	的	这	噪音	.

我们很快找到了噪音的来源。

[ə'baʊt] [tuː] ['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [kɔːld] [ðə; ði] ['tɪtˌmaʊs] [hæd; həd][ɔːl] [pɜːrtʃt]

About	two	dozen	or	more	of	a	little	bird	called	the	titmouse	had	all	perched
关于	二	打	或者	更多的	的	一个	小的	鸟	称为	这	山雀	有	全部	栖息

[ɑːn][wʌn] [triː] ,

on	one	tree	,
在	一	树	,

大约二十几只山雀小鸟都栖息在同一棵树上。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pekɪŋ] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ,

where	they	were	pecking	,	and	fighting	,
在哪里	他们	是	啄食	,	和	斗争	,

它们在那里啄食、打斗，

[ænd; ənd] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [nɔɪz] - ['meɪkɪŋ] , [ɔːl][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	love	-	making	,	and	noise	-	making	,	all	at	the	same	time	.
和	爱	-	制作	,	和	噪音	-	制作	,	全部	在	这	相同的	时间	.

同时进行性爱和发出噪音。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ]['spæroʊz; 'speroʊz] [wen] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][bed][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌmɝz]

Except	the	noise	made	by	sparrows	when	they	go	to	bed	on	a	summer's
除了	这	噪音	制成	经过	麻雀	什么时候	他们	去	到	床	在	一个	夏季

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

除了夏日傍晚麻雀归巢时发出的叫声之外，

[aɪ]['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði][laɪk] .

I	never	heard	the	like	.
我	绝不	听到	这	喜欢	.

我从未听说过这样的事。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'mjuːzɪŋ] [maɪ'self][baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['tɪtˌmaʊs] , ['hæri] , [huː] [hæd; həd]

While	I	was	amusing	myself	by	watching	the	titmice	,	Harry	,	who	had
尽管	我	曾是	有趣	我	经过	观看	这	山雀	,	哈里	,	WHO	有

['ræmbəld] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

rambled	on	a	little	way	,
漫无目的地闲聊	在	一个	小的	方式	,

我正饶有兴致地看着山雀时，哈利已经漫无目的地走了一小段路了，

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] [wʌt] [ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

came	running	back	to	ask	me	what	the	funny	thing	could	be	that	he	had
来了	跑步	后退	到	问	我	什么	这	有趣的	事物	可以	是	那	他	有

他跑回来问我，到底是什么有趣的事情发生了。

[faʊnd] .

found	.
成立	.

成立。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [moʊl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] ,

It	was	a	mole	that	had	been	caught	in	a	trap	,
它	曾是	一个	痣	那	有	到过	捕捉	在	一个	陷阱	,

那是一只落入陷阱的鼹鼠。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['dæŋglɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv] [biːz] [ə'raʊnd] .

and	was	dangling	in	the	air	with	a	swarm	of	bees	around	.
和	曾是	悬挂	在	这	空气	和	一个	蜂群	的	蜜蜂	大约	.

它悬在空中，周围围着一群蜜蜂。

[aɪ][toʊld] ['hæri] [ðæt] [ðə; ði] [moʊlz] [ɑːr; ər][blaɪnd] , [ɔːr] ['nɪrli] [soʊ] ,

I	told	Harry	that	the	moles	are	blind	,	or	nearly	so	,
我	讲述	哈里	那	这	鼹鼠	是	瞎的	,	或者	几乎	所以	,

我告诉哈利，鼹鼠是瞎子，或者几乎是瞎子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	that	they	live	under	the	ground	,
和	那	他们	居住	在下面	这	地面	,

他们生活在地下，

[ænd; ənd] [duː] [greɪt] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [baɪ] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [slʌgz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [kɔːrn] ;

and	do	great	good	to	the	farmers	by	eating	the	slugs	and	other	things	that	destroy	the	corn	;
和	做	伟大的	好的	到	这	农民	经过	吃	这	蛞蝓	和	其他	事物	那	破坏	这	玉米	;

它们吃掉蛞蝓和其他破坏玉米的害虫，对农民大有裨益；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [tɜːrn] [ʌp] [sʌtʃ] [greɪt] [maʊndz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wen] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['tʌnlz] ,

but	that	they	turn	up	such	great	mounds	of	earth	when	making	their	tunnels	,
但	那	他们	转动	向上	这样的	伟大的	土堆	的	地球	什么时候	制作	他们的	隧道	,

但他们在挖掘隧道时却挖出了如此巨大的土堆，

[ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] [glæd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

that	the	farmers	are	often	glad	to	get	rid	of	them	,
那	这	农民	是	经常	高兴的	到	得到	摆脱	的	他们	,

农民们通常都乐于摆脱它们。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [set] [træps] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

and	therefore	set	traps	to	kill	them	.
和	所以	放	陷阱	到	杀	他们	.

因此，他们设置陷阱来杀死他们。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [fiːld] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] , [ðə; ði] [jʌŋ] [wiːt] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] ['haɪər] [ðæn; ðən] [maɪ] [niːz] ,

In	the	next	field	we	came	to	,	the	young	wheat	had	grown	up	higher	than	my	knees	,
在	这	下一个	场地	我们	来了	到	,	这	年轻的	小麦	有	生长	向上	更高	比	我的	膝盖	,

我们来到下一块田地，幼嫩的麦苗已经长到我的膝盖以上了。

[ænd; ənd] ['hæri] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [æt; ət] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv] [kɔːrn] [bend] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	Harry	was	greatly	pleased	at	running	down	the	furrows	and	making	the	blades	of	corn	bend	before	him	.
和	哈里	曾是	非常	高兴	在	跑步	向下	这	沟壑	和	制作	这	刀片	的	玉米	弯曲	前	他	.

哈利非常高兴能沿着田垄奔跑，让玉米秆在他面前弯曲。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [piːpt] [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] , [wens] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [hoʊl] ['kʌvi] [ʌv; əv] ['pɑːrtrɪdʒ] ,

Presently	he	stopped	and	peeped	through	an	opening	,	whence	he	discovered	a	whole	covey	of	partridges	,
目前	他	停止	和	偷窥	通过	一个	开幕	,	何处	他	发现	一个	所有的	蜂群	的	鹧鸪	,

他停下脚步，透过一个缝隙向外窥视，发现里面有一群鹧鸪。

[ðə; ði] [tuː] [oʊld] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [jʌŋ] [wʌnz] ; [ðeɪ] [ɔːl] [roʊz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hwɜːɪŋ] [nɔɪz] ,

the	two	old	birds	and	seven	young	ones	;	they	all	rose	with	a	whirring	noise	,
这	二	老的	鸟类	和	七	年轻的	一个	;	他们	全部	玫瑰	和	一个	嗡嗡声	噪音	,

两只老鸟和七只幼鸟，它们都发出嗡嗡声飞了起来。

[ænd; ənd] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst][left] .

and	flew	into	the	field	we	had	just	left	.
和	飞翔	进入	这	场地	我们	有	只是	左边	.

然后飞进了我们刚刚离开的田野。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [hæd; həd] [floʊn] [ə'weɪ] ,

Soon	after	the	partridges	had	flown	away	,
很快	后	这	鹧鸪	有	飞行	离开	,

鹧鸪飞走后不久，

['hæri] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʊkuː] ;

Harry	was	delighted	to	hear	the	well	-	known	voice	of	the	cuckoo	;
哈里	曾是	高兴极了	到	听到	这	出色地	-	已知	嗓音	的	这	布谷鸟	;

哈利很高兴听到那熟悉的杜鹃鸟叫声；

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [soʊ] [nɪr] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][bəuθ]['stɑːrtɪd][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [vɔɪs] ,

it	sounded	so	near	us	that	we	both	started	at	the	first	voice	,
它	听起来	所以	靠近	我们	那	我们	两个都	开始	在	这	第一的	嗓音	,

声音听起来离我们很近，我们俩一听到第一个声音就都吓了一跳。

[ænd; ənd][wiː; wi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [wer] [ðə; ði] ['kʊkuː] [wʌz; wəz] .

and	we	soon	found	out	where	the	cuckoo	was	.
和	我们	很快	成立	出去	在哪里	这	布谷鸟	曾是	.

我们很快就找到了杜鹃鸟的所在之处。

[laɪk] [ə; eɪ]['leɪzi]['taɪrənt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm'self] , [ðə; ði] ['kʊkuː]

Like	a	lazy	tyrant	,	instead	of	making	a	house	for	himself	,	the	cuckoo
喜欢	一个	懒惰的	暴君	,	反而	的	制作	一个	房子	为了	他自己	,	这	布谷鸟

就像一个懒惰的暴君，杜鹃鸟不去给自己盖房子，反而到处乱飞。

[teɪks] [ðə; ði][fɜːrst]['lɪt(ə)l]['bɝːdz][nest][hiː; hi][kæn; kən][faɪnd] , [ænd; ənd][tɜːrnz][ðə; ði] [pʊr] ['ɑːkjəpənt]

takes	the	first	little	bird's	nest	he	can	find	,	and	turns	the	poor	occupant
需要	这	第一的	小的	鸟类	巢	他	能	寻找	,	和	转弯	这	贫穷的	居住者

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他找到的第一个小鸟巢就被他带走，而里面可怜的小鸟则被他赶走了。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [wer] [ðə; ði] ['kʊkuː] [wʌz; wəz] ,

When	we	reached	the	tree	where	the	cuckoo	was	,
什么时候	我们	达到	这	树	在哪里	这	布谷鸟	曾是	,

当我们走到杜鹃鸟所在的那棵树下时，

[wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [nest] ['θroʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][bɜːrd]

we	saw	it	sitting	on	a	small	nest	throwing	out	the	eggs	of	a	poor	little	bird
我们	锯	它	坐着	在	一个	小的	巢	投掷	出去	这	鸡蛋	的	一个	贫穷的	小的	鸟

,

,

,

我们看到它坐在一个小巢里，把一只可怜小鸟的蛋扔了出来。

[huː] [wʌz; wəz] ['skriːmɪŋ] [ɪn]['æŋgər][æt; ət][ðə; ði][ɪn'truːdər] .

who	was	screaming	in	anger	at	the	intruder	.
WHO	曾是	尖叫	在	愤怒	在	这	入侵者	.

他愤怒地对着入侵者大声尖叫。

[wen] [aɪ][toʊld] ['hæri] [wʌt] [ðə; ði] ['kʊkuː] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] ,

When	I	told	Harry	what	the	cuckoo	had	been	doing	,
什么时候	我	讲述	哈里	什么	这	布谷鸟	有	到过	正在做	,

当我告诉哈利那只杜鹃鸟做了什么时，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] ['kʊkuː]

he	wanted	to	throw	a	stone	at	it	,	but	I	told	him	that	this	cuckoo
他	通缉	到	扔	一个	石头	在	它	,	但	我	讲述	他	那	这	布谷鸟

他想朝它扔石头，但我告诉他，这只杜鹃鸟

[wʌz; wəz] ['oʊnli] ['duːɪŋ] [wʌt] [ɔːl] ['ʌðər] ['kʊkuː] [dɪd] ,

was	only	doing	what	all	other	cuckoos	did	,
曾是	仅有的	正在做	什么	全部	其他	杜鹃鸟	做过	,

只不过是做了其他杜鹃鸟都会做的事而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] [wʊd] [suːn] [bɪld] [ɪt'self] [ə'nʌðər] [nest] .

and	that	the	poor	little	bird	would	soon	build	itself	another	nest	.
和	那	这	贫穷的	小的	鸟	会	很快	建造	本身	其他	巢	.

这只可怜的小鸟很快就会为自己筑另一个巢。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɑːn] , [stɪl] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,

As	we	walked	on	,	still	by	the	side	of	the	wood	,
作为	我们	步行	在	,	仍然	经过	这	边	的	这	木头	,

我们继续沿着树林边走，

['hæri] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [baʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] ; [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli]

Harry	saw	something	jumping	about	in	the	boughs	of	a	tree	;	and	presently
哈里	锯	某物	跳	关于	在	这	树枝	的	一个	树	;	和	目前

[ə'nʌðər] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] :

another	followed	it	:
其他	随后	它	:

哈利看到树枝间有什么东西在跳来跳去；不一会儿，又有另一个东西跟着跳了起来：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['skwirəlz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['bʊʃi] [teɪlz] [kɜːrld] ['oʊvər] [ðer; ðər] [bæks] ,

they	were	two	squirrels	,	with	their	long	bushy	tails	curled	over	their	backs	,
他们	是	二	松鼠	,	和	他们的	长的	茂密的	尾巴	卷曲	超过	他们的	背部	,

它们是两只松鼠，长长的蓬松尾巴卷在背上。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪrz] [prɪkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [nɔɪz] .

and	their	ears	pricked	up	to	hear	the	slightest	noise	.
和	他们的	耳朵	刺痛	向上	到	听到	这	丝毫	噪音	.

他们竖起耳朵，对任何细微的声音都竖起来听。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] ['hæri] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [bəuθ] [liːpt] [ə'weɪ] ,

As	soon	as	they	saw	Harry	looking	at	them	they	both	leaped	away	,
作为	很快	作为	他们	锯	哈里	寻找	在	他们	他们	两个都	跳跃	离开	,

他们一看到哈利在看他们，就都跳开了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [lɔːst] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]

and	we	lost	them	in	the	branches	of	a	large
和	我们	丢失的	他们	在	这	分支	的	一个	大的

我们把它们弄丢在了一棵大树的树枝里。

[oʊk] .

oak	.
橡木	.

橡木。

[tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [ðə; ði] ['skwirəlz] [wiː; wi] [hæd; həd] [klaɪmd] ['oʊvər] [ðə; ði] [hedʒ] ,

To	look	after	the	squirrels	we	had	climbed	over	the	hedge	,
到	看	后	这	松鼠	我们	有	攀登	超过	这	对冲	,

为了照顾松鼠，我们翻过了树篱。

[soʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .

so	we	were	walking	a	little	way	in	the	wood	.
所以	我们	是	步行	一个	小的	方式	在	这	木头	.

于是我们沿着小路在树林里走了一小段。

['prez(ə)ntli][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feznt] ; [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] ['fɜːrðər] ,

Presently	**I**	**heard**	**the**	**call**	**of**	**a**	**pheasant**	**;**	**and**	**as**	**we**	**walked**	**further**	**,**
目前	我	听到	这	称呼	的	一个	野鸡	;	和	作为	我们	步行	更远	,

这时我听到了野鸡的叫声；我们继续往前走，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [brʌʃ] - [wʊd] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] [oʊld][bɜːrdz][ænd; ənd]

we	**came**	**to**	**some**	**brush**	**-**	**wood**	**,**	**under**	**which**	**were**	**two**	**old**	**birds**	**and**
我们	来了	到	一些	刷子	-	木头	,	在下面	哪个	是	二	老的	鸟类	和

我们来到一片灌木丛前，灌木丛下有两只老鸟。

[ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz] .

their	**young**	**ones**	**.**
他们的	年轻的	一个	.

他们的孩子。

[ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [ə'weɪ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [ə'proʊtʃ] ;

They	**all**	**flew**	**away**	**at**	**our**	**approach**	**;**
他们	全部	飞翔	离开	在	我们的	方法	;

当我们靠近时，它们全都飞走了；

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [kɑːk] - ['feznt] [left] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] - ['fɛðɝz] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] - [wʊd] ,

but	**the**	**old**	**cock**	**-**	**pheasant**	**left**	**two**	**of**	**his**	**tail**	**-**	**feathers**	**in**	**the**	**brush**	**-**	**wood**	**,**
但	这	老的	公鸡	-	野鸡	左边	二	的	他的	尾巴	-	羽毛	在	这	刷子	-	木头	,

但是那只老雄雉鸡却在灌木丛里留下了两根尾羽。

[wɪtʃ] ['hæri] [suːn] [pɪkt] [ʌp][tuː; tə] ['dekəreɪt] [hɪz; ɪz][hæt][wɪð; wɪθ] .

which	**Harry**	**soon**	**picked**	**up**	**to**	**decorate**	**his**	**hat**	**with**	**.**
哪个	哈里	很快	挑选	向上	到	装饰	他的	帽子	和	.

哈利很快捡起它来装饰自己的帽子。

[ðə; ði][nekst][bɜːrd] [ðæt] [kɔːt] ['aʊər; ɑːr]['noʊtɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ][flai] - ['kætʃər; 'ketʃər] .

The	**next**	**bird**	**that**	**caught**	**our**	**notice**	**was**	**a**	**fly**	**-**	**catcher**	**.**
这	下一个	鸟	那	捕捉	我们的	注意	曾是	一个	飞	-	捕手	.

接下来引起我们注意的是一只鹟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['bræmbl] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [biːz] [ænd; ənd][flaɪz] , [ænd; ənd][soʊ]

It	**was**	**sitting**	**on**	**a**	**bramble**	**catching**	**bees**	**and**	**flies**	**,**	**and**	**so**
它	曾是	坐着	在	一个	荆棘	捕捉	蜜蜂	和	苍蝇	,	和	所以

它当时正栖息在荆棘丛中捕捉蜜蜂和苍蝇，所以

[ɪn'tentli] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n]['noʊtɪs]['aʊər; ɑːr]

intently	**was**	**it**	**watching**	**for**	**them**	**,**	**that**	**it**	**did**	**not**	**even**	**notice**	**our**
专注地	曾是	它	观看	为了	他们	,	那	它	做过	不是	甚至	注意	我们的

['prez(ə)ns] ,

presence	**,**
在场	,

它全神贯注地观察着他们，甚至没有注意到我们的存在。

[tɪl] ['hæri] [traɪd][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

till	**Harry**	**tried**	**to**	**put**	**his**	**hand**	**on**	**it**	**,**
直到	哈里	尝试	到	放	他的	手	在	它	,

直到哈利试图把手放在上面，

[bʌt; bət] [ðen] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][faɪn] ['tʃætərɪŋ] .

but	**then**	**away**	**it**	**flew**	**with**	**a**	**fine**	**chattering**	**.**
但	然后	离开	它	飞翔	和	一个	美好的	喋喋不休	.

但随后它就伴着一阵轻快的鸣叫声飞走了。

[wiː; wi] [naʊ] [left][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] - [pæθ][tuː; tə][ðə; ði][left] ,

We	**now**	**left**	**the**	**wood**	**,**	**and**	**taking**	**the**	**foot**	**-**	**path**	**to**	**the**	**left**	**,**
我们	现在	左边	这	木头	,	和	采取	这	脚	-	小路	到	这	左边	,

我们离开了树林，沿着左边的小路走去。

[went] [əˈlɔːŋ] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] .

went	along	till	we	came	to	the	road	.
去	沿着	直到	我们	来了	到	这	路	.

一直走到路边。

[dʒʌst][baɪ][ðə; ði][staɪl][sæt][ə; eɪ][gɜːrl] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərɪŋ] [draɪd] [stɪks] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

Just	by	the	stile	sat	a	girl	,	who	had	been	gathering	dried	sticks	in	the	wood	,
只是	经过	这	风格	卫星	一个	女孩	,	WHO	有	到过	采集	干燥	棍子	在	这	木头	,

栅栏边坐着一个女孩，她一直在树林里捡干树枝。

[wer] [hɜːr; hər]['fɑːðər][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [triːz] .

where	her	father	was	cutting	down	trees	.
在哪里	她	父亲	曾是	切割	向下	树木	.

她父亲当时正在那里砍树。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][taɪd][ʌp][ðə; ði] [stɪks] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm]

She	had	tied	up	the	sticks	into	a	bundle	,	and	was	sitting	on	them
她	有	系	向上	这	棍子	进入	一个	捆	,	和	曾是	坐着	在	他们

[tuː; tə][rest][hɜːrˈself] ,

to	rest	herself	,
到	休息	她自己	,

她把树枝捆成一捆，坐在上面休息。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['hevi] .

because	they	were	so	heavy	.
因为	他们	是	所以	重的	.

因为它们太重了。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][help][hɜːr; hər][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ; [ðɪs] [aɪ][dɪd] ,

She	asked	me	to	help	her	to	put	them	on	her	head	;	this	I	did	,
她	问	我	到	帮助	她	到	放	他们	在	她	头	;	这	我	做过	,

她让我帮她把耳环戴在头上；我照做了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['trʌdʒd] [ɑːn] , ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] ['merəli] [æz; əz][ə; eɪ]

and	then	she	thanked	me	,	and	trudged	on	,	singing	as	merrily	as	a
和	然后	她	谢谢	我	,	和	艰难跋涉	在	,	歌唱	作为	兴高采烈地	作为	一个

[lɑːrk][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

lark	in	the	sky	.
云雀	在	这	天空	.

然后她向我道谢，继续向前走去，一路欢歌，像天空中的云雀一样快乐。

[naʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər][ə; eɪ][waɪd]['rɪvər] .

Now	we	came	to	a	bridge	over	a	wide	river	.
现在	我们	来了	到	一个	桥	超过	一个	宽的	河	.

现在我们来到了横跨宽阔河流的一座桥前。

[aɪ] ['maʊntɪd] ['hæri] [ə'straɪd][ðə; ði]['pærəpɪt,'pærəpet] ,

I	mounted	Harry	astride	the	parapet	,
我	安装	哈里	跨骑	这	栏杆	,

我骑着哈利跨在城垛上，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['boʊts][æz; əz]

and	there	we	stopped	for	some	minutes	to	look	at	the	boats	as
和	那里	我们	停止	为了	一些	分钟	到	看	在	这	船	作为

[ðeɪ] [pæst] ['ʌndər]

they	passed	under
他们	通过了	在下面

于是我们在那里停了几分钟，观看船只从水下驶过。

[ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [tuː] [swɔnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

us	,	and	to	watch	two	swans	which	were	sailing	up	the	river	with	their
我们	,	和	到	手表	二	天鹅	哪个	是	帆船	向上	这	河	和	他们的

[greɪt] [wɪŋz]

great	wings
伟大的	翅膀

我们，还观赏了两只天鹅展开巨大的翅膀，逆流而上。

[spred] [aʊt][fɔːr; fər][seɪlz] ,

spread	out	for	sails	,
传播	出去	为了	帆	,

展开帆，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [neks] [soʊ] ['praʊdli] [bent] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv]

and	their	necks	so	proudly	bent	that	they	looked	like	the	king	and	queen	of
和	他们的	脖子	所以	自豪地	弯曲	那	他们	看起来	喜欢	这	国王	和	女王	的

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

他们骄傲地弯着脖子，看起来就像河上的国王和王后。

['hæri] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [fɔːr; fər]['aʊərz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd]

Harry	would	have	stayed	for	hours	to	look	at	them	,	but	we	could
哈里	会	有	入住	为了	小时	到	看	在	他们	,	但	我们	可以

[nɑːt][stɑːp] [lɔːŋ] .

not	stop	long	.
不是	停止	长的	.

哈利本可以花几个小时好好看看它们，但我们不能停留太久。

[wiː; wi][nekst] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] - [saɪd] , [ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi] [keɪm]

We	next	turned	down	the	pathway	by	the	river	-	side	,	and	soon	we	came
我们	下一个	转向	向下	这	路径	经过	这	河	-	边	,	和	很快	我们	来了

[tuː; tə][ðə; ði]

to	the
到	这

接下来，我们沿着河边的小路走下去，很快就来到了……

[waɪd] [mɑːʃiz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] [maɪlz] [ɔːf][ðə; ði] [siː] .

wide	marshes	,	which	are	only	two	miles	off	the	sea	.
宽的	沼泽	,	哪个	是	仅有的	二	英里	离开	这	海	.

宽阔的沼泽地，距离海岸仅两英里。

[ðer; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['ʌndər][ə; eɪ] ['wɪloʊ] ,

There	we	were	standing	under	a	willow	,
那里	我们	是	常设	在下面	一个	柳	,

我们当时站在一棵柳树下，

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ɪn]['lɪt(ə)l] [ʃoʊlz] ,

watching	for	the	fish	which	were	swimming	down	the	river	in	little	shoals	,
观看	为了	这	鱼	哪个	是	游泳	向下	这	河	在	小的	浅滩	,

观察着成群结队顺流而下的鱼群。

[wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] ;

when	we	heard	a	splash	on	the	opposite	bank	;
什么时候	我们	听到	一个	溅	在	这	对面的	银行	;

当我们听到对岸传来一声水花声时；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːtər] [ðæt] [hæd; həd] [daɪvd]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,

it	was	an	otter	that	had	dived	into	the	river	,	and	caught	a	fish	,
它	曾是	一个	獭	那	有	潜水	进入	这	河	,	和	捕捉	一个	鱼	,

那是一只潜入河里捕鱼的水獭。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [klaɪm] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ə'gen] .

with	which	we	saw	it	climb	on	to	the	bank	again	.
和	哪个	我们	锯	它	爬	在	到	这	银行	再次	.

于是我们看到它再次爬上了河岸。

[men]

Men
男人

男人

[juːst] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] ['ɑːtər] [wɪð; wɪθ] [dɔːgz] [ænd; ənd] [spiə] ;

used	to	hunt	the	otter	with	dogs	and	spears	;
用过的	到	打猎	这	獭	和	狗	和	长矛	;

过去曾用猎犬和长矛猎捕水獭;

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɔtəz] [hæv; həv] [bɪn] [treɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm]

and	sometimes	otters	have	been	trained	to	catch	fish	and	bring	them
和	有时	水獭	有	到过	受过训练	到	抓住	鱼	和	带来	他们

[tuː; tə] [lænd] ,

to	land	,
到	土地	,

有时人们会训练水獭捕鱼并将其带回岸上。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [duː] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

but	we	do	not	often	find	them	in	England	.
但	我们	做	不是	经常	寻找	他们	在	英格兰	.

但在英国我们并不常见到它们。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɑːn] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] - [saɪd] , [wiː; wi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [hɔːk] ['flaɪɪŋ] ['swɪftli] ['oʊvər]

As	we	walked	on	by	the	river	-	side	,	we	noticed	a	hawk	flying	swiftly	over
作为	我们	步行	在	经过	这	河	-	边	,	我们	注意到	一个	鹰	飞行	迅速地	超过

[ˌjuː 'es] ;

us	;
我们	;

我们沿着河边走着，注意到一只鹰在我们头顶快速飞过;

['æftərwərdz] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['bæləns] [hɪm'self] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

afterwards	we	saw	him	balance	himself	on	his	wings	,
然后	我们	锯	他	平衡	他自己	在	他的	翅膀	,

后来我们看到他用翅膀保持平衡，

[ænd; ənd] [kiːp] [fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] [ɪn] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

and	keep	for	many	minutes	in	exactly	the	same	place	.
和	保持	为了	许多	分钟	在	确切地	这	相同的	地方	.

并保持原地不动数分钟。

['prez(ə)ntli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [skriːm] , [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [daʊn] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['rʌʃɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ]

Presently	,	with	a	loud	scream	,	he	darted	down	into	some	rushes	a	little	way
目前	,	和	一个	大声	尖叫	,	他	飞镖	向下	进入	一些	冲刺	一个	小的	方式

[bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ,

before	us	,
前	我们	,

突然，他发出一声尖叫，猛地窜进我们前方不远处的一片芦苇丛中。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [moʊst] ['fjʊriəs] ['kwækɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['fɪfti] [dʌks]

and	then	we	heard	a	most	furious	quacking	,	as	if	there	were	fifty	ducks
和	然后	我们	听到	一个	最多	狂怒	嘎嘎叫	,	作为	如果	那里	是	五十	鸭子

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

然后我们听到一阵极其刺耳的鸭叫声，好像有五十只鸭子在那里一样。

[wiː; wi][ræn][ɑːn][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [dreɪk] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd] [pekɪŋ] [æt; ət][ɪts]

We	ran	on	and	saw	a	drake	flying	at	the	hawk	and	pecking	at	its
我们	跑	在	和	锯	一个	德雷克	飞行	在	这	鹰	和	啄食	在	它是

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

我们继续往前跑，看到一只雄鸭飞向老鹰，啄它的翅膀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] , ['kwækɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ə'lɑːrm] ,

and	the	duck	,	quacking	in	the	utmost	alarm	,
和	这	鸭子	,	嘎嘎叫	在	这	极致	警报	,

鸭子惊恐地嘎嘎叫着，

[traɪd][tuː; tə][get][ɔːl][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] ['ʌndər][hɜːr; hər] [wɪŋz] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !

tried	to	get	all	her	little	ducklings	under	her	wings	;	but	,	alas	!
尝试	到	得到	全部	她	小的	小鸭	在下面	她	翅膀	;	但	,	唉	!

她试图将所有的小鸭子都保护在自己的羽翼之下；但是，唉！

[wʌn]['lɪt(ə)l]['truːənt][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [wiːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] ,

one	little	truant	ran	into	the	weeds	,	and	the	hawk	caught	it	in	his	claws	,
一	小的	逃学	跑	进入	这	杂草	,	和	这	鹰	捕捉	它	在	他的	爪子	,

一个逃学的小家伙跑进了草丛，被老鹰用爪子抓住了。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [dreɪk] , [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	,	in	spite	of	all	the	efforts	of	the	poor	drake	,	flew	away	with	it	.
和	,	在	尽管如此	的	全部	这	努力	的	这	贫穷的	德雷克	,	飞翔	离开	和	它	.

尽管可怜的雄鸭竭尽全力，但还是叼走了它。

['hæri] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd][æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,

Harry	was	greatly	excited	at	this	scene	,
哈里	曾是	非常	兴奋的	在	这	场景	,

哈利对这一幕感到非常兴奋。

[ænd; ənd][kraɪd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hɔːk] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [dʌk] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn]

and	cried	to	see	the	hawk	carry	away	the	poor	little	duck	;	but	he	soon
和	哭	到	看	这	鹰	携带	离开	这	贫穷的	小的	鸭子	;	但	他	很快

[læft] [ə'gen] ,

laughed	again	,
笑了	再次	,

看到老鹰叼走可怜的小鸭子，他哭了起来；但很快他又笑了起来。

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['rɑːbər] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

for	as	he	watched	the	robber	in	his	flight	through	the	air	,
为了	作为	他	观看	这	强盗	在	他的	航班	通过	这	空气	,

当他注视着劫匪在空中逃窜时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][flai]['æftər][hɪm; ɪm] , — ['spæroʊz; 'speroʊz] , ['swɔləuz] ,

he	saw	a	number	of	little	birds	fly	after	him	,	—	sparrows	,	swallows	,
他	锯	一个	数字	的	小的	鸟类	飞	后	他	,	—	麻雀	,	燕子	,

他看到许多小鸟跟在他身后飞，——麻雀、燕子，

[fɪntʃ] , [ɔːl] [tʃɜːrp] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [hɪm; ɪm] ; [ðen] [ə; eɪ][traɪb][ʌv; əv][bɪgə(r)]

finches	,	all	chirping	at	him	and	mocking	him	;	then	a	tribe	of	bigger
雀类	,	全部	啁啾声	在	他	和	嘲讽	他	;	然后	一个	部落	的	大

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

一群雀类，都对着他叽叽喳喳地嘲笑他；然后是一群体型更大的鸟，

['blækbɜːrd] , ['mægˌpaɪs] , [rʊks] , [ænd; ənd][dʒeɪz] , [fluː] ['æftər][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] ;

blackbirds	,	magpies	,	rooks	,	and	jays	,	flew	after	him	also	;
黑鸟	,	喜鹊	,	车	,	和	蓝鸟	,	飞翔	后	他	还	;

黑鸟、喜鹊、秃鼻乌鸦和松鸦也跟着他飞去；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [hɔːk] [kʊd; kəd][nɑːt][flai][fæst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɔːz] ,

and	as	the	hawk	could	not	fly	fast	with	the	duckling	in	his	claws	,
和	作为	这	鹰	可以	不是	飞	快速地	和	这	小鸭	在	他的	爪子	,

由于鹰爪里抓着小鸭子，飞不快，

[ðeɪ] [suːn] [ˌoʊvər'tʊk][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [pek] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd]

they	soon	overtook	him	,	and	we	saw	them	peck	at	his	wings	and
他们	很快	超越	他	,	和	我们	锯	他们	啄	在	他的	翅膀	和

[hɪz; ɪz][teɪl] ,

his	tail	,
他的	尾巴	,

它们很快追上了他，我们看到它们啄他的翅膀和尾巴。

[ænd; ənd] [pʊl] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz]

and	pull	his	feathers
和	拉	他的	羽毛

拔掉他的羽毛

[aʊt] ;

out	;
出去	;

出去;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [skriːmd] [ænd; ənd] ['tʃætəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] [tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði] [hɔːk] [let][ðə; ði]

and	they	all	screamed	and	chattered	at	him	till	at	last	the	hawk	let	the
和	他们	全部	尖叫	和	喋喋不休	在	他	直到	在	最后的	这	鹰	让	这

[pʊr] ['dʌklɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɑːrʃ] ,

poor	duckling	down	into	the	marsh	,
贫穷的	小鸭	向下	进入	这	沼泽	,

它们都对着他尖叫、叽叽喳喳，直到最后老鹰才把可怜的小鸭子放进沼泽里。

[ænd; ənd] [ðen] , ['raɪzɪŋ] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] ,

and	then	,	rising	much	higher	than	the	other	birds	,
和	然后	,	上升	很多	更高	比	这	其他	鸟类	,

然后，它飞得比其他鸟类高得多，

[fluː] [ə'weɪ] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

flew	away	so	quickly	that	he	was	out	of	sight	in	a	minute	.
飞翔	离开	所以	迅速地	那	他	曾是	出去	的	视线	在	一个	分钟	.

他飞走的速度太快了，一分钟之内就消失在视线之外。

['hæri] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hɔːk] [ðʌs] ['triːtɪd] ,

Harry	clapped	his	hands	with	delight	to	see	the	hawk	thus	treated	,
哈里	鼓掌	他的	双手	和	喜	到	看	这	鹰	因此	治疗	,

看到这只鹰受到如此对待，哈利高兴地拍手叫好。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪtli] [sɜːrvd] .

and	said	that	he	was	rightly	served	.
和	说	那	他	曾是	没错	服务	.

并表示他受到了公正的对待。

[naʊ] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɑːn] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər]

Now	we	walked	on	again	by	the	river
现在	我们	步行	在	再次	经过	这	河

我们继续沿着河边走。

- [saɪd] .

-	side	.
-	边	.

-边。

[ðə; ði] ['swɔləuz] [skɪmd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði]['ɪnsekts]

The	swallows	skimmed	along	the	surface	of	the	water	,	and	caught	the	insects
这	燕子	脱脂	沿着	这	表面	的	这	水	,	和	捕捉	这	昆虫

[ðæt] ['hɔvəd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

that	hovered	over	it	,
那	悬停	超过	它	,

燕子掠过水面，捕捉盘旋在水面上的昆虫。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [siː] - [gʌl] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ɪts] [greɪt] [wɪŋz] , [ænd; ənd]['daɪvɪŋ]

and	now	and	then	a	sea	-	gull	came	with	its	great	wings	,	and	diving
和	现在	和	然后	一个	海	-	鸥	来了	和	它是	伟大的	翅膀	,	和	潜水

['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ,

into	the	river	,
进入	这	河	,

不时有海鸥展开巨大的翅膀飞来，俯冲入河中。

[bɔːr] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [pʊr] [fɪʃ] [ɪn][ɪts] [biːk] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [æt; ət][ɪts] ['liːʒər] .

bore	away	a	poor	fish	in	its	beak	to	swallow	at	its	leisure	.
钻孔	离开	一个	贫穷的	鱼	在	它是	喙	到	吞	在	它是	闲暇	.

它用喙叼起一条可怜的小鱼，悠闲地吞咽下去。

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɑːləm] - ['lʊkɪŋ]

Then	we	came	close	to	a	solemn	-	looking
然后	我们	来了	关闭	到	一个	庄严	-	寻找

然后我们靠近了一位神情严肃的人。

['herən] , [huː] [stʊd] [soʊ] [stɪl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [tel] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ə'laɪv] ,

heron	,	who	stood	so	still	that	we	could	hardly	tell	if	he	were	alive	,
苍鹭	,	WHO	站立	所以	仍然	那	我们	可以	几乎	告诉	如果	他	是	活	,

那只苍鹭一动不动地站着，我们几乎无法判断它是否还活着。

[tɪl] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['sʌd(ə)nli] [daɪv][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [pʊl] [aʊt]

till	we	saw	him	suddenly	dive	his	head	in	a	pool	of	water	and	pull	out
直到	我们	锯	他	突然	潜水	他的	头	在	一个	水池	的	水	和	拉	出去

[ə; eɪ][frɑːg] ,

a	frog	,
一个	青蛙	,

直到我们看到他突然把头扎进水池里，掏出一只青蛙。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['swɑːloʊd] [æt; ət][wʌn] ['maʊθfʊl] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] [stɪl] [ænd; ənd]

which	he	swallowed	at	one	mouthful	;	and	then	he	stood	as	still	and
哪个	他	吞咽	在	一	一口气	;	和	然后	他	站立	作为	仍然	和

['sɑːləm] [æz; əz]['evər] .

solemn	as	ever	.
庄严	作为	曾经	.

他一口吞下，然后像往常一样静静地站着，神情庄严。

[hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] [wen] [wiː; wi] [wɔːkt] [nɪr] [hɪm; ɪm] , ['flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [wɪŋz] ['sloʊli] ,

He	flew	away	when	we	walked	near	him	,	flapping	his	immense	wings	slowly	,
他	飞翔	离开	什么时候	我们	步行	靠近	他	,	扑	他的	巨大	翅膀	缓慢地	,

当我们走近他时，他缓缓地拍打着巨大的翅膀飞走了。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ] .

and	giving	a	mournful	cry	.
和	给予	一个	悲哀	哭	.

并发出哀嚎。

[ðen] [wi:; wi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [pæθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [medəuz]

Then	we	turned	away	from	the	river	,	and	took	a	path	across	the	meadows
然后	我们	转向	离开	从	这	河	,	和	采取	一个	小路	穿过	这	草地

,

,

,

然后我们转身离开河边，沿着一条小路穿过草地。

[wer] ['hæri] [ræn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['gæðərd] ['kaʊslɪp] [ænd; ənd] ['bʌtərkʌp] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz]

where	Harry	ran	about	and	gathered	cowslips	and	buttercups	until	he	was
在哪里	哈里	跑	关于	和	聚集	报春花	和	毛茛	直到	他	曾是

[kwaɪt] ['taɪərd] ;

quite	tired	;
相当	疲劳的	;

哈利到处跑来跑去，采摘报春花和毛茛，直到筋疲力尽；

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] ['veri] ['lʌkɪli] [ðæt] [dʒʌst] [æz; əz] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [geɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði]

therefore	it	happened	very	luckily	that	just	as	we	reached	the	gate	into	the
所以	它	发生	非常	幸运的是	那	只是	作为	我们	达到	这	门	进入	这

[haɪ] - [roʊd] ,

high	-	road	,
高的	-	路	,

因此，非常幸运的是，就在我们到达通往大路的入口时，

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [si:] [bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɔ:rdʒ] ['draɪvɪŋ] [pæst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [gɪg] !

who	should	we	see	but	Uncle	George	driving	past	in	his	gig	!
WHO	应该	我们	看	但	叔叔	乔治	驾驶	过去的	在	他的	演出	!

我们竟然看到乔治叔叔开着他的马车经过！

[hi:; hi] [stɑ:pt] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌju: 'es] ,

He	stopped	his	horse	when	he	saw	us	,
他	停止	他的	马	什么时候	他	锯	我们	,

他看到我们时就勒住了马。

[ænd; ənd] [bəuθ] ['hæri] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] [glæd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [raɪd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]

and	both	Harry	and	I	were	very	glad	to	have	a	nice	ride	home	with
和	两个都	哈里	和	我	是	非常	高兴的	到	有	一个	好的	骑	家	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

哈里和我很高兴能搭他的车回家。

[ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['hæri] [ænd; ənd] [aɪ] [went] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ]

In	the	evening	Harry	and	I	went	for	a
在	这	晚上	哈里	和	我	去	为了	一个

晚上，哈利和我去了.....

[stroʊl] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ldz] [nɪr] [hoʊm] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [wʌn] [wer] [ðə; ði] [ʃi:p]

stroll	in	the	fields	near	home	,	and	presently	we	came	to	one	where	the	sheep
漫步	在	这	字段	靠近	家	,	和	目前	我们	来了	到	一	在哪里	这	羊

[wɜ:r; wər] ['fi:dɪŋ] .

were	feeding	.
是	喂养	.

我们在家附近的田野里散步，很快就来到了一片羊群正在吃草的田野。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [tu:; tə] [bi:; bi] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [foʊld] ,

The	shepherd	was	just	calling	them	home	to	be	put	in	the	fold	,
这	牧羊人	曾是	只是	呼叫	他们	家	到	是	放	在	这	折叠	,

牧羊人只是在呼唤它们回家，把它们归入羊群。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'mjuːzd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['æntɪks][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

and	we	were	very	much	amused	to	see	the	antics	of	some	of	the
和	我们	是	非常	很多	觉得好笑	到	看	这	滑稽动作	的	一些	的	这

[jʌŋ] [læmz] [ðæt] [wʊd] [skɪp] [ə'baʊt] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['mʌðərz] .

young	lambs	that	would	skip	about	instead	of	going	to	bed	with	their	mothers	.
年轻的	羔羊	那	会	跳过	关于	反而	的	去	到	床	和	他们的	母亲们	.

看到一些小羊羔不去和妈妈一起睡觉，而是蹦蹦跳跳地四处走动，我们觉得很有趣。

[ðɪs] [pʊt][ˌem 'iː][ɪn][maɪnd][tuː; tə] [tel] ['hæri] ['mɪsɪz] . - ['stɔːri] [ə'baʊt]

This	put	me	in	mind	to	tell	Harry	Mrs	.	Barbauld's	story	about
这	放	我	在	头脑	到	告诉	哈里	太太	.	-	故事	关于

这让我想到要把芭芭拉夫人的故事讲给哈里听。

[ðə; ði] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [læm] .

THE	SILLY	LITTLE	LAMB	.
这	愚蠢的	小的	羊肉	.

傻乎乎的小羊羔。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] ['ʃepərd] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] .

There	was	once	a	shepherd	,	who	had	a	great	many	sheep	and	lambs	.
那里	曾是	一次	一个	牧羊人	,	WHO	有	一个	伟大的	许多	羊	和	羔羊	.

从前有一个牧羊人，他有很多羊和羔羊。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [swiːt] [freʃ]

He	took	a	great	deal	of	care	of	them	,	and	gave	them	sweet	fresh
他	采取	一个	伟大的	交易	的	关心	的	他们	,	和	给予	他们	甜的	新鲜的

[græs] [tuː; tə] [iːt] ,

grass	to	eat	,
草	到	吃	,

他非常细心地照顾它们，给它们喂鲜嫩的青草。

[ænd; ənd] [klɪr] ['wɔːtər][tuː; tə][drɪŋk] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd]

and	clear	water	to	drink	;	and	if	they	were	sick	he	was	very	good
和	清除	水	到	喝	;	和	如果	他们	是	生病的	他	曾是	非常	好的

[tuː; tə][ðem; ðəm] ;

to	them	;
到	他们	;

并给他们清水饮用；如果他们生病了，他就好好照顾他们；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [læmz] [wɜːr; wər]['taɪərd] ,

and	when	they	climbed	up	a	steep	hill	,	and	the	lambs	were	tired	,
和	什么时候	他们	攀登	向上	一个	陡	爬坡道	,	和	这	羔羊	是	疲劳的	,

当它们爬上一座陡峭的山坡，小羊羔们都累了的时候，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ;

he	used	to	carry	them	in	his	arms	;
他	用过的	到	携带	他们	在	他的	武器	;

他过去常常把它们抱在怀里；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌpəz] [ɪn][ðə; ði]

and	when	they	were	all	eating	their	suppers	in	the
和	什么时候	他们	是	全部	吃	他们的	晚餐	在	这

当他们都在吃晚饭的时候

[fiːld] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ][staɪl] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tuːn] , [ænd; ənd] [sɪŋ]

field	,	he	used	to	sit	upon	a	stile	,	and	play	them	a	tune	,	and	sing
场地	,	他	用过的	到	坐	之上	一个	风格	,	和	玩	他们	一个	调	,	和	唱歌

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

他过去常常坐在田野的栅栏上，给孩子们弹奏乐曲，唱歌给他们听。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hæpiːəst] [ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

And	**so**	**they**	**were**	**the**	**happiest**	**sheep**	**and**	**lambs**	**in**	**the**	**whole**	**world**	**.**
和	所以	他们	是	这	最快乐	羊	和	羔羊	在	这	所有的	世界	.

所以，它们是全世界最快乐的绵羊和小羊。

[bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [ðɪs] ['ʃepərd] [juːst] [tuː; tə][pen][ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ə; eɪ][foʊld] .

But	**every**	**night**	**this**	**shepherd**	**used**	**to**	**pen**	**them**	**up**	**in**	**a**	**fold**	**.**
但	每一个	夜晚	这	牧羊人	用过的	到	笔	他们	向上	在	一个	折叠	.

但每天晚上，这位牧羊人都会把它们赶进羊圈里。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['ʃiːpfoʊld] [ɪz] ?

Do	**you**	**know**	**what**	**a**	**sheepfold**	**is**	**?**
做	你	知道	什么	一个	羊圈	是	?

你知道羊圈是什么吗?

[wel] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

Well	**,**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**.**
出色地	,	我	将要	告诉	你	.

好吧，我会告诉你。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk][ðə; ði] [kɔːrt] ; [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [peɪlz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['hɜːrd(ə)lz] , [wɪtʃ]

It	**is**	**a**	**place**	**like**	**the**	**court**	**;**	**but**	**instead**	**of**	**pales**	**there**	**are**	**hurdles**	**,**	**which**
它	是	一个	地方	喜欢	这	法庭	;	但	反而	的	苍白	那里	是	障碍	,	哪个

这里像个法庭；但不是栅栏，而是障碍物，

[ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [stɪks] [ðæt] [wɪl] [bend] , [sʌtʃ] [æz; əz]['oʊʒər] [twɪgz] ;

are	**made**	**of**	**sticks**	**that**	**will**	**bend**	**,**	**such**	**as**	**osier**	**twigs**	**;**
是	制成	的	棍子	那	将要	弯曲	,	这样的	作为	柳条	树枝	;

用易弯曲的树枝制成，例如柳条；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['veri] [fæst] , [soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [kriːp] [ɪn] ,

and	**they**	**are**	**twisted**	**and**	**made**	**very**	**fast**	**,**	**so**	**that**	**nothing**	**can**	**creep**	**in**	**,**
和	他们	是	扭曲	和	制成	非常	快速地	,	所以	那	没有什么	能	潜行者	在	,

它们被扭曲变形，制作速度非常快，以至于没有任何东西能够钻进来。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][get] [aʊt] .

and	**nothing**	**can**	**get**	**out**	**.**
和	没有什么	能	得到	出去	.

任何东西都无法泄露出去。

[wel] , [ænd; ənd][soʊ] ['evri] [naɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk][ænd; ənd][koʊld] , [ðə; ði] ['ʃepərd] [kɔːld]

Well	**,**	**and**	**so**	**every**	**night**	**,**	**when**	**it**	**grew**	**dark**	**and**	**cold**	**,**	**the**	**shepherd**	**called**
出色地	,	和	所以	每一个	夜晚	,	什么时候	它	生长	黑暗的	和	寒冷的	,	这	牧羊人	称为

[ɔːl][hɪz; ɪz] [flɑːk] ,

all	**his**	**flock**	**,**
全部	他的	群	,

于是，每天晚上，当夜幕降临，天气转冷时，牧羊人就会把他的羊群全部叫出来。

[ʃiːp] [ænd; ənd] [læmz] , [tə'geðər] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][foʊld] , [ænd; ənd] [pend]

sheep	**and**	**lambs**	**,**	**together**	**,**	**and**	**drove**	**them**	**into**	**the**	**fold**	**,**	**and**	**penned**
羊	和	羔羊	,	一起	,	和	驾驶	他们	进入	这	折叠	,	和	撰写

[ðem; ðəm][ʌp] ,

them	**up**	**,**
他们	向上	,

把绵羊和羔羊一起赶进羊圈，圈起来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [leɪ] [æz; əz] [snʌg] [ænd; ənd][wɔːrm][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][kʊd; kəd]

and	**there**	**they**	**lay**	**as**	**snug**	**and**	**warm**	**and**	**comfortable**	**as**	**could**
和	那里	他们	躺	作为	舒适	和	温暖的	和	舒服的	作为	可以

[biː; bi] ,

be	**,**
是	,

他们躺在那里，感觉无比温暖舒适。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][get][ɪn][tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm] ,

and	nothing	could	get	in	to	hurt	them	,
和	没有什么	可以	得到	在	到	伤害	他们	,

任何东西都无法伤害他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [leɪ] [raʊnd] [ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][tuː; tə] [gɑːrd] [ðem; ðəm] ,

and	the	dogs	lay	round	on	the	outside	to	guard	them	,
和	这	狗	躺	圆形的	在	这	外部	到	警卫	他们	,

狗则趴在外面看守它们。

[ænd; ənd][tuː; tə][bɑːrk] [ɪf] ['eni]['bɑːdi] [keɪm] [nɪr] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ʃepərd]

and	to	bark	if	any	body	came	near	;	and	in	the	morning	the	shepherd
和	到	吠	如果	任何	身体	来了	靠近	;	和	在	这	早晨	这	牧羊人

[ʌn'pɛnd] [ðə; ði][foʊld] ,

unpenned	the	fold	,
未写	这	折叠	,

如果有人靠近，它就会吠叫；第二天早晨，牧羊人把羊圈从栅栏里放出来。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [ə'gen] .

and	let	them	all	out	again	.
和	让	他们	全部	出去	再次	.

然后把它们全部放出去。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['hæpi] , [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] ,

Now	they	were	all	very	happy	,	as	I	told	you	,
现在	他们	是	全部	非常	快乐的	,	作为	我	讲述	你	,

正如我告诉你的，他们现在都非常高兴。

[ænd; ənd] [lʌvd] [ðə; ði] ['ʃepərd] ['dɪrli] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [ɔːl] [ɪk'sept] [wʌn]

and	loved	the	shepherd	dearly	that	was	so	good	to	them	—	all	except	one
和	喜爱	这	牧羊人	亲爱的	那	曾是	所以	好的	到	他们	—	全部	除了	一

['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [læm] .

foolish	little	lamb	.
愚蠢	小的	羊肉	.

除了那只愚蠢的小羊羔之外，所有的羊都非常爱那位对他们很好的牧羊人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [læm] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] ['evri] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][foʊld] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

And	this	lamb	did	not	like	to	be	shut	up	every	night	in	the	fold	;	and	she
和	这	羊肉	做过	不是	喜欢	到	是	关闭	向上	每一个	夜晚	在	这	折叠	;	和	她

这只小羊羔不喜欢每晚被关在羊圈里；她

[keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪz][oʊld] [ʃiːp] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

came	to	her	mother	,	who	was	a	wise	old	sheep	,	and	said	to	her	,
来了	到	她	母亲	,	WHO	曾是	一个	明智的	老的	羊	,	和	说	到	她	,

她来到她母亲——一只睿智的老羊——面前，对她说：

“ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʌt] [ʌp][soʊ] ['evri] [naɪt] ?

“	I	wonder	why	we	are	shut	up	so	every	night	?
“	我	想知道	为什么	我们	是	关闭	向上	所以	每一个	夜晚	?

“我想知道为什么我们每晚都被关起来？”

[ðə; ði][dɔːgz][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃʌt] [ʌp] , [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] ?

the	dogs	are	not	shut	up	,	and	why	should	we	be	shut	up	?
这	狗	是	不是	关闭	向上	,	和	为什么	应该	我们	是	关闭	向上	?

狗都没有被关起来，我们为什么要被关起来?

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [get] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,

I	think	it	is	very	hard	,	and	I	will	get	away	if	I	can	,
我	思考	它	是	非常	难的	,	和	我	将要	得到	离开	如果	我	能	,

我觉得这很难，如果可以的话，我会想办法逃脱。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɑːlvd] ; [fɔːr; fər][aɪ][laɪk][tuː; tə][rʌn] [ə'baʊt] [wer] [aɪ] [pliːz] ,
I am resolved ; for I like to run about where I please ,
我 是 已解决 ; 为了 我 喜欢 到 跑步 关于 在哪里 我 请 ,

我已下定决心；因为我喜欢随心所欲地四处奔跑，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] ['muːnlaɪt] .
and I think it is very pleasant in the woods by moonlight .
和 我 思考 它 是 非常 令人愉快的 在 这 树林 经过 月光 .

我觉得在月光下的树林里漫步非常惬意。

" [ðen] [ðə; ði][oʊld] [ʃiːp] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['sɪli] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [læm] ,
" Then the old sheep said to her , " You are very silly , you little lamb ,
" 然后 这 老的 羊 说 到 她 , " 你 是 非常 愚蠢的 , 你 小的 羊肉 ,

"然后老羊对她说：'你真是个傻瓜，你这只小羊羔，'"

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][foʊld] .
you had better stay in the fold .
你 有 更好的 停留 在 这 折叠 .

你最好待在队伍里。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [ɪz][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][duː][æz; əz][hiː; hi][bɪdz][ˌjuː 'es]
The shepherd is so good to us , that we should always do as he bids us
这 牧羊人 是 所以 好的 到 我们 , 那 我们 应该 总是 做 作为 他 出价 我们
;
;
;

牧羊人对我们如此好，我们应该总是听从他的吩咐；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['wɑːndər][ə'baʊt][baɪ] [jɔːr'self] , [aɪ] [der] [seɪ][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm]
and if you wander about by yourself , I dare say you will come to some
和 如果 你 漫步 关于 经过 你自己 , 我 敢 说 你 将要 来 到 一些
[hɑːrm] . "
harm . "
伤害 . "

如果你独自四处游荡，我敢说你会遇到一些危险。

" [aɪ] [der] [seɪ][nɑːt] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læm] .
" I dare say not , " said the little lamb .
" 我 敢 说 不是 , " 说 这 小的 羊肉 .

"我不敢说是的，"小羊羔说。

[ænd; ənd][soʊ] [wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃepərd] [kɔːld] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə]
And so when the evening came , and the shepherd called them all to
和 所以 什么时候 这 晚上 来了 , 和 这 牧羊人 称为 他们 全部 到
[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][foʊld] ,
come into the fold ,
来 进入 这 折叠 ,

于是，夜幕降临，牧羊人把羊群都叫到羊圈里来。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] , [bʌt; bət] [krept] ['slaili]['ʌndər][ə; eɪ] [hedʒ] [ænd; ənd][hɪd][hɜːr'self] ;
she would not come , but crept slily under a hedge and hid herself ;
她 会 不是 来 , 但 悄悄地爬 狡猾地 在下面 一个 对冲 和 隐藏 她自己 ;

她不肯过来，而是偷偷溜到树篱下藏了起来；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [læmz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðə; ði]
and when the rest of the lambs were all in the
和 什么时候 这 休息 的 这 羔羊 是 全部 在 这

当其余的小羊羔都进入……

[foʊld][ænd; ənd][fæst] [ə'sliːp] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [frɪskt] , [ænd; ənd]
fold **and** **fast** **asleep** **,** **she** **came** **out** **,** **and** **jumped** **,** **and** **frisked** **,** **and**
折叠 和 快速地 睡着了 , 她 来了 出去 , 和 跳了起来 , 和 搜身 , 和
[dɑːnst] [ə'baʊt] ;
danced **about** **;**
跳舞 关于 ;

她蜷缩着身子，睡得很沉，突然跳了出来，蹦蹦跳跳，四处游荡；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][gɑːt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ]['fɔːrɪst] [fʊl] [ʌv; əv] [triːz] ,
and **she** **got** **out** **of** **the** **field** **,** **and** **got** **into** **a** **forest** **full** **of** **trees** **,**
和 她 得到 出去 的 这 场地 , 和 得到 进入 一个 森林 满的 的 树木 ,

于是她离开了田野，走进了一片长满树木的森林。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['veri] [fɪrs] [wʊlf] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [hauld] ['veri] [laʊd] .
and **a** **very** **fierce** **wolf** **came** **rushing** **out** **of** **a** **cave** **and** **howled** **very** **loud** **.**
和 一个 非常 凶猛的 狼 来了 匆忙 出去 的 一个 洞穴 和 嚎叫 非常 大声 .

一只非常凶猛的狼从山洞里冲了出来，发出震耳欲聋的嚎叫。

[ðen] [ðə; ði] ['sɪli] [læm] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][foʊld] ,
Then **the** **silly** **lamb** **wished** **she** **had** **been** **shut** **up** **in** **the** **fold** **,**
然后 这 愚蠢的 羊肉 希望 她 有 到过 关闭 向上 在 这 折叠 ,

这只傻羊羔当时真希望自己被关在羊圈里。

[bʌt; bət][ðə; ði][foʊld][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɔːf] .
but **the** **fold** **was** **a** **great** **way** **off** **.**
但 这 折叠 曾是 一个 伟大的 方式 离开 .

但折叠点还很远。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf] [sɔː] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [siːzd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'weɪ]
And **the** **wolf** **saw** **her** **and** **seized** **her** **,** **and** **carried** **her** **away**
和 这 狼 锯 她 和 查获 她 , 和 携带 她 离开

狼看见她，就抓住她，把她叼走了。

[tuː; tə][ə; eɪ]['dɪzməl][den] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][wʊlf][hæd; həd] [tuː] [kʌbz] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf]
to **a** **dismal** **den** **;** **and** **there** **the** **wolf** **had** **two** **cubs** **,** **and** **the** **wolf**
到 一个 惨淡 丹 ; 和 那里 这 狼 有 二 幼崽 , 和 这 狼
[sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
said **to** **them** **,**
说 到 他们 ,

来到一个阴暗的洞穴；那里有两只狼崽，狼对它们说：

“ [hɪr] , [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] [fæt] [læm] .
“ **Here** **,** **I** **have** **brought** **you** **a** **young** **fat** **lamb** **.**
“ 这里 , 我 有 带来 你 一个 年轻的 胖的 羊肉 .

“我给你带来了一只肥小羊羔。”

” [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][kʌbz] [tʊk] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [grauld] ['oʊvər][hɜːr; hər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
” **And** **so** **the** **cubs** **took** **her** **,** **and** **growled** **over** **her** **a** **little** **while** **,**
” 和 所以 这 幼崽 采取 她 , 和 咆哮 超过 她 一个 小的 尽管 ,

于是幼崽们抓住了她，对着她低吼了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [eɪt] [hɜːr; hər][ʌp] .
and **then** **ate** **her** **up** **.**
和 然后 吃 她 向上 .

然后把她吃掉了。

['hæri] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['nɔːti] [læm] .
Harry **said** **that** **was** **a** **very** **naughty** **lamb** **.**
哈里 说 那 曾是 一个 非常 淘气 羊肉 .

哈利说那是一只非常淘气的羔羊。

[ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][dɑːrk] , [soʊ] [ˈhæri] [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈtɜːrnd] [hoʊm] .

It	now	began	to	be	quite	dark	,	so	Harry	and	I	returned	home	.
它	现在	开始	到	是	相当	黑暗的	,	所以	哈里	和	我	返回	家	.

天色渐渐暗了下来，于是哈利和我回了家。

[ðen] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [əˈbaʊt] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ;

Then	we	had	a	long	talk	about	what	we	had	seen	during	the	day	;
然后	我们	有	一个	长的	讲话	关于	什么	我们	有	已见	期间	这	天	;

然后我们长时间地谈论了当天所见所闻;

[ænd; ənd] [ðen] ['hæri] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd][mɪlk][fɔːr; fər] ['sʌpər] ,

and	then	Harry	had	his	bread	and	milk	for	supper	,
和	然后	哈里	有	他的	面包	和	牛奶	为了	晚餐	,

然后哈利晚餐吃了面包和牛奶。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [prerz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .

and	then	he	said	his	prayers	and	went	to	bed	.
和	然后	他	说	他的	祈祷	和	去	到	床	.

然后他做了祷告，就去睡觉了。

['pleʒər] [bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,

PLEASURE	BOOKS	FOR	YOUNG	PEOPLE	,
乐趣	图书	为了	年轻的	人们	,

青少年趣味读物

['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]

BEAUTIFULLY	ILLUSTRATED	BY
非常漂亮	插图	经过

由.....绘制精美插图

[dʒɑːn] ['æbsəˌlɑːn] , ['edwərd] - , [ænd; ənd] ['hærisn] [wɪr] .

JOHN	ABSOLON	,	EDWARD	WEHNERT	,	AND	HARRISON	WEIR	.
约翰	绝对值	,	爱德华	-	,	和	哈里森	堰	.

约翰·阿布索隆、爱德华·韦纳特和哈里森·威尔。

[praɪs] ['sɪkspəns] [iːtʃ] [pleɪn] ,

PRICE	SIXPENCE	EACH	PLAIN	,
价格	六便士	每个	清楚的	,

每份六便士（普通）

[ɔːr]

OR
或者

或者

[wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] ['kʌlərd] .

ONE	SHILLING	EACH	COLOURED	.
一	先令	每个	有色	.

每张彩色纸币一先令。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [ˌbiː 'oʊ] - [piːp] .

THE	HISTORY	OF	LITTLE	BO	-	PEEP	.
这	历史	的	小的	BO	-	窥视	.

小波比的历史。

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .

THE	HOUSE	THAT	JACK	BUILT	.
这	房子	那	杰克	建造	.

杰克建造的房子。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv] [kɑːk] ['rɑːbɪn] [ænd; ənd] ['dʒeni] [ren] .

THE	WEDDING	OF	COCK	ROBIN	AND	JENNY	WREN	.
这	婚礼	的	公鸡	罗宾	和	珍妮	鹪	.

知更鸟和鹪鹩的婚礼。

[ðə; ðiˈ][kæt][ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [maʊs] .

THE	CAT	AND	THE	MOUSE	.
这	猫	和	这	老鼠	.

猫与老鼠。

[ðə; ðiˈ] [deθ] [ænd; ənd] ['beriəl] [ʌv; əv] [kɑːk] ['rɑːbɪn] .

THE	DEATH	AND	BURIAL	OF	COCK	ROBIN	.
这	死亡	和	葬礼	的	公鸡	罗宾	.

知更鸟之死与埋葬。

[ðə; ðiˈ][oʊld] [deɪm] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sɪlvər] ['sɪkspəns] .

THE	OLD	DAME	AND	HER	SILVER	SIXPENCE	.
这	老的	贵妇人	和	她	银	六便士	.

老妇人和她的六便士银币。

[ðə; ðiˈ] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv] ['dʒeni] [ren] .

THE	LIFE	AND	DEATH	OF	JENNY	WREN	.
这	生活	和	死亡	的	珍妮	鹪	.

珍妮·雷恩的生与死。

[ðə; ðiˈ] ['stɔːri] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd] .

THE	STORY	OF	OLD	MOTHER	HUBBARD	.
这	故事	的	老的	母亲	哈伯德	.

老太太哈伯德的故事。

[ðə; ðiˈ] ['lɪt(ə)l] [mæn][ænd; ənd][ðə; ðiˈ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] .

THE	LITTLE	MAN	AND	THE	LITTLE	MAID	.
这	小的	男人	和	这	小的	女佣	.

小男人和小女仆。

[ðə; ðiˈ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [θriː] [berz] .

THE	STORY	OF	THE	THREE	BEARS	.
这	故事	的	这	三	熊	.

三只熊的故事。

[ðə; ðiˈ][fɑːks][ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [giːs] .

THE	FOX	AND	THE	GEESE	.
这	狐狸	和	这	鹅	.

狐狸和鹅。

[ðə; ðiˈ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['gʊdi] [tuː] - [ʃuːz] .

THE	HISTORY	OF	LITTLE	GOODY	TWO	-	SHOES	.
这	历史	的	小的	好东西	二	-	鞋	.

小乖乖女的历史。

[ðə; ðiˈ] ['ʌgli] ['dʌks] ['stɔːri] .

THE	UGLY	DUCK'S	STORY	.
这	丑陋的	鸭子的	故事	.

丑小鸭的故事。

[ðə; ðiˈ] [tʃɑːrmd] [fɔːn] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] ['fɔːrɪst] .

THE	CHARMED	FAWN	OF	THE	FOREST	.
这	迷住了	讨好	的	这	森林	.

森林中迷人的小鹿。

[ðə; ðiˈ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['lʌki] [hæns] .

THE	STORY	OF	LUCKY	HANS	.
这	故事	的	幸运的	汉斯	.

幸运汉斯的故事。

[ðə; ðiˈ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [pʊs] [ɪn] [buːts] .

THE	HISTORY	OF	PUSS	IN	BOOTS	.
这	历史	的	猫	在	靴子	.

《穿靴子的猫》的历史。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['rɑːbɪn] [hʊd] .
THE FAMOUS HISTORY OF ROBIN HOOD .
这 著名的 历史 的 罗宾 兜帽 .

罗宾汉的著名历史。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ˌɑːr aɪ 'piː][væn] ['wɪŋk(ə)l] .
THE STORY OF RIP VAN WINKLE .
这 故事 的 安息 VAN 海棠 .

瑞普·凡·温克尔的故事。

['lɪt(ə)l] ['mɛriːz] [bʊks] ,
LITTLE MARY'S BOOKS ,
小的 玛丽的 图书 ,

小玛丽的书，

[praɪs] ['sɪkspəns] [iːtʃ] ,
PRICE SIXPENCE EACH ,
价格 六便士 每个 ,

每件售价六便士

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] .
ADORNED WITH NUMEROUS ILLUSTRATIONS .
装饰 和 很多的 插图 .

配有大量插图。

['lɪt(ə)l] ['mɛriːz] ['praɪmər] .
LITTLE MARY'S PRIMER .
小的 玛丽的 底漆 .

小玛丽的启蒙读物。

['lɪt(ə)l] ['mɛriːz] ['riːdɪŋ] [bʊk] .
LITTLE MARY'S READING BOOK .
小的 玛丽的 阅读 书 .

小玛丽的阅读书。

['lɪt(ə)l] ['mɛriːz] ['spelɪŋ] - [bʊk] .
LITTLE MARY'S SPELLING - BOOK .
小的 玛丽的 拼写 - 书 .

小玛丽的拼写书。

['lɪt(ə)l] ['mɛriːz] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
LITTLE MARY'S ENGLISH HISTORY .
小的 玛丽的 英语 历史 .

小玛丽的英国历史。

['lɪt(ə)l] ['mɛriːz] ['skrɪptʃər] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
LITTLE MARY'S SCRIPTURE HISTORY .
小的 玛丽的 圣经 历史 .

小玛丽的圣经历史。

['lɪt(ə)l] ['mɛriːz] [fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] ['poʊətri] .
LITTLE MARY'S FIRST BOOK OF POETRY .
小的 玛丽的 第一的 书 的 诗 .

小玛丽的第一本诗集。

['lɪt(ə)l] ['mɛriːz] ['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv] ['poʊətri] .
LITTLE MARY'S SECOND BOOK OF POETRY .
小的 玛丽的 第二 书 的 诗 .

小玛丽的第二本诗集。

['lɪt(ə)l] ['mɛriːz] ['beɪbz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] .
LITTLE MARY'S BABES IN THE WOOD .
小的 玛丽的 宝贝们 在 这 木头 .

小玛丽的林中婴儿。

[ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] [bʊks] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
INDESTRUCTIBLE BOOKS FOR CHILDREN .
坚不可摧 图书 为了 孩子们 .

儿童专用的坚不可摧的书籍。

['prɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['pæt(ə)nt] [klɔːθ] ,
PRINTED ON A PATENT CLOTH ,
打印 在 一个 专利 布 ,

印制在专利布料上，

[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [iːtʃ] ,
Price One Shilling each ,
价格 一 先令 每个 ,

每件售价一先令

[ðə; ði]
THE
这

这

['pæt(ə)nt] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ['ælfəbet] ,
PATENT INDESTRUCTIBLE ALPHABET ,
专利 坚不可摧 字母 ,

专利不可摧毁字母表

[wɪð; wɪθ] ['twenti] - [sɪks] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒɑːn] ['æbsəˌlɑːn] .
WITH TWENTY - SIX ILLUSTRATIONS BY JOHN ABSOLON .
和 二十 - 六 插图 经过 约翰 绝对值 .

附有约翰·阿布索隆绘制的二十六幅插图。

[ðə; ði]
THE
这

这

['pæt(ə)nt] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] ['praɪmər] ,
PATENT INDESTRUCTIBLE PRIMER ,
专利 坚不可摧 底漆 ,

专利不可破坏底火

[wɪð; wɪθ] ['fɔːrti] [ˌilə'streiʃəns] .
WITH FORTY ILLUSTRATIONS .
和 四十 插图 .

附四十幅插图。

['hɛriːz] [bʊks] .
HARRY'S BOOKS .
哈利的 图书 .

哈利的书。

[praɪs] ['sɪkspəns] [iːtʃ] [pleɪn] , [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] ['kʌlərd] .
PRICE SIXPENCE EACH PLAIN , ONE SHILLING COLOURED .
价格 六便士 每个 清楚的 , 一 先令 有色 .

普通款每枚六便士，彩色款每枚一先令。

['hɛriːz] [hɔːrn] - [bʊk] , [wɪð; wɪθ] - ['pɪktʃərz] .
HARRY'S HORN - BOOK , with 58 Pictures .
哈利的 喇叭 - 书 , 和 - 图片 .

哈利的号角书，附58幅插图。

['hɛriːz] ['pɪktʃər] - [bʊk] , [wɪð; wɪθ] - ['pɪktʃərz] .
HARRY'S PICTURE - BOOK , with 46 Pictures .
哈利的 图片 - 书 , 和 - 图片 .

哈利的图画书，含46幅图画。

['hɛri:z] ['nɜ:rsəri] ['sɔŋz] , [wɪð; wɪθ] - ['pɪktʃərz] .
HARRY'S NURSERY SONGS , with 35 Pictures .
哈利的 苗圃 歌曲 , 和 - 图片 .

哈利的童谣，附35幅图画。

['hɛri:z] ['nɜ:rsəri] [teɪlz; 'teɪˌliz] , [wɪð; wɪθ] - ['pɪktʃərz] .
HARRY'S NURSERY TALES , with 35 Pictures .
哈利的 苗圃 故事 , 和 - 图片 .

哈利的童谣故事集，附35幅插图。

['hɛri:z] ['sɪmp(ə)l] ['stɔ:riz] , [wɪð; wɪθ] - ['pɪktʃərz] .
HARRY'S SIMPLE STORIES , with 28 Pictures .
哈利的 简单的 故事 , 和 - 图片 .

哈利的简单故事，附28幅图画。

['hɛri:z] ['kʌntri] [wɔ:ks] , [wɪð; wɪθ] - ['pɪktʃərz] .
HARRY'S COUNTRY WALKS , with 21 Pictures .
哈利的 国家 散步 , 和 - 图片 .

哈利的乡村漫步，附21张图片。

[ɔ:r] [baʊnd] [ɪn] [wʌn] ['vɑ:ljəm] , [kəm'pli:t] ,
Or Bound in One Volume , complete ,
或者 边界 在 一 体积 , 完全的 ,

或者装订成一卷，内容完整。

['hɛri:z] ['lædər] [tu:; tə] ['lɜ:rnɪŋ] ,
HARRY'S LADDER TO LEARNING ,
哈利的 梯子 到 学习 ,

哈利的学习阶梯

[wɪð; wɪθ] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [ˌilə'streiʃəns] ,
WITH TWO HUNDRED AND THIRTY ILLUSTRATIONS ,
和 二 百 和 三十 插图 ,

附有230幅插图，

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pleɪn] , 6s .
Plain , 6s .
清楚的 , 6s .

普通款，6 件。

['kʌlərd] .
Coloured .
有色 .

有色。

[ɪn] [wʌn] ['vɑ:ljəm] [baʊnd] , [praɪs] 2s . , [ɔ:r] [ɪn] [θri:] [pɑ:rts] , [praɪs] 6d .
In One Volume bound , price 2s . , or in Three Parts , price 6d .
在 一 体积 边界 , 价格 2s . , 或者 在 三 部分 , 价格 6d .

单卷精装本售价 2 先令，三册合订本售价 6 便士。

[i:tʃ] ,
each ,
每个 ,

每个，

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [fɜːrst] ['les(ə)n] - [bʊk] ,
A CHILD'S FIRST LESSON - BOOK ,
一个 孩子的 第一的 课 - 书 ,

儿童第一本课程书

[ɪn] [prə'gresɪv] ['lesnz; 'lesənz] ,
IN PROGRESSIVE LESSONS ,
在 进步 课程 ,

在循序渐进的课程中，

['tʃi:fli] [ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] ,
CHIEFLY IN WORDS OF ONE SYLLABLE ,
主要 在 字 的 一 音节 ,

主要用单音节词，

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɪksti] ['pɪktʃərz] [baɪ] ['bɜːrkɪt] ['fɑːstər] [ænd; ənd] ['hærisn] [wɪr] .
Illustrated with Sixty Pictures by Birket Foster and Harrison Weir .
插图 和 六十 图片 经过 比尔克 促进 和 哈里森 堰 .

由 Birket Foster 和 Harrison Weir 绘制插图，共 60 幅。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] , [praɪs] 21s .
New Edition , price 21s .
新的 版 , 价格 21s .

新版，售价21先令。

['hænsəmli] [baʊnd] ,
handsomely bound ,
英俊地 边界 ,

装帧精美

[ðə; ði] ['beɪbz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ,
THE BABES IN THE WOOD ,
这 宝贝们 在 这 木头 ,

林中孩童

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
ILLUSTRATED WITH
插图 和

图示

[ten] ['bjuːtɪf(ə)l] ['drɔɪŋz] [baɪ] [ðə; ði] [ˌmɑːrʃə'nes] [ʌv; əv] ['wɔːtərfərd] .
TEN BEAUTIFUL DRAWINGS BY THE MARCHIONESS OF WATERFORD .
十 美丽的 图画 经过 这 侯爵夫人 的 沃特福德 .

沃特福德侯爵夫人的十幅精美画作。

['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlərz] [ɪn] [ɪg'zækt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'ridʒənəlz] .
Printed in Colours in exact Imitation of the Originals .
打印 在 颜色 在 精确的 模仿 的 这 原件 .

以彩色印刷，完全模仿原作。

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] .
Illuminated Edition .
照明 版 .

精装版。

[ðə; ði] ['piːkɑːk] [æt; ət] [hoʊm] ,
THE PEACOCK AT HOME ,
这 孔雀 在 家 ,

孔雀在家

[baɪ] ['mɪsɪz] . ['dɔːsit] .
BY MRS . DORSET .
经过 太太 . 多塞特郡 .

多塞特夫人著。

['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [twelv] ['haɪli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['bɔːrdərz] ,
PRINTED **WITH** **TWELVE** **HIGHLY** **ILLUMINATED** **BORDERS** **,**
打印 和 十二 高度 照明 边界 ,

印有十二条高亮度边框，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]
WITH **THE**
和 这

与

[k'wɒdrʊpedz] , [bɜːrdz] , [ænd; ənd] ['ɪnsekts] , [ɪn][ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlərz] .
QUADRUPEDS **,** **BIRDS** **,** **AND** **INSECTS** **,** **IN** **THEIR** **NATURAL** **COLOURS** **.**
四足动物 , 鸟类 , 和 昆虫 , 在 他们的 自然的 颜色 .

四足动物、鸟类和昆虫，以其自然颜色呈现。

[praɪs] 3s .
Price **3s** **.**
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] .
Illustrated **Edition** **.**
插图 版 .

插图版。

[ˌɑːr aɪ 'piː][væn] ['wɪŋk(ə)l] ,
RIP **VAN** **WINKLE** **,**
安息 VAN 海棠 ,

安息吧，凡·温克尔

[baɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ] .
BY **WASHINGTON** **IRVING** **.**
经过 华盛顿 欧文 .

作者：华盛顿·欧文

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
ILLUSTRATED **WITH**
插图 和

图示

[sɪks] ['aʊtˌlaɪnz] [baɪ]['fiːlɪks] ['dɑːrli] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
SIX **OUTLINES** **BY** **FELIX** **DARLEY** **OF** **NEW** **YORK** **.**
六 概述 经过 菲利克斯 达利 的 新的 约克 .

纽约菲利克斯·达利的六幅素描作品。

['hænsəmli] [baʊnd] , [praɪs] 5s .
Handsomely **bound** **,** **price** **5s** **.**
英俊地 边界 , 价格 5s .

装帧精美，售价5先令。

['lʌndən] : ['deɪvɪd] ['bəug] , - [fliːt] [striːt] , - .
London **:** **David** **Bogue** **,** **86** **Fleet** **Street** **,** **1850** **.**
伦敦 : 大卫 博格 , - 舰队 街道 , - .

伦敦：大卫·博格，舰队街86号，1850年。

[-] [noʊt] : [ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][wʌz; wəz] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði][træn'skraɪbər] .
Transcriber's **Note** **:** **The** **Table** **of** **Contents** **was** **added** **by** **the** **transcriber** **.**
转录员的 笔记 : 这 桌子 的 内容 曾是 额外 经过 这 转录员 .

转录者注：目录由转录者添加。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神